

8040

Bibl. Jag.

IV



8040

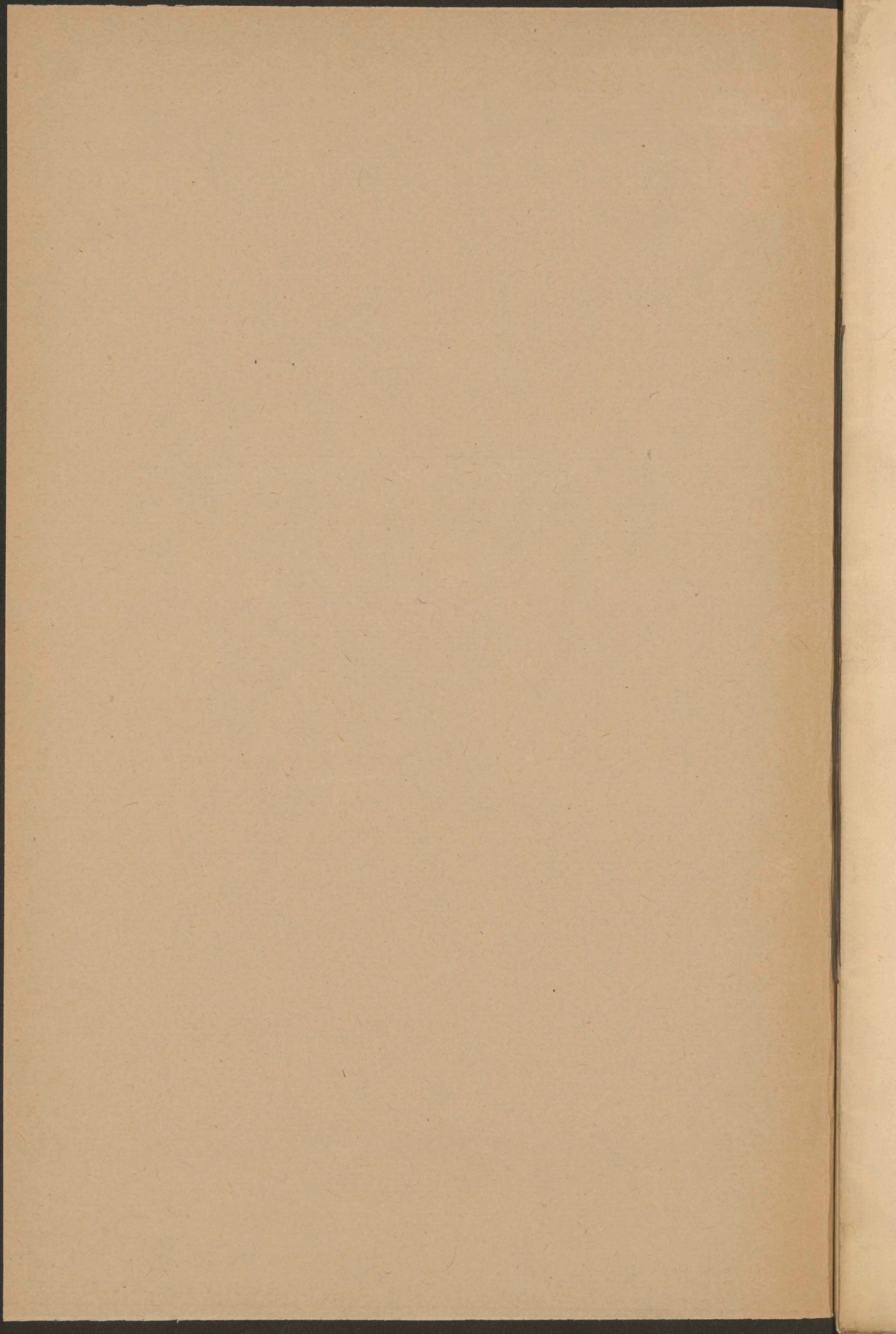
IV

8040

Kopia Kodeksu Szikowskiego z nr. 1501.  
Zawierającego statuty Kazimierza Wielkiego.

Autograf Franciszka Piekorinśkiego.







(1)

Item prociyna sxye re,  
gesto na statuta y na  
mystkore voliculi prorex  
vstavyczonego pana  
a pana Kazymirza s  
bozey lasky krola pol,  
slycego vstavylene, dlo,  
re prociind wlychych  
masyagach sta wipisane.

Item pator przykaranija kroljewsze  
nyego lystu I

Item pator statutu vstavjonego prore  
rzyw saproky na odpor stu wyszemu  
pawu lystu I

Item pator statutu przyzwoljenya  
o drjesczyprymu lystu II

Item pator statutu o ranach szaplana  
albo szwyaszonego krola lystu III  
(2)

Item pator statutu gdy by pan cherciort  
kupcyce drjesczyprymu lystu III.

Item pator statutu gdy kto karkuje ipn  
kerdychem lystu III.

Item pator statutu o drjesczyprymach  
ogrodnych lystu III.

Item pator statutu o kupcyney drje  
szyprymu lystu III.

Item pator statutu przyzwoljenya o  
o drjesczyprymach lystu III.

Item pator statutu o twardosciu lhych  
vstavu lystu III.

Item pator statutu o drjesczyprymu ka  
stavjoneu lystu III.

Item pator statutu o rozjetrocy gra  
nycznym lystu V.

Item pator statutu, yz kardj nam pod  
otany na slacz pod swat choragwyja ly  
sthu V.



Item patrz statutu, iż wójnny ma być  
dan za rapta dłużniemu listu **V.**

Item patrz statutu o obywatelstwie  
wójnny saporczy listu **VI.**

Item patrz statutu o pójeczkach  
wzrostu listu **VI.**

Item patrz statutu, iż szolthajsky ma  
iść na wojnę jechacz listu **VI.**

(3)

Item patrz statutu, iż duchowny ma  
iść na wojnę jechacz cy, ktorzy bory  
mają wyćrzyć, listu **VI.**

Item patrz statutu o podpolnym  
czynie listu **VI.**

Item patrz statutu o saporczy rozgo  
obrytym w prawie listu **VII.**

Item patrz statutu, iż w kazdem po  
wiece ma być saporczy, listu **VII.**

Item patrz statutu, iż w kazdym po  
wiece ma być saporczy w kazdym wo  
jewodzie, listu **VIII.**

Item patrz statutu, ktorzy godziwy  
ma być saporczy, listu **VIII.**

Item patrz statutu o rozgłoszeniu  
wójnny wiece listu **VIII.**

Item patrz statutu o wyuczeniu  
wzrostu listu **VIII.**

Item patrz statutu, gdyby kto ma sapor  
czy, listu **IX.**

Item patrz statutu, jako służebny  
ma być, listu **IX.**

Item patrz statutu, porwanie kator  
czy ma być, listu **IX.**

Item patrz statutu, iż saporczy przy  
wey ma być kator na byczy  
listu **IX.**

(4)

Item patrz statutu, iż służebny ma  
iść saporczy ma być, listu **X.**



Item pater statutu, iż myśli niema  
chodzący zbroją przed sobą, listu *X.*

Item pater statutu, iż kłij podług  
kaszubij ma czerpić, listu *X.*

Item pater statutu, iż sadzają przed  
słuzebnym na powoż, listu *XI.*

Item pater statutu, iż słomę prawo  
ści rodni niema być powoż, listu *XI.*

Item pater statutu, gdy kto odpiera  
ktem, że był był wstronach dotychczas,  
listu *XI.*

Item pater statutu o dręczeniach  
dwo woli, listu *XII.*

Item pater statutu o wyroze, skoro że  
krona jest szjednadziej, listu *XII.*

Item pater statutu o dręczeniach  
kjemian, listu *XIII.*

Item pater statutu, iż powoż ma powo  
żać odpiera, listu *XIII.*

Item pater statutu o ~~dręczeniach~~ rozbiwje dręce,  
dręci albo czego innego, listu *XIII.*

Item pater statutu o dręczeniach  
gwaltu, listu *XIII.*

Item pater statutu, gdy miejscami  
dal by swino na bog, listu *XIII.*

(5).

Item pater statutu o doszwijaczeniu  
swiej szlachetności, listu *XIII.*

Item pater statutu o zlobiejszwo  
przed albo miadu, listu *XV.*

Item pater statutu o doszwijaczeniu  
ran szluch, listu *XV.*

Item pater statutu o doszwijaczeniu  
szwajadow na słuzebnym, listu *XV.*

Item pater statutu o doszwijaczeniu  
now, gdy kto dogo wraci wzwrocie, listu  
listu *XV.*

Item pater statutu, iż szlachy może sz  
wyrozić acz by naten czas innych



nebylo, lyžičku XVI.

Чем выше стабиліт, из произвольнѣм

myeody" more swyžadwyč, lyshui XVI.

Chem Fabr Stahlhüt, in Pommerns Breich

by abh y borech mjesy'nyj, ly'shij XVII.

Thém frère s'habille à downowsky ode,

door lyath, lyälhu XVII.

Кем паде стативъ о дворовскѣ о прѣи.

рокового, чьего призываю, пусть XVII.

Наша работа в данном направлении.

danaf dreyedrynat, ly'ichu XVIII.

Кем папозъ скотуи о повѣрчаніи преченъ.

cre albo czarnego koloru, liśćmi XVIII.

Член правн. статист. в правн. вестн.

(6)

нын баяннар кые, дүшкн XVIII.

Therm paper stability, is pyrores color.

nye w swojej mocy skazy, byskw XIX.

Тем паче жалілі о конѣи владислава.

nem me wsey, byshi XIX.

Чем больше стабильно в выражении пол.

ołow których walwe, lyster XX.

Кому father плаху, gdy сыровы солхо

ные маргану, ledy' yego zavorazhe ma

мощь, лисички XX.

Тем более стабільно, іє гірше стає»

kanze sofokowego ma pow. listu XX.

Them palce shakuku o nelynarii po "

spolijšým myševý brackýof, lyshu XX.

Item potest statui<sup>o</sup> & fuisse ex parte

Князей, луби ~~XX~~.

Мені дуже шкодує, що позичкою не...

nyř zdravým nadrogať kromě, lyblů XX.

Чем хуже шайбу, гды кинется кинге!

ска залузе, лубки XXI.

Кем гавр ставити в сумиревки мѣсто,

редо французскому, листу XXI.

Thermobaroz stabilizir v shlyuchayevca

кавусури, дусли XXI.



Them fater statutu o kalušču njecku.  
(7)

zey maczyce, lystu XXII.

Them fater statutu o chyeplem slyach.  
czyu, lystu XXII.

Them fater statutu o plocyze szlize.  
buzcem albo woruogo, lystu XXII.

Them fater statutu o spacyenye rbo.  
za fater bydo, lystu XXII.

Them fater statutu, gdye komu dardaf  
wynaf, thau ma slaw, lystu XXII.

Them fater statutu, iz porosca ma bier  
vgnym spalyon, lystu XXIII.

Them fater statutu o poruwylyeju stra.  
ccouem, lystu XXIII.

Them fater statutu o chyeplem konye.  
czyu, lystu XXIII.

Them fater statutu, iz szynly nyema.  
yof slawosczy, lystu XXIII.

Them fater statutu, iz czyshy celowye  
a nyemaganijonij ma szyn wlyca, lystu XXIII.

Them fater statutu, iz myshy czyyey, ly.  
sthu XXIII.

Them fater statutu, gdye logo wlofowy  
fyzec, lystu XXV.

Them fater statutu, gdye albo kargoszy  
(8)

szyneczaf czasnij szwady, lystu XXV.

Them fater statutu, gdye facyore do wazy  
kazya owere nyefirkyfacyy, lystu XXV.

Them fater statutu o ygranyu kochet  
albo ynszej ygry, lystu XXV.

Them fater statutu, iz kochet nyemajor  
ygracz o kachad, lystu XXV.

Them fater statutu, iz iafolacz na woj.  
naf, szynly nyefirkyfacyy wny mewozij staj,  
lystu XXVI.

Them fater statutu, iz szynly szyneczaf  
nyemajor nyecz z wyrem szynym, ly.  
sthu XXVII.

Them fater statutu o chyeplem konye.  
czyu albo o nyemaganijonij, lystu XXIII.



Item patrz statutu o lychwicy rydowca ..  
nycy, listu XXVII.

Item patrz statutu, gdy albo wyroby  
drzewo wciudem lyczce, listu XXVII.

Item patrz statutu o slyachowicy zbye ..  
gley, co lobyne, listu XXVII.

Item patrz statutu, ktorzy kradnaf zbo ..  
ze napolyu, listu XXVIII.

Item patrz statutu o lajaniyu albo o  
sromowaniyu, listu XXVIII.

Item patrz statutu o panach ryccer ..  
stych albo o slyachowicych, listu XXVIII.

Item patrz statutu, gdy albo wrony  
smijecija albo whijie, listu XXIX.

(9)

Item patrz statutu y sypkcy niema ..  
dacz sromyja powoda, listu XXXV.

Item patrz statutu, iz pan niema cho ..  
stycz zaszchibniykien do sandu, listu  
XXXV.

Item patrz statutu, gdy albo kord albo  
mijec wzapdyje wyymie, listu XXXV.

Item patrz statutu, albo ma dacz shice ..  
bnyka, listu XXXVI.

Item patrz statutu o przewany niemca ..  
stlywem, listu XXXVI.

Item patrz statutu o skjedecymie kaltha ..  
wyancij y o yey dawnowsczy, listu XXXVI.

Item patrz statutu o wyotacyu wolow  
albo kony qwaltem, listu XXXVII.

Item patrz statutu o rzecy wzbecne,  
gdy by szyc kazya albo wrocyl do szat ..  
stycz na odnowienie listu XXXVII.

Item patrz statutu, gdy albo szpacy prozy ..  
gany, yzby mu w giego rzecy krolsko  
wczynyl, listu XXXVII.

Item patrz statutu o ratkowemstho  
lysthu XXXVIII.

Item patrz statutu o kazlawie ry ..  
dawowacy, listu XXXVIII.



Item patrz statutu, gdy oło slogo ca.  
szkaffnij przed sadem, listu XXXVIII.  
(10)

Item patrz statutu o dobrovolnym srobie  
slyachetnem y o idolyewskoye shiz.  
bze, listu XXXVIII.

Item patrz statutu o porzadku drzewy.  
czem namyenyonem, listu XXXVIII.

Item patrz statutu o drzewie oycow.  
idem szewnyj synij, listu XXXIX.

Item patrz statutu o kalyczyu slyach.  
czyra albo dmjeczija listu XL.

Item patrz statutu o kwalczije drzewy.  
czem, listu XL.

Item patrz statutu, dom by dawo wy.  
naf o plodziejszwo, listu XL.I.

Item patrz statutu o plodziejszwyje we  
wazy albo na polu, listu XL.I.

Item patrz statutu o lychmye rydowcz.  
mijej listu XL.I.

Item patrz statutu o rydoch listu XL.I.

Item patrz statutu o podwarzy shize.  
bmya, listu XL.I.

Item patrz statutu, gdy sluga pomaga.  
yacz kaphnem myetogo wazy, listu XL.II.

Item patrz statutu o kalyczyu myeczij.  
yego bydlyaczqat, listu XL.II.

Item patrz statutu o drzewcowaniju  
lyaczow albo gayow, listu XL.II.

Item patrz statutu o wyraszyeniu das.  
(11)

ku w gayu myeczijem kradomye, ly.  
sachiu XL.II.

Item patrz statutu o poraszyeniu  
drzewia s porolamij, listu XL.II.

Item patrz statutu o poraszyeniu do.  
blythow listu XL.II.

Item patrz statutu o poraszyeniu s.  
wyny w crudzin byezje, listu XL.III.



Them pater statutu dardz ma quacc  
drogaf bysto napslawaf, listu XLIII.  
Them pater statutu, szyn za wyera za  
dnecy wyzy nyemw szysfysce, ly.  
sthu XLIII.

Them pater statutu p wyelszyej wyin.  
nye szjednnasobry szysaf, listu XLIII.

Them pater statutu, szlony szaf wyinat  
mayaf byce szorany, listu XLIII.

Them pater statutu p szbyegu szornu szof.  
naf wyinat szre szogo, listu XLIII.

Them pater statutu p szyszelem dnyce.  
szyn, listu XLV.

Them pater statutu p szodryech szednaticz,  
listu XLVI.

Them pater statutu, aby szohwar szyn.  
nata, listu XLVI.

Them pater statutu, iz szodry szemjanyn  
ma prawoyne szchacz, listu XLVI.

(12)

Them pater statutu p dobrej monccie  
listu XLVI.

Them pater statutu, iz szodry szlug  
szwoy mo szacyce szafm, listu XLVI.

Them pater statutu p rozkoyem szwyce  
y o szolawje, listu XLVI.

Them pater statutu p szych, szo ma  
wojnat yadaf, listu XLVII.

Them pater statutu p szych, szo szwy.  
ny yadaf, listu XLVII.

Them pater statutu p szowgadze.  
nyu szego szyschaczwa, listu XLVII.

Them pater statutu p szozag szyo.  
szwym od brata, listu XLVII.

Them pater statutu p szodoch szyl.  
szego szlugu, listu XLVII.

Them pater nyektorych articuluw szre  
szwyeczczonego szwymyera szolya  
szolskijego ma szymy szwymyeczcz.  
nyem szkamjone, szore szszofryech



niemiedych mająt być stryżane, by „  
sthu XLVIII.

tem patre statutu, aby w szkodnych  
gwałtach any zwady niemygono, by „  
sthu XLVIII.

tem patre statutu, acz by alho szkodre „  
go wszepkije wzym się rúszyl, bysthu XLVIII.

(13)

tem patre statutu, ile krocz sąndy  
niemiedych do rodu mająt być, bysthu XLIX.

tem patre statutu, aby od tych mająt  
odwołanie rodu nietyl, bysthu XLIX.

tem patre statutu, aby odwołanie ro „  
duw prozne było szalone, bysthu XLIX.

tem patre statutu, o szlone sumny szaf „  
drze i podszodłowi niemyją szadric „  
bysthu XLIX.

tem patre statutu, iż wyecze szaszow  
naznamiyowaných wszeply mająt być  
szadric, bysthu XLIX.

tem patre statutu, aby były szolye „  
wszycie, szprawiedliwotczy szadric „  
szadric, nietyl wydawane, bysthu I.

tem patre statutu, iż o szmierce szbie „  
gle w szoczłwycie mająt szymie, bysthu I.

tem patre statutu, aby szadric y sz „  
szwy szadric i niemykne wszodnych  
niemyca niemyaly, bysthu I.

tem patre statutu, aby szadric szadric „  
szadric y szadric szadric szadric „  
ym szadric niemykne, by „  
sthu I.

tem patre statutu, aby w niemykach  
szadric szadric szadric, bysthu II.

tem patre szadric szadric „  
(14)

niemy szadric szadric szadric „  
sthu II.

tem patre, szadric szadric szadric „  
szadric z szadric szadric szadric „



/ saptrajem potrzebne, a naprzod gdy by było  
był porwan o rażem bydlor, listku **I.I.**

tem patre statulu, gdy by kumyest zbil  
sligot skorego pana, listku **I.I.**

tem patre statulu, gdy skogo porowat i  
zpięgo pomocniy, listku **I.II.**

tem patre statulu, gdy albo bafdrze po  
zwan na rok byczowanij, listku **I.II.**

tem patre statulu, gdy by oszjadli po  
zwan o sligij, ktorzy by domo wygwolaf  
czyjnyli, listku **I.II.**

tem patre statulu, gdy albo bafdrze po  
zwan, a strona chere wydrzeer zgwolaf po  
zwan, listku **I.III.**

tem patre statulu, ię kadnij kumyest  
myema swego powypalhu, gdrze by rze  
odrzuwal, listku **I.III.**

tem patre statulu o przykowycerze,  
listku **I.III.**

tem patre statulu, gdy skogo porowat o  
gwalth w grolthwo, listku **I.III.**

tem patre statulu, gdy albo kaplor odbij  
czyr zwynat o rly porow, listku **I.III.**

(15)

tem patre statulu, gdy albo forzjor  
o lqrij, ljasz, garze, stawi, listku **I.III.**

tem patre statulu, gdy albo skogo forzj  
wa o wazadlosce, listku **I.III.**

tem patre statulu o odstawianje i o za  
pyszanianje rokow myeshiawem, ly  
stku **I.V.**

tem patre statulu, gdy kumyest kumyest  
czyr worem obwijnij, listku **I.V.**

tem patre statulu, gdy skogo porowat  
o ktorat wolvijer rzez, listku **I.V.**

tem patre statulu, gdy bywa kalaba o  
drjedrzycthuo, listku **I.V.**

tem patre statulu, gdy albo iuszan i  
myenym bafdrze porowan, myzly wlasz  
nem listku **I.V.**

tem patre statulu o wydrzeerzemyt kumyest  
swijer drowosery, listku **I.III.**



Item patrz statutu, gdy kto drugiego,  
 wolnych sładów o porożeniu bawdy ob.,  
 wynymow, listu *I.VI.*

Item patrz statutu, gdy kto odskłada  
 rok prawdziwy niemożat, listu *I.VI.*

Item patrz statutu o odskładaniu roku  
 o wyadze, listu *I.VI.*

Item patrz statutu, gdy kto o celiadze  
 gołobij kogo porzyna, listu *I.VII.*

(16)

Item patrz statutu, gdy by kto był ob.,  
 wynymow o kradzieży, listu *I.VII.*

Item patrz statutu, gdy wolszego rze.  
 mianyma słowobnyu kmyckija zbyegle.  
 go byckuje, listu *I.VII.*

Item patrz statutu, gdy kto porwany  
 o kmyckie zbyegle, ni praw obyczeyce.  
 nenni rze cyapnije, listu *I.VIII.*

Item patrz statutu, gdy kto kogo niespra.  
 wne odawa, listu *I.IX.*

Item patrz statutu, gdy kto porwany  
 kaluby przy listu *I.IX.*

Item patrz statutu, gdy kto porzyna pod  
 wigmat wolnyowat, listu *I.X.*

Item patrz statutu, gdy wynym w porożu  
 powoda wzdanij, listu *I.X.*

Item patrz statutu, gdy kogo przed sam.  
 tem thicna o wynym, listu *I.X.*

Item patrz statutu o odskładaniu roku,  
 listu *I.XI.*

Item patrz statutu o odskładaniu roku  
 w porożu, listu *I.XI.*

Item patrz statutu, iz karczma any wlym  
 kaducy czajadloscy niemożat, listu *I.XIII.*

Item patrz statutu, gdy kogo porowat ni  
 kapijszawij, listu *I.XIII.*

Item patrz statutu, iz mianota słowak sto.

(17)

gocem we przy niema byc stawa, by.  
 stu *I.XIII.*



Tem patrz statutu, gdy tego przyfrowie,  
szat tu doszycze rozynnyv, listu *I. XIII.*

Tem patrz statutu, gdy kto tego przyfrowie  
o rzecz postanaf, listu *I. XIII.*

Tem patrz statutu naprzeczyw onym,  
ktorzy robu niestawajof, listu *I. XIII.*

Tem patrz statutu, gdy kto przyfrowie  
nieodpowiedza roznomocnijij, listu *I. XV.*

Tem patrz statutu, gdy kto przyfrowie  
statut krolija krakimjorza naprzeczyw  
drapiesczom dobro rozczynnych, gdy na  
wagnot ystaf, listu *I. XV.*

Tem patrz gdy kto przyfrowie przyfrowie  
re wstawy y prawa przyfrowie przyfrowie  
krakimjorza krolija polskiego wstawione  
na sejmie przyfrowie przyfrowie, listu *I. XVIII.*

Tem patrz statutu, gdy kto o krolowej  
stwo krolowej przyfrowie, listu *I. XIX.*

Tem patrz statutu o iaryech, listu *I. XX.*

Tem patrz, gdy kto przyfrowie przyfrowie  
albo statutu przyfrowie krakimjorza krolia  
polskiego, listu *I. XXIII.*

Tem patrz statutu o przyfrowie przyfrowie  
mya, listu *I. XXIII.*

Tem patrz statutu o granicach albo o  
(18)

rozjedroznych, listu *I. XXIII.*

Tem patrz statutu o tych, kto przyfrowie  
mya przyfrowie przyfrowie, listu *I. XXIII.*

Tem patrz statutu, gdy kto od rozfrowie o  
przyfrowie przyfrowie, listu *I. XXIII.*

Tem patrz statutu, gdy kto przyfrowie  
albo bez przyfrowie albo przyfrowie, listu *I. XXIII.*

Tem patrz statutu o przyfrowie przyfrowie  
za przyfrowie przyfrowie, listu *I. XXV.*

Tem patrz statutu o przyfrowie przyfrowie, listu *I. XXV.*

Tem patrz statutu o przyfrowie przyfrowie  
przyfrowie przyfrowie, listu *I. XXV.*

Tem patrz statutu o przyfrowie przyfrowie, listu  
listu *I. XXV.*



7.  
Tiem patrz statutu o sądach, listu LXXV.

Tiem patrz statutu o sądach wojewod,  
listu LXXVI.

Tiem patrz statutu, w którym podrywa się  
dziej ma sądując o do którego czasu  
listu LXXVI.

Tiem patrz statutu albo ustawy o sądu  
dach, listu LXXVI.

Tiem patrz statutu o skarżących o rze-  
chy sądkowcy, listu LXXVI.

Tiem patrz statutu o pozwycach, jako ma-  
ją być, listu LXXVII.

Tiem patrz statutu o pozwycach na dwo,  
(19)

o rze krolowejowym danych, listu LXXVII.

Tiem patrz statutu o lewie, listu LXXVII.

Tiem patrz statutu o pozwycach, listu LXXVIII.

Tiem patrz statutu, który się wyma-  
wują prany swemu rozkryciu myślo-  
wego, listu LXXVIII.

Tiem patrz statutu o pozwycach, listu LXXVIII.

Tiem patrz statutu o lewie, listu LXXVIII.

Tiem patrz statutu o lewie, listu LXXIX.

Tiem patrz statutu o chytrości i o  
wporności, listu LXXIX.

Tiem patrz statutu o lewie która rzecz,  
listu LXXIX.

Tiem patrz statutu o lewie, listu LXXX.

Tiem patrz statutu o donajomości albo  
wporności, listu LXXX.

Tiem patrz statutu, gdy kto puszczon był  
dziej w wystrzanie, listu LXXX.

Tiem patrz statutu o dozwijaczeniu,  
listu LXXXI.

Tiem patrz statutu, gdy kto bądziej for-  
swar o gwałt, listu LXXXI.

Tiem patrz statutu o dozwijaczeniu  
slyachowstwa, listu LXXXI.

Tiem patrz statutu, gdy kto kogo obwi-  
ny o nary, listu LXXXI.



Them fater statulu, gdy dlo domu paco.  
(20)

ly poveradye, lyshu LXXXI.

Them fater statulu o doskwyadszeny rany,  
lyshu LXXXI.

Them fater statulu o kanyemce doskwyad.  
sceny, lyshu LXXXI.

Them fater statulu, iaczi swyadkowye  
moyat lyce, lyshu LXXXII.

Them fater statulu o swyadkoch, ktorzy  
sot stonye pryzrakem, lyshu LXXXII.

Them fater statulu o dawnosciach, lyshu  
LXXXIII.

Them fater statulu o temce, lyshu LXXXIII.

Them fater statulu o temce, lyshu LXXXIII.

Them fater statulu yescze o dawnosciach,  
lyshu LXXXIII.

Them fater statulu o temce, lyshu LXXXIII.

Them fater statulu o temce, lyshu LXXXIII.

Them fater statulu o hamyadnom, lyshu LXXXIII.

Them fater statulu, gdy dmyec wprygo.  
daf domu mychere fomon, lyshu LXXXIII.

Them fater statulu, gdy dmyec dmyecy  
ochromy, lyshu LXXXV.

Them fater statulu, gdy dlo naszodryego  
myeny o myesprawne slaxanie, lyshu LXXXV.

Them fater statulu, gdy bze bracya ma.  
yat yednego mlynarza, lyshu LXXXV.

Them fater statulu o dmyecyoch, ktorzy  
(21)

bez plodu schodrat, lyshu LXXXV.

Them fater statulu, gdy dlo domu kony  
pryzrej, lyshu LXXXV.

Them fater statulu o makoboyshyie, lyshu  
LXXXV.

Them fater statulu, gdy shyacherzyc shy.  
choryca kabyje, lyshu LXXXVI.

Them fater statulu o makoboyshyie, lyshu  
LXXXVI.

Them fater statulu o zboyerach, lyshu LXXXVI.



Тем патре статуту о сходках, же због  
 листу L XXXVI.

Тем патре статуту о поросках, листу L XXXVI.

Тем патре статуту, который глуми гвалтас,  
 листу L XXXVI.

Тем патре статуту о прохвѣдывающих, листу  
L XXXVII.

Тем патре статуту мѣнѣ, о которе кнѣзские  
 могутъ въсѣмъ мѣнѣ, листу L XXXVII.

Тем патре статуту о бысѣхъ, либо да  
 мѣнѣ, листу L XXXVII.

Тем патре статуту, гдѣ мѣнѣ прохвѣдывающъ,  
 да мѣнѣ, листу L XXXVII.

Тем патре статуту, гдѣ мѣнѣ спѣсѣн  
 на двѣхъ мѣнѣ, листу L XXXVII.

Тем патре статуту, гдѣ мѣнѣ мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXVII.

(22)

Тем патре статуту о казачествѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXVIII.

Тем патре статуту о иже мѣнѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXVIII.

Тем патре статуту о мѣнѣ, листу L XXXVIII.

Тем патре статуту о мѣнѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXVIII.

Тем патре статуту о мѣнѣ, гдѣ мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXVIII.

Тем патре статуту о мѣнѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXIX.

Тем патре статуту о мѣнѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXIX.

Тем патре статуту, гдѣ мѣнѣ мѣнѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXIX.

Тем патре статуту, гдѣ мѣнѣ мѣнѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXIX.

Тем патре статуту, гдѣ мѣнѣ мѣнѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу L XXXIX.

Тем патре статуту, гдѣ мѣнѣ мѣнѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу XC.

Тем патре статуту, гдѣ мѣнѣ мѣнѣ, мѣнѣ  
 мѣнѣ, листу XC.



Them fater statutu o tých, co brackjaf swaf  
zobhyzowaf, listu XC.

Them fater statutu o wjmach scepow.  
listu XC.

Them fater statutu, gdy kto co domu bez  
(23)

prawa wy wernye, listu XC.

Them fater statutu, gdy kto domu kwal,  
them wlijaf posyeye, listu XC.

Them fater statutu, gdy kto domu woli  
qwalthownye wernye, listu XC.

Them fater statutu o rylach, listu XCI.

Them fater statutu o lymce, listu XCI.

Them fater statutu o wjmach wojewod,  
panow, sznolow, podsznolow, piszawow,  
podkomorzich, listu XCI.

Them fater statutu o wjmach, ktorých wol..  
nye ygyer, listu XCI.

Them fater statutu, gdy kto rany albo ka..  
byje ryčcerka, listu XCI.

Them fater statutu, gdy ktho cxijsa lat..  
kat mocz, listu XCI.

Them fater statutu, gdy kto dogo wyjprze  
namy, listu XCI.

Them fater statutu o wafkomyach, listu..  
listu XCI.

Them fater statutu o wadowach ij o ych  
wryenye, listu XCI.

Them fater statutu o wryscryenijw dra..  
pyetowa, listu XCI.

Them fater statutu o walyerijenijw mije..  
sila szryen yafobumy, listu XCIII.

Them fater statutu o woczuem dorewyje  
(24)

qwalthownye podroshyonom, listu XCIII.

Them fater statutu o wryscryenijw wlo..  
starka albo shirebnycha, listu XCIII.

Them fater statutu o wryenijw ij fwe..  
stany soldhystwa, listu XCIII.

Them fater statutu o wawnosci listu XCIII.



Item fater statutu v dawnoscy v klobuicy „  
skwo, listu **XCIII.**

Item fater statutu v dawnoscy dzyeckij „  
listu **XCIII.**

Item fater statutu v dawnoscy listu **XCIII.**

Item fater statutu v dawnoscy o praco „  
bojstwo, listu **XCIII.**

Item fater statutu srye pocyjajaj statutu „  
la w palkowcu wstawione, naprzod  
gdij synom mace vnuce, listu **XCIII.**

Item fater statutu, gdy albo kogo wofye „  
kaf wezmie zymyem, listu **XCIII.**

Item fater statutu, gdy albo w padnye  
w mactoboystwo, listu **XCIII.**

Item fater statutu v wyemie ij o porca „  
gw, listu **XCIII.**

Item fater statutu v wotowye, listu **XCIII.**

Item fater statutu, albo srye myemij  
bycz slyachczycem albo mycerem, listu  
**XCIV.**

Item fater statutu, gdy srye albo mye „  
(25)

my bycz slyachczycem, a kmjescija mye „  
ma, listu **XCIV.**

Item fater statutu v wotowach, listu **XCIV.**

Item fater statutu v odkladanijs ro „  
kow nanyecy, listu **XCIV.**

Item fater statutu, gdy albo slym nanyjore „  
mye wezmie, listu **XCIV.**

Item fater statutu, gdy albo vnuce ma „  
yofe dzyeckij, sijnij albo dzyewicy, listu **XCIV.**

Item fater statutu v glowat, listu **XCIV.**

Item fater statutu v plokajecy, listu **XCIV.**

Item fater statutu v kmjescy a v slyach „  
cyce, listu **XCIV.**

Item fater statutu v opyecce synowca „  
listu **XCIV.**

Item fater statutu, gdy albo kogo porywa „  
listu **XCIV.**

Item fater, gdy srye pocyjajaj statutu „



ij rozmaiſtych statutach stowu kazimierza „  
rza ij wloclawski sebrani ij nyedkhoru  
przywylizye prawom rymuſkiemu przer  
nye przydane, naprotz naprzecyw drapic „  
szom dobru moczynych, listu **XCVI**.  
Tem patrz statutu o przyſciagach stowu „  
rzu, gdy ye wojewoda wstawia, listu **XCVIII**.  
Tem patrz przyſciagij rymuſkiemu przer „  
(26)

czyw rozciaganiom, listu **XCVIII**.  
Tem patrz statutu, jako ma byc rym „  
wy przeprowiedania przyſciaga, listu **XCVIII**.  
Tem patrz statutu, ie listu krolow „  
nye do pozwolce sprawiedliwosci nye  
maja byc wydawane, listu **XCIX**.  
Tem patrz przywylizego naprzecyw „  
nym, ktorzy klyathwy duchowny stw „  
zey roku rymuſki, przerpis albo odnowic „  
nye przywylizego prawego wloclawski „  
na krolu odnowionij przer Kazimierza „  
listu **XCIX**.

Tem patrz odnowienija praw rymu „  
nych sprzyleniem nyedkorych partii „  
low przer o swyeczonoſci Kazimierza  
krolu polskiego, listu **CIII**.

Tem patrz gdzye rze przyſciagamy „  
sre celowu prawa rymuſkiego przer ma „  
swyeczonoſci klyathwy Kazimierza „  
rza krolu polskiego ij przedkij ij rym „  
cenne yego stawione na wyecoch po „  
spolykch wyslyczkch. A naprzeciw „  
gdy do stogu przerpis o wlasne drze „  
drzewach, listu **CXI**.

Tem patrz statutu o przyſciagach „  
stowu rymuſki, listu **CXI**.

Tem patrz statutu jako stowu ma rze „  
(27)

pod chorągwy stowuſki, listu **CXI**.  
Tem patrz statutu o stowuſki, co nyedkora  
doszye rymuſki any przerpis stowuſki



lystho **CXI.**

Them fater statobu, gdy safokije albo vorať,  
drujciy ccyafokayayaf obrofyexxax, listo **CXI.**

Them fater statobu v synoch, ktorzy myecce  
fijeccecy, gdy ocijecce kijw, myemogaf, ly,  
sto **CXI.**

Them fater statobu, iz solthijszij duchu ..  
wnij y swijeccecy mayaf yca na waynaf,  
lystho **CXI.**

Them fater statobu v woyewodach, listo **XCL (5).**

Them fater statobu, yako sadij mayaf bice  
saptconij, lystu **CXI.**

Them fater statobu, iz franowije safobu ..  
myeccecy, kradowskij na bresch mye ..  
sechoy mayaf swe safdy myecce albo safu ..  
obeyce, lystho **CXI.**

Them fater statobu, iz kofanyshat wj ..  
naf myemowuwnij umyeccecy forijwace,  
lystho **CXII.**

Them fater statobu, ktorzy myeccecy  
forijwany bywajaf fored drolyca, ly ..  
sto **CXII.**

Them fater statobu v woenych, yz mije ..  
majaf bez przydarcanyaf safobeyego  
(28)

nijko go forijwace anij umyeccecy na go ..  
bace, lystu **CXII.**

Them fater statobu, ktorzy idu xandowij  
zwreacanyem fwychoctaf, lystu **CXII.**

Them fater statobu, gdy kto co wciynij  
spanijskoyego karamyca, lystu **CXII.**

Them fater statobu v thijch, ktorzy saf  
forijwany a ony wotalyckych stronach  
saf, a myemace ych wthcy tho xyemij, ly,  
sto **CXII.**

Them fater statobu, yako ma byer, albo  
ocz ccyofokan, lystu **CXII.**

Them fater statobu v wijnije scijedni ..  
obeyeccecy, zace yesth, lystho **CXII.**

Them fater statobu, gdy kto kogo v dnie ..



dzycztwo porownye, lystw *CXIII*.  
Them pator statw, gdy kto kogo obwinij  
o quallb, lystw *CXIII*.  
Them pator statw, gdy kogo oskarzat o zlo.  
dzycztwo, lystw *CXIII*.  
Them pator statw, gdy kto domu co ma  
wykrywa przycra albo na bog, lystw *CXIII*.  
Them pator statw, gdy domu niedraf, thij  
nyciestes sljachorjcz, lystw *CXIII*.  
Them pator statw, gdy kto kogo ranij  
za ijego prociatkiem, lystw *CXIII*.  
Them pator statw, gdy kto pbownye  
(29)

naprawy albo najedryje naczij dom a  
wony mi wyera albo mace, lystw *CXIII*.  
Them pator statw, mogolij klykczij nyc.  
dzyeny bycz na swjadczestwo, lystw *CXIII*.  
Them pator statw o dawnosciach, ly.  
stw *CXIII*.  
Them pator statw o thych, co majat wza.  
stawye dzjedzycztwo, lystw *CXIII*.  
Them pator statw o wyenije nycenije.  
sryem, lystw *CXIII*.  
Them pator statw o wdowye, co ma dzie.  
dzycztwo wyenije *CXIII*.  
Them pator statw, gdy kto naczijem  
dzjedzycztwo stawij flotij, lystw *CXIII*.  
Them pator statw o ofjersaluyku szjroth,  
lystw *CXIII*.  
Them pator statw, gdy kto fweza ijnije.  
nyc, lystw *CXIII*.  
Them pator statw, gdy kto co domu forij.  
srij, lystw *CXIII*.  
Them pator statw o framypstnem scat.  
dzyego, lystw *CXIII*.  
Them pator statw safszyedry magolij zlo.  
dzyera szzyego gonyor, lystw *CXIII*.  
Them pator statw o ranach, lystw *CXIII*.  
Them pator statw o nycprawiedlywem  
oskaranyu, lystw *CXIII*.



(30)

Them fater statulu o stawnoscijach bra.,  
crijey, listu CXIII.

Them fater statulu o odumarcijach  
albo o fricijach, listu CXV.

Them fater statulu, gdy dyelko ijch ije.  
dnego zabija, listu CXV.

Them fater statulu, gdy rycerz rycerza  
ochronij albo zabija, listu CXV.

Them fater statulu, gdy kto domu macz  
zabija, listu CXV.

Them fater statulu, gdy kto domni pboze  
popasuje byotlem, listu CXV.

Them fater statulu o poroscach ij o klo.  
dziejach, listu CXV.

Them fater statulu o chodzeniu w kniejach,  
listu CXV.

Them fater statulu, gdy furer shogo wije  
z nagrobanya crijzego, listu CXV.

Them fater statulu o pastych, listu CXV.

Them fater statulu o synach, ktorzy do.  
stali prazdy, listu CXV.

Them fater statulu o synach, ktorzy po  
smierci macierzyney chcaz ciastcy v  
vycza, listu CXV.

Them fater statulu, gdy ktorzy crijnyat mo.  
dy w gajach, w lesach listu CXVI.

Them fater statulu, gdy slyachcija slyo.

(31)

checiaca somocij, listu CXVI.

Them fater statulu, gdy slyachcija slyo.  
checiaca namj albo byje, CXVI.

Them fater statulu, gdy kto domu gual.  
lowuje wemze czo, listu CXVI.

Them fater statulu, gdy kto domu crijnyat  
nabija porzycze, listu CXVI.

Them fater statulu, gdy kto dofoz nabo.  
ly wemze, listu CXVI.

Them fater statulu, gdy domjaci slyach.  
ciaca namj, listu CXVI.



Item patrz statutu, gdy kto co najdokryje  
w myewrocy, listu **CXVI.**

Item patrz statutu, gdy kto parobij drewo  
wwozowe, listu **CXVI.**

Item patrz statutu o obywateli bractwym  
swiet przymiaryelnij, listu **CXVI.**

Item patrz statutu o gbowat, listu **CXVI.**

~~Item patrz statutu o oficeradlnychach, listu~~

Item patrz statutu, gdy sadowym osada,  
same wynat sadzaf, listu **CXVI.**

Item patrz statutu o oficeradlnychach, listu **CXVI.**

Item patrz statutu, kto ma gleythw dact  
zbljeglowij albo kto moze, listu **CXVII.**

Item patrz statutu, gdy umyere wryecre  
bez wynij pana swego, listu **CXVII.**

Item patrz, gdzie szej poczynat dokonanye  
w wyobrowcy na swyjalho swyjalhego  
(32)

Barthlomijaja wstawione pod ljetchem  
borem khyryawce cethijry stha ljetlw ceter.  
stryecry i cethijry, listu **CXVII.**

Item patrz, co szej stalo w kryrowcy do  
konanye na pospolitym sejmie, listu  
bhu **CXVIII.**

Item patrz, gdzie szej poczynat statutu kro-  
lwa dignimtha jego mylowcy o bywa-  
nij granicy myedry dobry naszemij kro-  
lewowcyemij i frodowymch naszych thak  
dichowymch i jako swyecrdych, listu **CXIX.**

Item patrz statutu, gdzie szej poczynajof  
statuta Wlodzislawya klasij borej kro-  
lwa polskijego, listu **CXX.**

Item patrz przykazaniya Wlodzislawya  
krolya, listu **CXX.**

Item patrz statutu o oddadanyu rokow,  
listu **CXX.**

Item patrz statutu o oddadanyu rokow  
na roczech, listu **CXX.**

Item patrz statutu, kona po smyercy  
maza swego wyenje wzwijm ma co.



sthaer, lysthv **CXXI.**

Them fater statutu kona po szmjerzj  
maka swego ma rosthaer forj domovick  
(33)

reerach, lysthv **CXXI.**

Them fater statutu, ozvjer more folijecrick  
ymijenje ij drjeczj ynszenw wofyzekaf, ly.  
sthv **CXXI.**

Them fater statutu o drjajije szjnow rozj.  
orem, lysthv **CXXII.**

Them fater statutu, braczja majat wyfo.  
szaczek szjosty, lysthv **CXXII.**

Them fater statutu o sprzedany drjedryj.  
mij szwej, lysthv **CXXIII.**

Them fater statutu kxjajij xjemsckije  
majat byc dobrze chowane, lysthv **CXXIII.**

Them fater statutu o poroczloch, lysthv **CXXIII.**

Them fater statutu o panysatbnym, ly.  
sthv **CXXIII.**

Them fater statutu, store reerj shiska.  
yat nasharocaf, lysthv **CXXIII.**

Them fater statutu o placzje szjzarsa.  
xjem, lysthv **CXXIII.**

Them fater statutu o lychnyje szjdowcz.  
xjiej lysthv **CXXIII.**

Them fater statutu, gdj shyacherick da wy.  
nat shyachorjczowj, lysthv **CXXV.**

Them fater statutu, iz umjess shyachex.  
czjczowj nyemore forjganyce, lysthv.  
sthv **CXXV.**

(34)

Them fater statutu, dlijaz szego wolya jest  
reerona, lysthv **CXXV.**

Them fater statutu o shyachczjczow szje.  
glen, lysthv **CXXV.**

Them fater statutu o nyevzjkecznem  
soltshjzije, lysthv **CXXVI.**

Them fater statutu, gdj stho szego pastor.  
nye w szpuzczje, lysthv **CXXVI.**

Them fater statutu o drjemenj ij o nye.



- staře, listu **CXXVI.**  
Them patre statutu, albo karega kapuškij  
albo gajje forarem, listu **CXXVI.**  
Them patre statutu o lowy'sdach ij o lo.  
wyenyr zwjercow, listu **CXXVII.**  
Them patre statutu o lowijenyjw kajot.  
czy i forcyowek, listu **CXXVII.**  
Them patre statutu o zbyeglych kmye.  
czyoch, listu **CXXVII.**  
Them patre statutu o czechoch bractwa  
ij o wczadkijc iych, listu **CXXVII.**  
Them patre gduke szje pokynajaj sta.  
lwa albo prawa polska uchwalone ij  
poczwjczekone przez wzwjczekonego Wlo.  
dyslawia Kroljja polskijego Waczkje, na  
przod o odkladaniujw radow, listu **CXXVIII.**  
Them patre statutu o wolowjzech, listu **CXXVIII.**

(35)

- Them patre statutu o themze, listu **CXXVIII.**  
Them patre statutu, iz wczjczek sa rjwotha  
moze drjczjow ij kemye opjczakujkow v.  
stawyce, listu **CXXIX.**  
Them patre statutu o wycew, ktory chore po.  
yace drjczaj konu, listu **CXXIX.**  
Them patre statutu o themze, listu **CXXIX.**  
Them patre statutu, gdy drjczaj nyenwa.  
ijaj bratha po szinjczek wyckowey, ly.  
stwu **CXXIX.**  
Them patre statutu o chj'waczj' frjz.  
wotkowych, listu **CXXX.**  
Them patre statutu o dawnowczj' kasta.  
wy, listu **CXXX.**  
Them patre statutu o potkwaraczach, ly.  
stwu **CXXX.**  
Them patre statutu o granjczach, ly.  
stwu **CXXX.**  
Them patre statutu, jako mawaj byc  
kwygzy kymczjcz chowane, listu **CXXXI.**  
Them patre statutu o proroczach, jako  
mawaj byc, listu **CXXXI.**



Item patre statutu o pamiastnem sadovjého,  
lystho *CXXXI.*

Item patre statutu, ktore vreckij staro „  
szthy mayat samizjce, lystho *CXXXI.*  
(36)

Item patre statutu o dochodznych fys „  
sarzstjch, lystho *CXXXII.*

Item patre statutu o rydowszkyey chy „  
thorciy, lystho *CXXXII.*

Item patre statutu, gdiy by shjachszjce  
sromocyl shjachszjca, lystho *CXXXII.*

Item patre statutu, iadaf volijet mayat  
smijeszje brjmacz, lystho *CXXXII.*

Item patre statutu o byegbem smijeszje  
albo solthjsszje, lystho *CXXXII.*

Item patre statutu o mjezgodnem albo  
mjevrykernem solthjsszje, lystho *CXXXIII.*

Item patre statutu o myelkich dozwech „  
lystho *CXXXIII.*

Item patre statutu o porcelnych faraze „  
kach, lystho *CXXXIII.*

Item patre statutu o obvijmjenijy reso „  
nego gajy albo boru, lystho *CXXXIII.*

Item patre statutu, gdiy albo ruzjere viel „  
ky gony, lystho *CXXXIII.*

Item patre statutu, gdy albo rajjce go „  
nyac, czjnyj komu skodat, lystho *CXXXIII.*

Item patre statutu o nyevolnych slugach,  
lystho *CXXXIII.*

Item patre statutu o preschjpnjoch nye „  
szchjch, lystho *CXXXIII.*

(37)

Item patre statutu albo arliculow, gdiy  
szje porcijmajet statutu polnych vybr „  
ne krotkijem polorenjem. Kaporod gdiy  
albo uogo porcijwa o vlasene dzjedzjctvo,  
lystho *CXXXIV.*

Item patre statutu o dzjedzjctstvach,  
ktore vreckaf dzjedzj, lystho *CXXXIV.*

Item patre statutu, ktady ma szje pod



- chorogowyat słowycer, lištv **CXXXV.**
- Them patr statulu v lých, co ničecherat slovice  
verymyca any raskoymy postawycer, gdy  
bapdy forewycyżakeny wscapdyce, lištv **CXXXV.**
- Them patr statulu, gdy scapdyce albo v  
scapdycecy cyapdykayat drahyžerac, ly  
stv **CXXXV.**
- Them patr statulu, iz sijnowyje nyema  
žat mycer pyžeracry scwey, pokto aycrowye  
kijwat, lištv **CXXXV.**
- Them patr statulu, iz solbhyſcy ducho  
wny i scwyžeracry maya ydz na wojna,  
lištv **CXXXV.**
- Them patr statulu p woyewodach, ly  
stv **CXXXV.**
- Them patr statulu, iako sapdy majat bič  
sapdrony, lištv **CXXXVI.**
- Them patr statulu, iz franowy sando  
(38)  
myrcery, drakewocery na thorech mye  
scach mayat swe sapdy sapdycer, lištv **CXXXVI.**
- Them patr statulu, ka franycat wynat  
nyema worny kmyccyca pozycac, ly  
stv **CXXXVI.**
- Them patr statulu, alhorcy nyercapdnyje  
bywawat pozycany przed krolja, ly  
stv **CXXXVI.**
- Them patr statulu, worny nyemawat ny  
kogo bez wolyey sapdycygo pozycac, ly  
stv **CXXXVI.**
- Them patr statulu, ktorcy swercada  
nyem stw sapdowy prychodkat, lištv **CXXXVI.**
- Them patr statulu, gdy alho co vry  
ny spanyskijego prycdarany, lištv **CXXXVI.**
- Them patr statulu, gdy alho kogo poro  
wye a onego wryemy nyemac, ly  
stv **CXXXVI.**
- Them patr statulu, iako moe byce alho  
cyapdzyon, lištv **CXXXVI.**
- Them patr statulu, welyce ich mayat



poslacz na szynkarz, liść CXXXVII.  
 Tem patr statutu o wężynie szynkarz,  
 szynkarz, kacz jest, liść CXXXVII.  
 Tem patr statutu, gdy albo dogo fozo,  
 wije o szynkarz, liść CXXXVII.

(39)

Tem patr statutu, gdy albo dogo obuw,  
 ny o gualth, liść CXXXVII.  
 Tem patr statutu, gdy albo dogo szynkarz,  
 szynkarz o szynkarz, liść CXXXVII.  
 Tem patr statutu, gdy albo domu szynkarz  
 na borg sta, liść CXXXVII.  
 Tem patr statutu, gdy albo domu szynkarz,  
 gany o szynkarz, liść CXXXVII.  
 Tem patr statutu, gdy albo dogo szynkarz,  
 ny szynkarz szynkarz, liść CXXXVII.  
 Tem patr statutu, gdy albo szynkarz  
 maydzije na szynkarz dom a rany szynkarz,  
 szynkarz albo szynkarz, liść CXXXVIII.  
 Tem patr statutu, mogaty szynkarz  
 szynkarz szynkarz na szynkarz, liść  
 szynkarz CXXXVIII.  
 Tem patr statutu o szynkarz, szynkarz,  
 szynkarz CXXXVIII.

Tem patr statutu o szynkarz, szynkarz  
 szynkarz szynkarz, liść CXXXVIII.  
 Tem patr statutu o wężynie szynkarz,  
 szynkarz, liść CXXXVIII.

Tem patr statutu, gdy albo szynkarz  
 szynkarz szynkarz, liść CXXXVIII.  
 Tem patr statutu o szynkarz, szynkarz  
 szynkarz szynkarz albo szynkarz

(40)

liść CXXXVIII.  
 Tem patr statutu o szynkarz szynkarz,  
 szynkarz, liść CXXXVIII.  
 Tem patr statutu, gdy albo szynkarz,  
 szynkarz, liść CXXXVIII.  
 Tem patr statutu, gdy albo szynkarz  
 szynkarz, liść CXXXVIII.



Them fater statutu o pamyatnenn sof „  
driego, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu, mayotij sofsiedrij  
klokyejja crijego gonyce, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu o ranach, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu o nysprawiedlij „  
wijn shoranijs, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu o dawnosciach bra „  
crijey, listu **CXXXIX.**

Them fater statutu o fuis crijenach, ly „  
stu **CXXXIX.**

Them fater statutu, gdy dnyce v crijecce  
ber, wijn pana ijego, listu **CXXXIX.**

Them fater pocyniedkennja praw crijen „  
shych pater oszwijetonnego Wladyslawoi  
krolja polshyego, listu **CXXXIX.**

Them fater, qdaje scye pocyniajot sk „  
lita Tana Obrachilha klasdy borej  
krolja polshyego, listu **CXLVI.**

(44)

Them fater statutu, aby z zadnot bronyaf  
w dom sadu nyschodkono, listu **CXLVI.**

Them fater statutu, aby kadny starosta  
nyschodkyl ymacrey, yedno wedlye v „  
skhaw shych, listu **CXLVI.**

Them fater statutu o polozenijv kxiag  
kjemnych, listu **CXLVI.**

Them fater statutu, ocr ma byce sapr „  
okono napijnwczijnv kxiag polozenijv,  
listu **CXLVII.**

Them fater statutu o rokre polozonem  
na walny sqjem, listu **CXLVII.**

Them fater statutu, gdy by shho ywal „  
shownyje wcedscij wdom, kadyl gosfo „  
starca, listu **CXLVII.**

Them fater statutu, kiedij by crij sh „  
qa gwalth pomowij vczynij, listu **CXLVIII.**

Them fater statutu o macobajcrach s  
slachthij sprcijgodij, listu **CXLIX.**

Them fater statutu o gwalthownych



dxijewjor ij' njejewjasth, lysth **CXLIX.**  
 Them fater statutu v myskijelijenijv  
 granjor, lysth **CXLIX.**

Them fater statutu v dmjescijoch abye.  
 glych, lysth **CL.**

Them fater statutu, aby dmjescije nje "  
 (42)

razdnye od faterow njeodchodnyj,  
 lysth **CL.**

Them fater statutu v odobradanyv prav.  
 nje, lysth **CL.**

Them fater statutu v myskijerreny  
 wolyer, dmjescijom od faterow stancy,  
 lysth **CLI.**

Them fater statutu v porzje njeuwy.  
 scyem, lysth **CLI.**

Them fater statutu, aby procelozenij  
 duchownij kaznego zapowjedanja  
 sawerny lysty wprawye swyeczdyem  
 njeecymyly, lysth **CLI.**

Them fater statutu, aby zobnyerze na  
 wojnat yadate, wbozym lyubkym shod  
 njeecymyly, lysth **CLII.**

Them fater statutu, aby starosta od  
 wyzkowanya wymyeny od zyemyan  
 nje njebrat, lysth **CLII.**

Them fater statutu v dawnoscy  
 nxyoz zyemscijch ij' procdyich, ly."  
 sth **CLII.**

Them fater statutu, iz wclawy ilhore  
 kroljow ij' dxjarkath wclawy mocy  
 mayat brwacz, lysth **CLII.**

Them fater statutu v ochowanyv dxjark  
 (43)

zobny njeecnych ymijenja lysth **CLIII.**

Them fater statutu, aby lystly krolje.  
 wclayemy kaznych rodow njeodstla,  
 stano, lysth **CLIII.**

Them fater statutu, kazny choseny  
 glythv od prawa nyema njeec, ly."



sthrv **CLIII.**

Them patr statutu, iako mayat byet  
chowane Rysyngi' zymnye, lysthr **CLIII.**

Them patr przykowaniya kroluwer.  
kyczo na obijawienye lich wsthan,  
lysthr **CLIII.**

Them patr gduye szje przykazyet fra.,  
wa albo statuta wyeladyey policyj;  
lysthr **CLIII.**

Them patr statutu o nyeposchizeny "  
skuye sadye, gdy' gduye krol wyjedzie,  
lysthr **CLIII.**

Them patr statutu o dochodnye frys.  
sawow, lysthr **CLV.**

Them patr statutu o dochodnye wozad.  
nykow, lysthr **CLV.**

Them patr statutu, iz mydli nyema  
wreery przyrodzonych albo szeljadny "  
ko do sandow przychoodye, lysthr **CLV.**

Them patr statutu o wynye szjedm.

(44)

skyesyauth, lysthr **CLV.**

Them patr statutu, gdy' albo fured as "  
szeljadnym albo skorosta korda do,  
bafduye, lysthr **CLV.**

Them patr statutu o obijcowy przy "  
wany, lysthr **CLVI.**

Them patr statutu, gdy' albo nyecapol.  
nye albo nyedbalye przywarzem swo "  
we przywar bafduye, lysthr **CLVI.**

Them patr statutu o szjedny szchwach  
przywarzonych albo przywarzonych, lysthr **CLVI.**

Them patr statutu o klobkij szchwach  
albo o rochowyach, lysthr **CLVI.**

Them patr statutu o wynye wsthece "  
ne, lysthr **CLVI.**

Them patr statutu, gdy' albo przywarzem  
przywarzonych albo przywarzonych, lysthr **CLVI.**

Them patr statutu o przywarzonych, ly "  
sthr **CLVII.**



Them patrz statutu, gdy albo dogo wyje.  
woli, forszed roptem, listw *CLVII.*

Them patrz statutu o służbie niemieckiej.  
wyje, listw *CLVII.*

Them patrz statutu o forszagu, listw *CLVII.*

Them patrz statutu o macedo bystwy  
y o ochromyem, listw *CLVIII.*

(45)

Them patrz statutu o kwalcyje drze.  
niemym, listw *CLVIII.*

Them patrz statutu o kornychie słodziej.  
słwa, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o słodziejstwie  
stawow albo na polow, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o lychwach rzy.  
stowczych, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o forszachofyach  
wornych, listw *CLIX.*

Them patrz statutu, gdy służa froma.  
gajace praw, niemieckiego rany, listw *CLIX.*

Them patrz statutu, gdy albo karkij  
bydliat domu niemieckiej, listw *CLIX.*

Them patrz statutu, gdy albo cziye  
lyaszej, gaje albo drzewo nasij, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o forszemij bi.  
słwa, listw *CLIX.*

Them patrz statutu, ocyec za rzym  
niema niemieckiego placick, listw *CLIX.*

Them patrz statutu ocyec rzym  
saczem, listw *CLIX.*

(46)

drzeszkiej, listw *CLIX.*

Them patrz statutu o cbyeglych słow.  
lyeska, listw *CLXI.*

Them patrz statutu o umyccijach zbie.  
glych, listw *CLXI.*

Them patrz statutu o służbie francow.  
listw *CLXII.*

Them patrz statutu, rzydowye niemie.  
majat dawacz fryenicki na lychwach.



lystho **CLXII.**

Them fater statutu o lych, co yadaf  
na wojnaf, lystho **CLXII.**

Them fater statutu o doszwjadstewie  
nyczesthwa, lystho **CLXII.**

Them fater statutu, gdy alho wnrze  
majace szyni i dyewy, lystho **CLXII.**

Them fater, gdye szce powymajaf arbi,  
cili Tana obrachtha klasdy borej  
krolya polskiego wstawione na sey,  
mye przyobowiazanyem lyatha nabo,  
dzienya borego thyszyafce przyaszeth i  
pyerwego lystho **CLXIII.**

(47)

Them fater gdye szce powymajaf szyni,  
szce szynie szacownicych ku sha,  
kutom szyniszyniem przyprysane i do  
szyniachowane, lystho **CLXIII.**

Them fater statutu o kapijszce procdym,  
lystho **CLXIII.**

Them fater statutu przythore o szynie,  
mye przyeczy lyath myemajacych,  
lystho **CLXIII.**

Them fater statutu o szynie woda,  
nem przyeczyom miodem przye przye  
szyni przyapysanem, lystho **CLXIII.**

Them fater statutu, gdy kona kapijce  
mazonij, lystho **CLXV.**

Them fater statutu o wyenyczow pan.  
nyen kamor szynich **CLXV.**

Them fater statutu o wzucem napis.  
nem roze przye odpowiedzeniem  
szynem, lystho **CLXV.**

Them fater statutu o chowanym sca,  
szyni napisany wozakach y o nye,  
szynich przythany przye szyni, lyst.  
tho **CLXV.**

Them fater statutu o lyeczych przye  
szynoska nadargaf danych we brech  
szynach, **CLXVI.**



(48)

Temu bratru statutu o wyplenieniu  
 sporek, listu **CLXVI.**

Temu bratru statutu o daru i w kielichu  
 wprawy, listu **CLXVI.**

Temu bratru statutu o plemie rzeczy  
 do, listu **CLXVI.**

Temu bratru statutu o radzie i porwie  
 nadzwyczajnej, listu **CLXVI.**

Temu bratru statutu o porzywaniach  
 nadzwyczajnych, znaczących o matk.  
 konych, listu **CLXVI.**

Temu bratru statutu, gdy kto myśli,  
 czy sam, listu **CLXVI.**

Temu bratru statutu o pomocach  
 przywanych **CLXVI.**

Temu bratru statutu powód wroce bliż.  
 czy jest, dowodzie naproczu do po.  
 zwanemu, listu **CLXVI.**

Temu bratru statutu o zdawaniu po.  
 wodu, listu **CLXVI.**

Temu bratru statutu o niedopuszcze.  
 niu wyrażania woli i karania,  
 listu **CLXVI.**

Temu bratru statutu, niemocą prosta  
 nie może być odwołana, gdy się  
 napisze, listu **CLXVI.**

(49)

Temu bratru statutu o miarce nie.  
 pięciorówności, listu **CLXVIII.**

Temu bratru statutu o niesprawie  
 przywołanej do dowodu wyrażenia,  
 listu **CLXVIII.**

Temu bratru statutu, gdy przywołaj  
 nieosiadłość, listu **CLXVIII.**

Temu bratru statutu o powodzie przy.  
 wazniejszej a nieprawdziwej  
 części prawa, listu **CLXVIII.**

Temu bratru statutu, porzuć wyczerpać  
 my napraw, listu **CLXIX.**



Item patrz statutu o wyrzeczeniu z.  
własnego powiatu, listu **CLXIX.**

Item patrz statutu o rodu życkiego.  
nem, listu **CLXIX.**

Item patrz statutu, wycie ma być  
zyciowego służebnym żyć do swięta.  
świętego, listu **CLXIX.**

Item patrz statutu o ławie, listu

Item patrz statutu bycia z szkodą za.  
zobacz, listu **CLXX.**

Item patrz statutu o bydlęcach do  
kroljowskiej oborzy danem, gdy go  
niewyprawia, listu **CLXX.**

Item patrz statutu o niedaniu bydła.  
cia do oborzy kroljowskiej listu **CLXXI.**  
(50)

Item patrz statutu o zapowiadaniu  
pieniążek, listu **CLXXI.**

Item patrz statutu o porządkach  
pieniążek, listu **CLXXI.**

Item patrz statutu o swiętobliwym  
służebnym żyć do swięta.  
żyć, listu **CLXXI.**

Item patrz statutu o składaniu żyć.  
świecących porządków, listu **CLXXII.**

Item patrz statutu o nęczeniu  
porządków, listu **CLXXII.**

Item patrz statutu o prośbom pos.  
pół zdania żyć żyć, listu **CLXXII.**

Item patrz statutu o wyjątkach do.  
nem w zapisy o dłużnych od rządu  
zwymaf, listu **CLXXII.**

Item patrz statutu, ołłozenie rządu  
dług rodu wyjątkowego, listu **CLXXIII.**

Item patrz statutu o niesprawied.  
życiu zdania żyć listu **CLXXIII.**



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



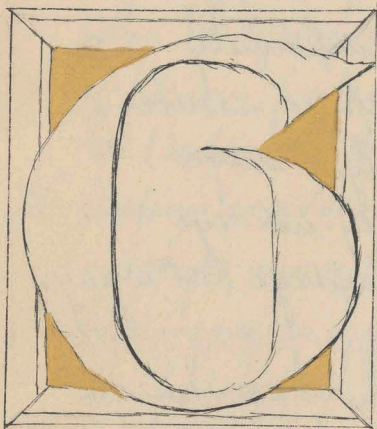




I. I (51)

I - 51] *Poczynając się statula króla Kazymy,*  
*ra, z boga miłości króla polskiego, forze,*  
*ten y forze nawyetybnyetchego oczka*  
*Taroslawa Tarczybyskupa gnyeknyenside,*  
*go y forze byskupa Bodzanta krakowitche,*  
*go y forze radz owyeczonego króla.*  
*Kazymyra y pospolythe dobre słozone*  
*wchylneye xymy polskye.*

*garment alba*



9.

*Dyz podług nawiły frys,*  
*ma, wszelki człowiek w pilo,*  
*doszły jest prochofnyetche*  
*ku xternu, y wszelkie słowo,*  
*rzemę swyala jest nys,*  
*trwayące samo w sobie,*  
*alje przyrodzenie czło,*  
*wycke rychleye się słony*

*podług swyala nys podług swyastloscy ku bogu:*  
*aczkoły podług rozrozkrenya boskiego stworzeny*  
*myły by bier czny, umierny, sprawiedliwy,*  
*spokojny; a yce rozpraszczone łakomstwo acz*  
*by sprawiedliwosczy, mybyło sthuczone, le*  
*dy zgoda y pokoy myeloy byudem by zagynaf*  
*la, a każdy królye, co się genu byoby, tho*  
*wezny: alje yce nawyaferscha dobrocy jest*  
*od lyobey na swycke sprawiedliwosc a*  
*myłosc, czwkego nyedrafyexafor any zapdace*  
*a swego podług boskiej miłosciy wzywac*

(32)

52] *forzeby nyekgodny wzywady a zgodny*  
*forzefyecznotce myelę, wladadany prawa;*  
*yar stat forze boze nafske wltrowyone.*

*Przykazanie królewskie.*

*pełnit alba*



*Kazymyra z boga miłości król*  
*polscy etc. Wyznawami them*  
*tho pismem chczafz aby podsta,*  
*ny królewstwu naszego a na*  
*gymyra polskiego obozego sthadla, geden*



z drugim poczem byt a yeden strizye.  
go nyewozal, alye sprawyedlywaszy po  
magal, przelto z osobney rady wyelyebre.  
go bezera kxyadka Jaroslaw Gnyeznyer.  
slyego koczyla Jaroslawydzyn i ter poe.  
lachow y stolyecnykow oboyea stadla wo.  
gewod, rykercow y hospolstwa shyachty  
naszey ryemye polskyej ku wyewency  
framypczy, wlad albo statutha wladny.  
lysmu, wthorez popyschemy, cherafe aby ge  
wzyemy polskyej iwechylchey zachowaly  
pod myloszyaf naschaf y naschego namisce.  
mya a cherafe wzdy wyyny w lych kxyaf.  
gach vlozency, bo czo stowozel zly acz syc  
nyebafdrye bal grozy alye syc kadye bal wyyny.

(1) *Przezyw sandzy na odpor ku wysze.*

**A** pocratko san. *mu praw.*  
dow zolacz sthony lekko mayafce

**II** (53)

**II** - 53

Boga przed oczyma, aly slonczke prawdy  
a przedawce swego soymnyenya y czy nie-  
byly by nalyexeny a ya by chytraczeyaf  
swaf sprawyedlywosc ofwsczywszy ku yed-  
ney stronie drugaf ofwsczywszy nyefprzetaf.  
yaly: wladamy acz by galy nyedkorzy saph.  
drzya wybrany moczaf naszaf albo yego  
namyarket ofwsczywozy bozaru bozaf  
drzyerzafce stronaf yednaf, xdol by y przyratu.  
drzyt o drzyedrynat albo o gynyche rzeczy przed  
sand przywiedryone nyefsprawyedlywye  
ocapotracyafce drugaf stronaf, thedy strona  
wryafzona odzawye syc ku wyszemu pra-  
wu stolcow. A yce yet obyczay w saph.  
drzyech polskych, yce sandrya, wloremu wy.  
naf stadroz, nyeforysre wyyny, alyz by yego  
nyedonano, padnyaflyby przedonau, tedy wryye.  
ze albo brzy gnyzomy stronie wozoney force.  
padnye z mynaf rzeczonaf przyafnadrzyczaf  
ze smomofaf ma dacz lemu, idory yego o nye.



(2) sprawyedyliwie robamy wyewal ku szolcow  
wyschemu. *Przyzwolamy o obywatelach.*

*I.* **I** A Taworlaw z boga mylo, czynny.  
szy gnyemyskiego kuczyol  
Taworlawybychup postawiony wozaf.  
olem obekrozemya w obyczajce y lex w powye.  
cye krawowskym, wchem postolycye  
(54)

thym to pismem dawamy wyedrycz yce  
myedry ozywczonym kucyolczym, for-  
nem kucymyrem z boga myloszy kucyem  
y faniem postonem naszym zstony yedney  
a Bodraula bratem naszym mylym, bys-  
kupem czechowskim zstony drugyey po-  
wscylo sye myedkore woschryemye o drey-  
syacymy y gnyche klyosthu, ktore na do-  
lye polozymy obocy stromy myechrope  
swego saminyma wazyce dobowolnye  
kucymy wozego blafndu y chytracy na  
thwardoscy swy y swych namyastlow  
o woschrycy rzeczy y klyosthu thy, ktore  
thw polwone staj na nasz spwsczly yado  
by na rozgoczera, yednacza przyzof tego da-  
wazyce y przyzaczacz nam woschrydof mocz,  
wlyzmy kucymy wozego saminu prawem  
kucymy, lano dochodnym yado swyeczonym  
myeschrodacz, spadliu natchey wolyey do  
sthalhu przyzayedly: prozelo my zbowat  
pomocaf a moczow mofaracy napelnio-  
szy radof kucyom rozmyshyemym olya po-  
kuya postolnego y ofory kucychnay, mo-  
czaf slyobr obwstow wladamy myedry  
faniem kucyem y lex myedry byskupem,  
aby gdy ktory strapyecza dzysyackymy  
albo gwalbowymy rzeczy kucychnych byl  
**III** (55)

by malyeyon, ma byce ofomymam slystwa-  
my zupomymym. Zaprawdof ocy by bye-  
zal w klyosthu mymo myeszaczy szesca, le-



dy kmyerze pod nyem baidycku, ktorzy do-  
wolyat obzesyaczynat, mayat byc sprawni slysz-  
cy az desyck werynyat, i gdy by tez myedlo,  
na pany pana nyemaydck albo wzynych  
stronach baidanczego obzesyaczynat wstac-  
gla albo xdrasycyga, tez them obycayem  
ma byc klyofka. *O ranach doptana al.*

(3)

u

**A**

*Stawiany bo swyackonego kaha.*  
tez az by doptan albo zalk swyacko,  
ny goby dobowe byl by kabyth  
albo byl by ranion albo wyaferszwo wsta-  
stou, tedy tha parochya ma biec kalyofa,  
gobyer shizba bora nyema byc shizo tha-  
mo, alyc wynowaczec bandye wydan  
byskupowi, a gdy by wynowaczec klye-  
sal albo wryent, tedy kmyerze wney wry  
albo myaska mayat przygafck yado nyemo-  
gly yack wynowaczca x yado mychly. przy-  
cymy swyckony kalythego. Thedy by-  
stap ma plac wney parochyey rozprzeche-  
nye, a wedy wynowaczec ma byc prawo-  
lan a przez kadyby byl wstapion, ma byc  
wydan byskupowi.

(56)

(4)

*Gdy by pan cherzol kopyer obzesyaczynat* III/b.

**I**

Tez korykoli pan po swej wry  
obzesyaczynat cherzol by kopyer,  
them przed swyackym spakubem ma  
larygawac spakubem, ktorego yesth obye-  
syaczynat; poumyaly ranysada, tedy pre-  
lath kromye swego pana nagabany obye-  
syaczynat more przedac domu chere.

(5)

*Gdy idtho konye interdy kthem. Ca m.*

**O**

Wychat klatthwof, idthora rrekonu  
yest interdydth, lano wladamy,  
yze gdy by ktorym dobowe obycayem  
przydal by yz byc interdydth w kradawye  
tedy qy lano mayat brzymac a byc yego  
pochlony, alyc kazympoz, co yest padlye kra-  
lowa nad wyslaf, nyema yego byc postwozen



any kłóseparz; i także kłóseparz onych miast  
 kłóseparz niema być postawien. Tęże wola,  
 dany, że gdy kłóseparz do kłóseparz niema  
 albo wry do kłóseparz albo do kłóseparz  
 wola, tam niema, spiewać tako, długi  
 alje wymyśle z onego miasta. it do czo  
 pury, po kłóseparz wry dny niema,  
 to wola, alje yako rychło kłóseparz  
 wymyśle, tako ma być spiewano, alje  
 niema, yako wry, lje dny dny onego  
 yednego kłóseparz od kłóseparz niema  
 odpady, alje gdzie wry kłóseparz

### III (57)

kłóseparz dany kłóseparz niema, kłóseparz,  
 niema dany niema, kłóseparz, alje wry,  
 yedni kłóseparz, kłóseparz wry a kłóseparz  
 kłóseparz. Alje w kłóseparz to kłóseparz.  
 niema, yako wry kłóseparz.

#### (6) O drzewach w ogrodach. Capitulum.

**O** drzewach w ogrodach niema, niema  
 co wola, że gdzie kłóseparz  
 plig na ogrodzie chodzą albo na fo.  
 lje, to drzewa ma być kłóseparz dany.  
 ma, wry, wry, to jest, kłóseparz, ce.  
 lje, ma, kłóseparz y dny wry, ogro.  
 dny, na kłóseparz albo wry kłóseparz,  
 kłóseparz niema być dany. *Wstawa*

#### (7) O kłóseparz drzewach.

**O** kłóseparz kłóseparz, gdy  
 niema kłóseparz plig, w kłóseparz  
 niema, wry albo kłóseparz, wry  
 kłóseparz wry, a kłóseparz kłóseparz  
 ga wry, ten dny ma dany kłóseparz; a kłóseparz  
 ma wry, ten ma być kłóseparz od kłóseparz.

#### (8) O kłóseparz drzewach. *Przywołanie statutu o*

**O** kłóseparz kłóseparz, alje  
 kłóseparz kłóseparz, yedni kłóseparz, yedni kłóseparz,  
 kłóseparz wry, yedni kłóseparz, yedni kłóseparz.

*(kłóseparz, kłóseparz)*



noszą hasmaw ma być poznano, alje bez  
(58)

maptoczyaf rozuma ma być przelozono.  
przeło my kazymyre zwoła mylowczy drol  
polski pospol y rozczekiwem naszym obes.  
razwazy sho zbowaf pomocaf yre od daw.  
nych czasow wzyemyach srolyesskwa na.  
szego czafskodrocz wczafdzycz myspadliug ego.  
dij alje padliug swych glow rozumu y smy.  
slo a słowych liat rozumuow rzeczy przed.  
nife przyskle sordrat normagycyfe, lenw thaf  
rzecz barto, a gyszemv langer rzecz gynado  
dla ktorego rozdzynanyja rzeczy myedry na.  
szymy poddanymy gadliug y myszadanyja po.  
sordrat, przeło hr chwalye borie y maldy  
yego y wczafdzycz swyoflych a madowczykdo  
naszych poddanymch, wlozylysmy to myszda.  
mye sordow, by to bylo słownono: chczofca  
aby wlozychnyast w na myczne czasy po.  
dliug lich statul wczafdzycz pospolycyfe sam.  
drzye szymy srolyesskwa naszego wczafdzycz  
by nye y bafdaf wczafdzycz. *Tworowce lich v.*

(8) **G**dyz widlad albo statula nyessaf staw.  
anyj mayaf być przyfyskane mynaf.  
lym alje bandowozym albo przyzalyim,  
przeło chczemy, aby nasze widlady y statv.  
la wten to czas w Wyslyczy słowone w.  
szycerzy szymyanyfe przyzaly. *O drzyedry.*  
(9) *nye zasthawony. Capitulum*  
*V (59)*

(10) **G**dyz by kto przeł sand forwał myedogo  
o drzyedrynaf wpyenyafdroch zasthawyo.  
naf, a gdy by go hr sandv przyzwał a  
kodym gdy by sampyerz na roze sawytem  
myestaf, ledy pawod albo yszyec drzyedryna  
srozyna a pyenyafdre sampyerery. *O rozyc.*

**A** naszymy poddanymy o granycie gad.  
ny bywayaf, myedry stozymy naclad



straw i sylnych robotk roztargnienye bywa,  
a lo frzelho, yce myedry strumymy albo  
rzeda myedry shuyema dryedynama filynye,  
a frzelho acz shuye dryedynye snow obapol  
yedney rzedy frzadzone bywayat, tedy slax.  
sha strona swoy breg ma rzadzyc i obrymacz.  
A gdy by rzeda mockat swat shuye nyecelowyestat  
ofwoczyny frwry breg, gnyry bregiem  
sye obrocylo, tedy ony bregy, storemy frw.  
wey woda by ystey rzedy czyskla, dryedynam  
bandat za granycze; a han albo shuyecze ro.  
bo dryedyn wony frwryce mogat lowycz.  
I malho mowymy, acz by bez rzeda mockat celo.  
wyestat gnyry obrocylo, a wczadze frw.  
sz bregy myedry dryedynamy granyczat

(11)

**P**

Kazdy nam poddany ma slacz czynyat.

Prawo rycerskie. pod swat choragwyat.

Bo myedlorky z naszym rycerzow

(60)

mayacz na sobye rycerstwa, czy gdy na  
prodoch naprzecyw nyefrzyjaczelom bandat  
frzadzany albo na waldach, wryaly waby.  
czay nyestacz pod radnot choragwyat, a lo  
frzelho, aby prozy frschel albo storey sye  
vchonyly, ktoracz lto storey gnyry hano.  
wye podlug rzadu gnyry wstawionego  
myedry sobat frczynayat. A bowym shuy  
yest celowych, storey nyefrzyjaczelom swem  
czyalu, frzelho wladomny, aby kazdy rycerz  
albo frwly shuyaczycz pod swat choragwyat  
slal, aby gdy frzadzanie walda, wryal by  
swe myesce pod choragwyat dryerzecz lub  
obromeniy swy choragwyce. Przynyat od  
shuyeniy storego nyepodluznego nam  
wydadzo, frwce naszego komornika, pod albo,  
raz choragwyat myal by slacz, tedy shuye  
kego rycerza albo shuyaczycz frzadzamy  
poddanomorem.

Wymy ma bycz dan za raka

(12)

**G**

dyz yeden drugiego shuyeniy.  
frwryce radownye a zdadzay gy wry.



nego bandz o dluh albo o illoraj stol.  
mye rzec, len od sapndu myema odsłoffny cz  
alye dosyecz verymy. Alie yce myedborzy swaj  
czpalnosczyat albo dlya myedoslathstwu zdany  
przed sapndem, dosyecz myercczyniwszyj przed od  
chodzat, przedo chccemy, aby lacy katto

**VI (61)**

myradnicy myny myepodhaly; alie gdy bat  
dat przedpremy sandownye, mayat być dany  
za raktat. Prankynadyj zymstwa verymat, yce od  
yaststhua boynat myczwolenij alie myeddlizij  
mye myyaproschy o kłodzeysthuo, o tho yace  
sthua myemogot być prawy. *O dzyczczdawomym*

(13)

**O**

*zastlady chere. myny sadzyczego.*

my myedborzy wczap foloryecz dlya rbo.  
sthua naczycz poddanych, to naczycz  
lyzye lathomij sapndrye y gych wczapdnyczy,  
yc gdy myedthory zymyanyu mynat przedad.  
mye sandownye, thedy byorat zastlady a przed.  
zewschcgo omyschdanyu myedry sobat dzyala  
kalczyj myemayacz lacy any mylosyeczdyja  
sandnego myedlacuynacz, przedo my chccyacz  
len obycay zabraczy, wstawyany aby  
sapndrya albo wojewoda albo stharostha  
albo ofrowera albo storykolwye gych na  
myasthet zastlad wermye o wmyat na na  
schym zymyanyu bogatem albo rbozyem  
stlyacheryczu albo prostym, tho yestli donye  
albo gyncche bydo albo storykolwye gyncche  
rcezy, myemayot rozlagnacz any dzyelycz  
myedry sobat, alie yestli zymye, thedy za  
stlyczym, yestli lyczrye, tedy za dzye myedrye.  
ly mayot być chowane, a to lywo sprow.  
mye lywo myesprawnye zastlad bapndrye

**(62)**

wyasth; a wchouoz then, czy yest zastlad  
we dwo myedzyelyu macy wyprawycz.  
Praklyby mywyprawyl any chczyal wy  
prawy, thedy then zastlad czy wchysczy  
sapndrye stuchnye mayat myedry sobat roz.



stżydyc. Pańlyhy czy wchysyzy sąndrye al.,  
bo gych gyncche utorzohoye, co na wyrach.  
chw stat wyfysany, praczyn narzey wolej v.  
czynly a kahlady przed cratem roslawo.  
nem myedzy sobat roslargaly, thedy themo,  
czyg jest kahlad ljo bo don albo gyncche swije.  
rze, schodot podliq otchaczowanya mayat od.  
lorzey a j swynat fyaftnadzeyeczya, ktory acz  
chere, saczund kahladu swym samnyenym  
ma poforynyat. *O fyeccazy oczczowanyej.*

(14) **O** lya thego, yze synowye jednat  
nowyaf stat spoyeny a yakoby jeden  
czlowyek myedzy sobat stat, proctho  
czmyerdzemy, aby fado oczecy xpw, kachny  
syn swej fyaftocyzy nyenyot, jedno oczcz.  
wey fyeccazy vzywat. *Scholtychy mayat na*  
*sthamyamy wojnat yechacz.*

(15) **A** aby kahlady scholthys lano drchow.  
ny yako swyeczky panow podliq swej  
mocy kahlady swamy na wojnat ma foyechacz  
*Duchowny mayat na wojnat ye.* sprawa.  
*chacz, czy, ktory thrymayat oczczynat.*

**VII (63)**

(16) **P** Otrzebno jest, aby kahlady swego pro.  
wa vzywat, alje yze czastkowocz dr.  
chowny w oczczynye myechiloyat.  
praw any uchwal koolyestwa naschego po.  
dliq zymyany a stjochty naschey nyepostat.  
fuyacz, a wchawoz koolyestwa naszego yor.  
ko gynczy zymyanye fozymayot, fozelo  
valadamy, aby kahlady lanty duchowny ocz.  
czyenat podknanat brzymayacz, podliq saczon.  
ka ymyenja na kardat wyprawat swamy ye.  
chacz mayat; a gdy by myechczyal na wypra.  
wat wojny yechacz, tedy z zymyenya zonego  
ma sthacyz swemu bratu albo blyznymu  
frygrodzencow. A gdy by myechczyal vzy.  
myz lego, any wojny postofrowacz, tedy ymye.  
mye thych duchownych na naschat fozaczat  
fryfryzmyenij, ktorym owocyly mylczenye



(17) *ustadami. O pospolitem rzeczysku.*

L.

**L**ze ołya wrechitoscy panyenskyey y  
lex dzyewycyey, sprowadzanye masłye  
ma być pym oddatono, aby gdy ony  
tego porowu albo ye albo porowye na miedko.  
ny rad albo prawo, thedy chcesmy aby sasn.  
dzija swego podsaundra albo gynczego na  
mieslnyka they panyey rzeey sasnfyce.  
rzem do yey gospady ma posłacz, przed ktorym  
ze to rzecz sasn ma polycerz swemu rzeczny.

(64)

(18) *bywcy. O sasnazyego rozgodzanyu wprawy.*

L.

**L**ze gdy wceliły cładowe sam swej  
rzeczy drugi nyemnoce przewyescz, a  
przeło chcesmy, aby kordy cładowe  
ktorego uolwije sasnla bndzije, przed sasnem  
solbye rzecznyka ma rozgodzycz, co by ye.  
go rzecz przed sasnem przewyadł.

(19) *W sasnem powyeczje ma być sasnazy.*

J.

**I**ze rozomaycy sasnazy orfel wydawa.  
yof a rzecy cładowe podliq swiej  
molyey rozgodzayaf, przeło chcesmy  
aby sasnazy jeden fewny osobny a wybrany  
był w Cładowe a drugi w Sandomyżu; a  
gdy my woltowaf zymyaf forerzeczowaf wgedzije  
my, tedy sasnazy y podsaunde tego powyab  
na naschym dworze mayaf być ustawiony  
mox sasn y rzecy przed namy wyznawca.  
yaf; a o rzecy dzyedzynie dalyey wrech nje.  
dzyl rodj nyemayaf dacz, aby gdy bndzije  
kaloba o dzyedzynał, tedy sasnazy albo pod.  
sasnem forerzeczowaf kalobaf o dzyedzynał  
przed namy ma wyfawedzycz, amj rzyccer.  
swem dworze has ysthas rzecz rozgodziny  
procz bysmj byli nyedkorym nagobanyem  
fyluym ogarnyem, tedy my szescy albo  
forzmannyey cłowcem rzyccerom wo sasnzy

VIII (65)

y podsaundowu forzandronym polycerz



my, którzy chcą mieć dyedzienną podług spora.  
 (20) miedziwości rozgodzą. *Wskazywamy francuskie  
 ma być sędzią w kardego wojewody.*

u. **U**stawiamy, aby lordy wojewody miał  
 sędzią swego własnego, to jest Cza.  
 Nowski jednego sędzią a Sandomys.  
 (21) rzy drugiego, i ten staroży mógł mieć lordy  
 swego sędzią. *które godziły ma być sędzią*

sp. **D**latego ten był obyczaj, że *brano.*  
 any godziły any krasi brzymiano  
 przy sędziach, a cześciwość czy, którzy  
 mieli sprawować co w sądzie, aże po obye  
 dziech obywateli się przychodzili, którzy do cześ.  
 ściwość sędzię sędziom nagabali a sprawę.  
 dliwość powołują sędzią, fureto aby cześ  
 y godziły sędziom była sprawiedliwa, ustha.  
 wamy, aby woliłchmyast sędzię kardego sędzi.  
 dy albo raki sędzieli pocztowscy od caranjer  
 aż do dyedziennych godziły, to jest do foliud  
 my; a gdy by tego dnia wsiadłych rzeczy  
 niedokonano, wtedy wronie wsiadłych stron  
 inforęskiego dnia do kręce godziły mająt po.  
 (22) żywane rozprawiać. *O rozgodzeniu wsiadł.*

A. **A**by łacniej rzeczy *idych rzeczy.*  
 sędzię rozprawiali, chcemy, aby  
 sędzię nieważące solne freron  
 (66)

bożatego albo wrogiego, aże podług yż wozat  
 do pozycyających, to jest sędzię z gyssem  
 miewawcy, wysłuchali a wysłuchawcy rozpra.  
 myli, aże wozat pozycyających fyszare pod  
 straceniem wozat swego nyema powiedzieć  
 myjedniem dothio nyecznym. Albowiem to  
 podług forewnych listów wozny głossem  
 myanymy ma pozyczać, thau yż do fysz.  
 wcy fozwat tego fyszawy odpowcy, a thau  
 az do wstathu rzeczy. Godziłyby która stro.  
 ina doomya fyszczyny, która by się mogła wy.  
 prawcy do sando nyetola, a fozer woznego  
 fyszrocz kawolana a nyetola any fozer po.



sta, tedy gyszcowy karat odstapczy a drugie  
rzeczy fyle rozprawiacz ze do konca. Pradnyaf,  
by ona strona przydrocz zawolana procz wzne.  
go przy strywydthey godzinye nye mywidaxal  
sapidryam, a gdy by sandrya chcegal od sthol,  
cra wsthaec, bycham thry drocz ma bycz wex.  
wan, gdy dolowy myethame, tedy ma bycz  
zdan wzene bajdrye foralowan. *O myerexye.*

9. (23) **G**dy by nye *myr rozeldyego rozdr wstaw.*  
sto kw myecar, gdzie to sapidrye syedzye.  
lyby do sapidryam, stonije ofproczce.  
nija wsthaflal albo potrzebny myemayac  
tho yeth do proscenya lyste foralnego, a tho  
by wrymly swat smyaloczyat albo zofalnoczyat.

*IX (67)*

then stonije wzego ofpiscenya wyuat  
prochadnye wzeczonat pyalhnordzyescija.

S. (24) **S**apdrye mawjacz *Gidrye sto ma sandrycz.*  
sandry polycrone, wryafly by sobye wo.  
byczaj myecra yarczy gidrye do sapr.  
streny wyklyracz, a to stony wryafzayacz,  
procto aby dordy sapidrya myedryat, gidrye ma  
sapidrycz, chczemy aby pan stonowstij me  
tzech myesczyech sapidryl, tho yeth wstha.  
lowye. Mandryowye, wyslycy sapidryl.  
Pradly by tho wrymly zymat a bandrye sapr.  
drzyl po gynyech myesczyech, tedy od myego  
moxe bycz odeswano yado myedprawnego  
sapidryey. Tho bez wstawyamy y o franje  
sandonyroslyem. *Procznyk ludo ma for.*

7. (25) **I**ze wsthodrocz procz forowy *wacz.*  
lysty bywa wryafzenye, a to procz  
sandrye, procto wstawyamy, aby stw.  
zebnyk tym obyczajem forywal. Gdy sto.  
rego zymyany na ma forywar, tedy do  
yego wry peczawszy, stonycy myednego  
myerwzayacz any gabydacz, do wroth onego  
zymyany na przyzechawszy, swat lyardaf ma  
wdercyz mwyerzaye a yego zawolacz powye.  
dayacz przyczynat stonogo sandryey wryzha.



zanym a dlo porzwa a ser. A gdy by v pana  
y dmyckye hospodu myal porwacz, tedy  
(68)

(26) *thym ce obyczajem lijanat wewroba dmy.*  
czy ma porwacz *Porwanie tako sje ma*  
**A**lye yce czaftowoc, dlyja nyena *myecz.*  
wytery zyemjanije wzgady wobycraj  
albo dlyja nadladu swych nadladow  
strow, gdy porzwa pana nyektozey wcy,  
tedy kromije wyny y dmyckye porzwa;  
porzelo chorem, yce gdy dlowye ktorij zyemjan.  
nym laily wcyzmyenije w wcyzmyenije wcyzmy  
a nyewymnye dmyckye bapdzije porzwal, ten  
przepraduje wyna, reckona, fupathuaduje.  
czya. Alie gdy by dmyckye byly by wynnij,  
tedy ma dardco porwacz osobno do wroth  
yco gechawcy a lyatlat wderzywcy porzcyj.  
nat ma fawjedkyeck. *Safyerca fyny ma*

(27) *Przedawa* *Polowcz kalobaf na lyszcie.*  
**P**sje czaftowoc, yce dworcanyje dworu  
naszego albo gyszych. ktorzykolwije  
przed nas albo przed sandkym naszym porzj.  
wacz chytoze a rozmazkyckye kaloby wynnij  
slayaf dlyja wcyzmyenija strony a probafyenyja,  
porzelo my cheroze fowocz obycema stronoma,  
wstawyamyj aby oddichmyat cry, ktorzy dlo  
ce porowaf przed nas albo przed naszego sapr.  
dwyat, aby dobroj a dluzy myclij rozmyshyeniye  
na odpowiedz albo na odpowiedzenie, przed  
naszym sapudem, aby laily my chytozymij

**X**(69)

kalobamiy myebyly porzechyreny, porzelo  
chorem, aby safyerca albo porca przedny  
kalobaf wcyzmyat polowcz na lyszcie porzew.  
nym, tako, yce fobem nyebafdaye nyce porcy  
loxono do kalobyje. Tako lez gdy dlo bapdzije  
porwan o obcyobrynat albo o myclat swomnat  
fymyapdzij, to yest o bryobryetery greymyen,  
them ma byce dan hospodyly rok fowcz saf.  
dwyat ka bry nyedryeliye; alie yestly o maly dlog



albo o słowa, tedy nacayvbx rok yemw ma  
(28) byck sham. *Sluzebnyj zwolat sandryego ma*  
*zastokrock przed nas przywac.*  
C. **A** sbarga przywiesyona, iako sluzebnyj.  
czy albo poruń gzechdrax fo zyemij  
krolyestwa naszego ubogaj shjachtaj y ter  
dychownych wcy nawczyly sye bpijcz al.  
bo gwalczyck, a lo kromya kadncy wyny  
y kromya wolijej naszych wrajdnykow albo  
sadyck, siliadajaj ma nje poruń a dawajajce  
gym rody, fozelo ubostwo ubawczy sye gzo  
gych, przywacemij gbowymij fozefrascayaj,  
dlija ktorey chytrosckij chcemy, aby oddych  
myast nasce ubostwo nychdradzano, alye yed.  
no tho ktory sluzebnyj wcyu, tedy yemw  
byck ma byck fozekono a gzymyemje ma byck  
na nas wcyastho. Fozek ter wyna fozefad.  
nje gdy by nogo fozwal kromya przydara.  
(30)

(29) nija naszego sandryego. *Nydlh nyema*  
*lija fraj. chodryck zbroyaj fozed sand*  
D. **D** rodkomnych albo przyjaczyol albo slug  
myektoray fozed sand nawczyly sye  
sylnat moczaj fozychodryck a lo gzoamij  
wzandrye czastokrock wycyaststwo fozafryja.  
yack. fozelo aby sye laczny wcyastgaly,  
chcemy, gdy by ktorey tho wcyu, fozew.  
fyzaj wyna do stotero nasce kromya  
wzego odpruscenyja, ktora wczona yest  
fyzastnadryesczya. *Kly podliq zastliqy ma*

(30) *Przydawajce ter yre gdy cziptyck.*  
J. **P** ktorij bywa przywan fozed nasat  
oblycznostcz o myektoce winy, lo wist  
o gwalt albo o klobczystwo, wcyastly sobye  
wobycraj, ze lo myewaj woliat alye fozij.  
kacanyu swych starszych albo pomow  
ktoraj lo wyna waf na klosckij y od smyerckij  
czastokrock bywajaj wyna wcyemij, czorck.  
mij wznalij yz lo bylo fozeczyu sprawye.  
dliwosckij bozey, fozelo bojam bozaj ma



ypocze fceczyw lewv, vslawymij yze  
 gdy by słowco słownyba przed nas albo  
 przed naszego wrotydnyba forwano a doko-  
 nano, tedy kadny wynat myema byce my.  
 prawyon, yedno podliq kaslwy ma cryp-  
 pycer y lex ma odpowiedac a my yedney

**XI** (71)

wymowy swem francm myemwe myeck,  
 acz by lex ma to vblacowal przywylcyje  
 albo słowc thwardoszy nasze albo naszego  
 namyastka, my dlija rozmnozenija słowcy  
 myedzy kakyemy, kakye lysty odwoławany  
 y kacymy gye, kanyer mayasce; a gdy albo  
 bandrye v dzyedrynat albo v gynyat rcece  
 przed nas ij bilbi forwan, a ten to słacz myech-  
 cryal any abal, tedy wrem koly bandrye fo-  
 kalowan, ma byce zdaw nej słazon potozpyo-  
 my.

(31)

**Sandrya fcece słowcyba ma forwace.**

70.

**P** słowco yest, aby słowcy sandrya fcecy  
 sandryech myal słowcyba swego  
 wolnego: fcece chorem, aby słowcy  
 sandrya gynyat myedney persony myepo-  
 rywal, yedno słowcybajem albo woznem  
 a wygodytly tho, acz myedłora rcece albo  
 gualt albo katarqnyenije słabo by sie przed  
 sandem albo gplye na słowce sandryego, le-  
 dy tego sandrya more forwace yacery albo

(32)

**nym słowcy. Kromije powodu kadny myema  
 aschy wrotydnycy byce forwan.**

**N** albo gych namyastkowije albo fcecy,  
 wokrany gych wrotydly sobye to wo-  
 bycraij ronyew, chczace strawy a robotny  
 lex ma słowcy słowcyba personat wryatayac  
 yat albo chytroszczyat namych myedłore

(72)

fyenypdrije albo słowc gynyat dary wryac  
 na thy yecce forwy okrywne a rozmajke  
 mynawdnyat, fcece chorem, aby lary, co  
 słowc fcece kromija powoda, ten fcece  
 mye wynat rceceat fyenawdnyetcyja le-



mo, domu<sup>(3)</sup> tego kado porowye. przykazu,  
zem lez sandryam y ~~pod~~ podsathtom, aby od  
thychmyasth kromye powodu kadnego por,  
wz myewystawaliy. Na ktorem porowye lez  
ma byc przyozyma, wez ma byc porowan.

(33) *Gdy kto odpiera dyu, ez by byl w stronach*

G.

**G**dy mychlo o drzedzynat *dalychych*.

byl by porowan a odporca kraslho,  
krocz chytroszczat przed sandem lano  
odpiera, yze pyolo albo Tan zot wygysaych  
stronach, a to porzelo albi poloznemu drze.  
drzewowiy drzedzynat odciynast, a ten do  
drzedzyniye, ktory lano odpiera, mowi albi  
mycz myemyal, a lano o thut ystaf drzedziy.  
nat myechere odporowolacz, porzelo chere.  
my, aby gdy pyolo albo Tan moczaf sam.  
drzey na drzedzyniye, o ktoraf sie drzeiye  
albo w farochiyei, do ktorei se to drzeddyna  
przylocha, kadrzeiye bremy razniy porcz  
wornego yawno wywolawayacz do odpio.  
mychey przyporowan, dawayacz zem pew.  
my roki y myechere; a gdy myestaniye do

*XII (73)*

pyranym, tedy sandrya podlug kalobiy po.  
wod ma zdacz, a tego myestancgo tharacz.

(34)

D.

**O**myechiye, *O drzedzawanyu duu wolv.*

lysmiy tye, yako gdy ktory zjemyanym  
o myeposlowczestwo zdaw bandrye na  
obryczekawanye, tedy potrye by myranu wygacz  
szelcz wolow, to wezmast brzydyczery albo ciber.  
drzeyeriy, a mychliye ze przywyzoloz tam, gdrzeiye.  
by sprawnye mychly thacz, thym gije mye.  
drzy sobaf rezewoz. Porzelo tho wstawany,  
aby o fiprcie myeposlowczestwo sluzebnyu  
zedmyema facholidoma sandryey ma yechacz  
do wzy tego zjemyanyma, a thamo ystly  
sam zdaw w myniye, mayaf mu wygacz dwa  
woly. A zot by lez umyechiye yego zdaniy, le.  
dy umyechiym po yednam wolv. To thcz  
o wlore zdaniye myeposlowczestwa woznyye



frzykaxugem; ohy o brecey acz przejad.  
nye, ledy oho, oca bandyze forwan, ma stra.  
czyca, ktorego sandrya ma osadcyca. Tego ter  
myofowczamy, aby ly wole ludo wyzafce, koo "  
mya wszego obrakonyu karmyalec lyckye  
chowanu dwye myedzych, a rymye lyckye;  
a fofyck dnyoch myewyforawony ly ly  
kronye ktorey wyny, nam albo naszym  
sandryj mayaf bycz forysandryny. To ter  
chekemy, gdy shobryny frzy dryeckadawa.

(74)

mya, do yett frzy czary myekktorego zye.  
myanyma shacholdy sandrye gwalkem nye  
meusy albo przedewyaf albo wgranyczach  
albo zagranyczamy od kaktadu moczaf lego  
zyemyanyma albo yego shmyeckyow byl by  
odbyth, ledy ludy myemyanym nam albo  
naszczemu sandryj forzepadnyje wynaf fuzaf.  
nadryeckya a kaktad kmo kmo forzefaf.  
kmo byl sandowony, zdrygat wynaf fuzaf.  
dryeckya ma dace. Paktymaflyby wshofaf za.  
kaktad ludo shakomego y wyn ludo forzefaf.  
dlych myepostofnyl a kamyje dosyck wczymyck  
myechczaf, a kaly dlyja moczky yego sandrya  
myemiyaf by yego dryeckadawack albo czaf.  
dace, ledy ludo czymyacky forzepadnyje wy.  
naf wzczonaf schestnadryestha.

(35)

A.

**A** lyje ije *na wzczona yett szedmdryeckya.*  
mya szedmdryeckya mykome myema  
bycz shakana, gedno do naszym shob  
forzelo chekemy, aby myedzyam, goby albo  
oca ma bycz shakana. Napymy "kmo da."  
dzaf wynaf o forzestwo a myemogt by sye  
myprawyce; drugie kmo daczaf wynaf  
o gwalt albo o rozboy na dozwawolucy do "  
dce a myemoxe sye wczyczek; forzeczye gdy  
albo myeczczafce sandru naszego, przed sandrem  
myczra albo korda stobylly; czthwarthe

XIII (75)

gdy kogo sandowony o ktora rzecz zdaczaf



y karat doyer wczynye albo walcymye, ostawie  
za doyer wczynye, a lew lo wgardoy do  
tycz wczynye anj albo walcymye postawye  
do doyer wczynye wstornye od sadru od  
chodze wczynye ludo cziyniocyj thaf wynof  
(36) mayaf bycz polaniphyenij. *O dryeczstawany*

A.

**A**lye yze wstowo cztowocze *xyemjan.*  
na cziyniocyj i szode myemaly cziyniocyj  
fyzelo, yze myepodliu spowiedliwio.  
tory, alye wyaprey wstori y swaf more wkaru.  
yafce do dryeczstawany albo na cziyniocyj ya.  
dial yafce na wagnaf a na lbo myemalyaf fizy.  
karaniya od sadrycyj myeprozawocyj kadnaf  
wynaf xyemjanyma albo yego kmyecyja  
drafyestwo cziyniocyj, fizelo chczemy, alye  
sadrycyja albo fudrapolek do cziyniocyj myuoyaf.  
cey postol yedno dwo facholko szlzebnij.  
kzem. Sadrycyja lez myema karack cziyniocyj  
mykogo fizex wynij, alye sadrycyje bandryje  
kolan do dryeczstawany, albo na cziyniocyj.  
fawiniatyli alory sadrycyja albo myaloczyaf swaf  
karat kogo fizex wynij dryeczstawacz albo  
cziyniocyj, a to alye swego fizytlko, tedy  
sadrycyja lew kogo ludo dryeczstawano  
bydlo albo gypuzy rzecy ludo wryale albo  
(36)

yego kmyecowij, acz by lez byly dryecz  
stawany fawiniatyliocyj a szawoczym yze  
myeprowiedliwye dryeczstawany albo cziyniocyj.  
dramy kromiye szlody y obrzeinya ma wro  
cey a dacz na walcymye roa fawonij gym  
fawocze na sprowaf albo powowanie swy  
myewymnoscy. fawiniatyli dawlona swy  
myewymnoscy, tedy sadrycyja albo fudrap.  
acz za karat fawonaf albo kmyecyja, ludo  
dryeczstawanego, fawoniy lich kmyecy po  
kopy albo fawoniy wyay rzecowcy fizaf.

(37) nadryecyja. *Powod na fawoncy saphyera.*

sp.

**P**owod na fawoncy saphyera na ro  
alij, saphyera stany a powod myelha.



nije, tedy sapierca ma być z wyzwo-  
 lion od rzeczy przez powoda powołany; a to  
 gdy sapierca mieszkał sam albo przez posta,  
 tedy długi nieposłuszeństwa ma być zdany  
 w wymiaru dwu wol. *O kasawie drzeźni*

(38)

**W**

yschła rzecz *albo czego innego, C.*  
 w którychś słodach jest potrzebna,  
 a wzdawaj przy sadkach a rozgodce.

my rzeczy rychlosz niema być drzeźni,  
 no, jeżeli choremu gdy by mieszkał był por-  
 wan pyrowe, wlore, brzeźnię to odpawie,  
 dany na kalobat dowodna, a ten to mieszkał,  
 tedy długi jego nieposłuszeństwa ma na być.

*XIII (17)*

czym radu być zdany a powołany ma być  
 przy sadkach drzeźni a ma być temu da-  
 no wzdawaj przy powołany a sapierca iż  
 ma odsłapyć y słowem powołany przez przy-  
 sadzenie naszego sadkowego, aczby była kal-  
 ba o dług albo o kasawę a powołan pyrowe,  
 wlore, brzeźnię, a ten to by kamierował al-  
 bo słacz niechciał to wyframyem kas-  
 awy: tedy sandzia ma przy sadkach wrzys-  
 to co jest kasawojem powołany y dace wyaf-  
 zanie. Acz kalij kasawa mieszkał by za tej  
 przy sadkach, w których by była kasawojem  
 a powod albo czego były przy sadkach, my-  
 czynyl sandziey wymowę, jedno frowczye  
 kasawat przy sadkach w przy sadkach mych, le-  
 dy ma myce słowem na tej ystej kasawie;  
 alij acz sobię wymowę mieszkał przy sadkach.  
 ma przy kasawie małego albo wielkiego  
 przy sadkach, tedy mała kasawat w przy sadkach  
 w przy sadkach, tedy temu sadka przy sadkach  
 przy sadkach; acz by by ten kasawa wyaf-  
 czy wady, mycy by przy sadkach, w których  
 kasawojem, tedy ostatki temu ma po-  
 czy, czyja była pyrowej.

(39)

**P**

*O dozwoleniu*  
 dozwoleniu aby powołany dozwoleniu

mycy, choremu aby dozwoleniu  
 słodki nieposłuszeństwa swej czy do-



myet w yady doluże qwall fored sadt byl by  
 porwan, tedy nan dobrym swyadecztwem  
 ma byc dokonano. Pralinyaly lo mychabdrje,  
 tedy wlostonat raplat przysyagowcy, sam odbat  
 drje. Gdy myedlorcy bylyby w yednem po-  
 wyeczye albo pod yednym porrochyat a yeden  
 drugiego choryat by p kłodzeystwo myetko.  
 mych rzecrij myzwacz fored sadt, lo ma  
 wczynycz mych rok myjny; pralinyat albo  
 co handrje nan mowycz fored namij a lbo  
 wczyny po rocke yednem a kaloba, nan p kło-  
 dreystwo chore odnowycz, tedy lo co bapdrje  
 nan mowyl swyadecztwem ma dokonacz.

(40) *Gdy myeszczanyn dal by swdno na borg.*

**I**z donyec chczapcz wczynycz prawom,  
 wskazyanny, yxe goly by myetlorij  
 myeszczanyn zymyanyndowy dal sw-  
 kno albo qynuszat ktorat wpyat na borg al-  
 bo przyczyl wronye kapyso, na ktorem lo  
 yawno stal by dlug, tedy myeszczanyn  
 ma dokonacz swego dlugu narzemyany,  
 nye swyabity. Aczby swyabkow myennyat,  
 tedy yego zymyanyyn wlostonat raplat odbat  
 drje przysyagowcy.

(41) *O doswiatabczemy swej  
 odraz shachetnicy slyachetnoscy.*

**R**odczayow pochodzj a synowye  
 od mych porodkenj qymy ter doswyad.

*XV (79)*

czayof sje shachetnego rodczayow; fozelo acz  
 by myetko myenyl sje byc rodczayow shjochet-  
 nego a qynuszj by kema myewyczyl, tedy  
 ma doswiatabczycz rzeszyof mowow swego ro-  
 dr, ktorzj lako mowof swyabczycz przysyagow-  
 szy, yxe kema yest brat nasz y yest spokohye.

(42) *O rodzeystwo fozol  
 yjot kalowal na Tor, albo myodw.*

**P**ozol kalowal na Tor, albo myodw.  
 na fozed sadtem, iako fozolij albo drj.  
 mya yego nocznat rzecriat wraobomye  
 wzygowszy do swego stowu donyost chczapcz  
 nan doswiatabczycz. Slye Tam zaporat rzecrij



złobniejsza, rzekł, że swą miłość zawi-  
no do swego domu przyniosł. Tedyśmy Pyo-  
tra spytał, był by kto, co by to wydrzał,  
gdy Tam wyjął miłość swoją z miłości  
do swego domu? Tedy Pyotr przemawiał  
swyatkow, rzekł, że swyatkowye są zmar-  
ły, niemam więc dowodów. Tedy mi  
wskazy, przysadziliśmy Tamowi włos-  
nat roślak przysadziliśmy, edyce, a to takto acz  
by Jan pomyślnie był porzucił wrzecz-  
nięci. *O dozwyatczeniu ran thylonych.*

**I** Est przyszło donas albo przed nas,  
yako Pyotr skrywał Tana, iest  
ranił nawięz a barzo. Tedy Tam  
Pyotra porwał przed rany kalużce nam,  
(80)

że go wranyl, alie za jego porzuceniu,  
bo on jest miły przewy wranyl, a ma to  
nam ja swyatkow. Tedyśmy Tamowi  
przysadzili swyatkow wyciecz na Pyotra,  
przeło że go porzucił nawięz y jesth  
go ranił, bo Pyotr nieodejmował swego rzy-  
wola, alie że mścił swej wrotydy fi-  
wey wrotydy. *O dozwyatczeniu swyath.*

**P** yotr jako *koło na srebrnyka.*  
wał na Tana, że jego brzy rany  
kadał; tedy Tam porwał, że to wry-  
nił przeło, że Pyotr moczł nawięzawczy  
wdom, jego mawyer albo syostaf albo zont  
albo drzewak wranyl, ktoraf ranał aczkol-  
wie srebrnyk oberwał a porzucił guszy-  
my dokonatymy swyathu jego cheryal do-  
donac. Alie gdy odkrył srebrnyka fi-  
jesth wydrzał that ranał, który to zaporał  
że jest tej rany niewydrzeć; alie że po  
zaporenju srebrnyka przez kamierstani-  
matichmyast Tam dokonale swyathu, kto-  
rymy się kamierst, że postawyl, ktorzy po-  
wały, że ranał that ystaf oberwał, przeło  
my to ranał, Tamowi swyathu ranał



zalyśmy y wstawyliśmy procyfnyck.  
*O dostoynstwie i o rann, gdy alho do.*  
*go vrazny wswadnye, capitulum.*

*XVI. (81)*

**P**ytob na Tana zalowal, yze py wrauyt  
a Tam bez mowy, yze py Pyob wrauyt  
a na to kamjodt sye swyathukij a swyot.  
deestwem. Tedy my na tem rozgostyly, yze  
yestly wswadnye Pyob Tana wrauyt, tedy  
Tanomy swyadecstwo ma bycz procyfnyck;  
alye gdy by wronye zwady albo katarznye  
nyot Tan Pyob wrauyt, tedy podlug obycza.  
ya Pyob sude nany ma poprasyat. *Klasy*  
*more swyatozycz, aczby na tem czas ym.*

**O**swyatozyczysmy tego *scych nyebys.*  
dobrze, yako dla wlystwy czastowocz  
wspornye nyebory to wrauyt mo  
byczay swyadecstwo odrzucayacz, Akoren  
odrzuceniem czyniat yzne wczynjenje  
prawdy. Proze to o lancy odrzucenje lancy  
wstawyamy. Tedy by do swyadecstwo wyodt  
a theme to by odrzucano swyadecstwo wlyst;  
wat, tedy ten, domie sye stany to wronye ob.  
razemy swey wrecij, more ymuche swyad.  
ky nyetec, acz ye ma. Pradnyatlyby nyemogt  
nyetec ymuche swyadnow, yedno co sct al.  
to baidat wlystnyce, tedy chremy aby  
ten, od tego wlystwa wydana baidnye, pod  
dobrym radzonymem albo pod procyfnyck  
dzyer wczynjenje tym to wlystnym dano  
rozprzeszenie tego dlyot, aby cy ystoy  
(82)

swyathukanye swyadecstwa obkonaly aby  
lancy procyfnyckym prawda nyetec  
napla, acz by ywa lancy biza lityczom wlystym  
rozprzesenya nyetecyano dacy, a to lancy  
ye by to bylo yawno, gdy by procyfnyck  
scenja, golye to nany swady bozey, alho sye  
wrony, yze yest rozprzesen, alye to podlug  
boza alye nyetecyano wyodtwe swyathey



leci chcemy, aby domy wrazenia nrecy  
to jest kowcy, sponadzia swyadecstwo tych  
swyathlow przysadzi, a to swyadecstwo  
ma mocz mycz na wyeky. *Przyrodnym*

**K** Unrad do „*myegdy moze swyathlerycz.*”  
mnie przyslowal na domyeniow a nato  
wyodl scheser swyathlow podlug ska.  
kany sadowey, myedzy ktorymy swyadacy  
byl Pyotr Konrathow przyrodnym. Tego  
Pyotra to domyeniow kamyczal odwolacz,  
gdy gypore swyadacy myeniow przed sad.  
dem podlug obyczajow tym, iże jest  
przyrodnym kowcy Konrathow, a pothem  
gdy przysadzaly, domyeniow Pyotrowy swya.  
decstwo cheser odzwerycz albo odwolacz,  
przeko iże jest przyrodnym Konrathow.  
Przeko my wrazenia, iże myedzy przysadzacy,  
mij czechowacz nrecy godnacy i wkladacy  
nischley nyc mychylul w tej nrecy Pyotra

*XVII (83)*

na swyadecstwo wstawylysmij i przysadzacy  
lysmij. *Sawnosch trech lat y trech mye.*

**G** dyz w prawych dawnosch dlya *syafery.*  
lyensstwa jest wstawiono, prze.  
to wstawiamy, aby kto doluge by muij.  
mial wstoscy drzedryniye myczto mycz po.  
dlug prawa, stonke to gypore lozjima od  
trech lyat y trech mychylul kromy w.  
szego nagabaniya sponadzia, aculohy tego dyle.  
drzyna sprawnye by mychyla, a stony by byl  
klyscy ko drzedryniye wten cas, to jest trech  
lyat y trech mychylul, mychylul a nrecy nyc.  
poczniye, tedy wstawiamy, iże ywe ma myl.  
czecz a drzedryniat stracycz. A gdy kto wraza.  
mye mychylul drzedryniat kashawy, wstawia.  
my, aby ten, stony kashawy albo tego przyso.  
stony przysownicy godnack wrod przed na.  
szym sadzycem, nie go more mycz, albo wpa.  
nochley tej drzedryniy albo nor myczoch al.  
bo po rodoch swyathlerycz, iże lha drzedryna



ivolych to pyenyafdzoch jest postawiony, te.  
dy lako czyniater ten, czyja dryedryna albo  
jego przyrodzonij ma moze ca dryedryscy  
lyat swat dryedrynat wydrzyce y wyrwolyce.  
Paknyaly by tego mywerynyl na bory roli  
ne do pyacyndarye lyat, tedy wyrzko stra.  
cy a ma mylerec. Ilye frany mayakra maza  
(84)

minymayater sye myec prawo do myeklorey  
dryedrynyje albo dlye wyana albo yadokolwyje  
gynarey, dawnosca ma myec do dryedryscy  
lyat. Paknyaly wlech lyecryech kamylery a  
myepowacy rcecy, tedy odwrocego frona  
odpadnye. Ilye gdy lator frany banyrye wdo.  
wa, mayater moze do myeklorey dryedrynyje  
ktorym kolwy obycayem, ma myec daw.  
nosca ca xreca lyat, kamyleryly tym oby.  
crayem yako y pyrawey odwrocego prawa  
odpadnye. Ilye dawnoscy mayat lyce lry,  
many, gdy cyemza gest wrokozy, bo xas  
w lwoy albo kamycanija othem na roz.  
trofnyer xadry to spowozannij, ze yaterjesc  
xadny dawnoscy nyema myec. *Dawnoscy*

**E** an zalowal na *odledow bath.*  
Pyobra, ze ma jego dryedrynyje fracy.  
sedusij jest. ploth y wryky wyrz.  
ny probat. Tedy odpowjedryal Pyobr, xas yce  
Tan wley yste dryedrynyje semnat wednye  
y wnoscy ze do dwo lyat myecdal a mylerat  
o thy yste plohy a mye mygdy myenagabrat  
ny yednem slowem any rcecat. Iwako my  
xerzawscy lyenijshoo Tanowo, fraysodry.  
lymy Pyobrowy odyc dawnoscyat dwo lyat  
o thawat rce. *Dawnoscy o przyrodze.*  
*jego jego pyenyafdze.*

XVIII (85)

**E** lancen syestozenycrat swat ducryof  
syrokat wmlodych lyecryech y rzy.  
myenym yau sto gwywym na swat



fyecraf przymyśl. Połem gdy jeszcze gey była,  
 ta mybyły myśli, jest yaf, dal kamate kelro  
 xsyednymadryestomor przymyśl. Tedy dō,  
 cia mysczawscy ka makem cetyry lyala,  
 a po cetyrech lyecryech ffrancera wrya  
 swego postalen fyenyafdy nagaba y foro,  
 wye. Ilye ffrancera gey spytal, yaf daw,  
 no szla kamate, allora to odhoyedryala, yuz  
 cetyry lyala, a wlych lyecryech ffrancera nū  
 gdy niebył nagaban. Prosto my odawyls  
 my, yce gdy dūcia swoyem makem mysczaw-  
 la trzy lyala y trzy mysczawce, a ffrancera  
 ka wlych lyecryech mysczawala mysczaw-  
 wala, nocyly gey lyala jeszcze mybyły  
 wyszły, ma mysczawce, a ffrancera wlych  
 wlych dawnowsczy trzech lyal y trzech  
 mysczawcy przysadzylsmy odycz. *Dawnowscz*

*Rancera Ta. o przedawaf dryedrymaf.*  
**E** nowy przedaf dryedrymaf ka szlo  
 przymyśl a Tan nalychmyast gemy  
 kaplacyf fyofedryesyt przymyśl a dro.  
 gye fyenyafdy slyblyl yemr kaplacyf na  
 pewny rok. Połem Tan mysczawcy  
 wstathwa fyenyafdy ka dryedrymaf ffrancera  
 (86)

klawij, dryerzal spokoyem dryedrymaf, ka trzy  
 lyala Tan kladł ostalen fyenyafdy  
 ffrancera. Tedy ffrancera gdy mu sie ta-  
 ko dlugo kaplata fyenyafdy mysczawala no,  
 mysczawca, cheryal lary wzrewcyce. Thedy  
 my cheryal pokoy mysczawcy mysczawcy  
 nū, fyofedryesyt ffrancera mysczawcy  
 mysczawce dlye dawnowsczy a Tanowy drye,  
 drymaf bymawc fyenyafdy dopelnyscy.

*O przyznanym przenie albo gyszego*

*Rancera przyznanym albo gyszego*  
**E** szlod trzydryescy przenie, a gdyz iego  
 czastkowosc wspominal ffrancera, alij  
 mu wracyl; a gdy go przyznan, przyznan  
 lat ffrancera, yaf dawno jest yafowmy po



zyczyl, który przed, brzybyła. Tedy mi  
francuskiy przy karalysny wyskrye myl,  
rzecz dlija tako dlugiego czasu. *O flackye rzec.*

**A**cz Soluycz pisał *czonem brzywnaczeye.*  
rzeczony brzywnaczeye, który podług  
obyczaya sadzaja bral, ycz byl racy,  
nasz a wszakoz potem wyalizyeli pod gpi-  
szym mynowanym słowye przytaczeye,  
ktorym se obostwo udraczano, forsetho  
wskazywany, aby o rzecy wyelizy sadzaja  
wymyako plosko rzeczonego przytaczeye  
wzytal cetyry glosze a o mynyszej rzecy  
*XIX. (87)*

duza glosza ma wzytal, a to o rzec obye,  
dzywnat albo myedzyedzynat. *Pyrowe zda,*

**G**dyz rzec *mye wswey moczey shoy.*  
czy wmarle trudno wzbudzyc za,  
ko mywale na jostek za ye obocier  
a wszakoz sat myelowy, co rzecy forsetke  
y ter sadem osadzone myezalyzny myany,  
shy naroczy ye wrodzyczac a to wtem, gdy  
myelkora bracyja albo brat rzyostat oc-  
czyuat bandat dzychly albo oddzychlyny,  
idhemux to dzyalowy przed sadem brath  
albo syostra przegynat sadzany, a potem  
drugy albo syny brath przyszedowy  
przed sandryat swo sadzany odwola docho-  
nowayacz albo chrozacz dokonacz ye by przy-  
thym sadzany myetyl, chrozacz aby to  
sadzany myfyzano albo wgozono, a dthe-  
mo naschy sandryje caphodrocz ye shlanija,  
yat a rzecy sadzane wygasczany: forsetho  
my chrozacz pronyezschy konycz thym  
rzecam wskazyk, ukladamy, aby gdy  
bracyja albo syostra zbrotem oczyznat bof,  
dat dzychlyny a dhemu przyzwoliat albo ye-  
den znych przyzwoly, tedy drugi po-  
tem nyemore wzrozacz, aby ma brzy-  
macz tako, yato drugi, wyidowacz o caph-  
cro nam przyslechoda, o that more mowycz;



(88)

albo by by brat czy albo brat z siostrami  
wobec siebie mieliby rozdzieleni, a tak  
nie by mieli liżać do siebie, tedy wsta-  
wamy, aby wleć do siebie, skoro by była  
magdalena albo gdzieś gdzieś przez wo-  
nego systemu foremny jako gawny rok,  
na którym lato ma stać, że kto ma więcej  
czuwać do siebie czy albo że by była jego  
albo które prawo więcej ma, aby stać be-  
go dnia lub albo lub na roku włożeniu  
prawo swe wbić albo połowę. Pradymy  
lato jako porwany na them systemu  
roku myślenie, wstawamy, aby sandrya  
thym rokiem do siebie wbić stojącemu  
na roku. Gdy któraś kobieta by chciała  
myślenie na roku wstawcem podany  
sądowniem odnawiać albo rozdzielać,  
tedy temu ma być włożono więcej  
myślenie, a więc któraś sądowniem  
swey ma stać. *O konie wstawionem we*

**P** nagod konie, kalował na swe *woj.*  
sądowniem lato, że gdyś mu nożem  
wstać konie jest wstawionem we woj-  
myślenie sądowniem, wstawionem  
sądowniem jest wstawionem, prosta  
jest, aby mu pomógł wstawionem  
go gony. Tedy on wstawionem, pomocy  
*XX. (89)*

stać myślenie. Którym mi wleć więcej  
wstawionem sądowniem konie wstawionem  
wstawionem sądowniem. *O wstawionem*

**P** jako ma Tana *czuwać wstawionem*.  
kalował, jako temu wstawionem jego  
swey myślenie trzy palce wstawionem;  
skoro to więcej Tana wstawionem. Aby że po-  
wstać myślenie Tana za swe palce wstawionem  
wstawionem sądowniem, tedy mi wstawionem  
wstawionem sądowniem Tana o swe  
palce wstawionem. *Gdy sądowniem*



*nyenaganij, tedy tego staranje na moce.*

**P**oko postowyl sye naprotieczyno Pa-  
nowy sady o rzecz ktoras przednym  
mial albo czynyl, alie robanye Pano.  
mo pociaglye wstydajace sye przyzast  
a sadyey nyenaganij, tedy my rzecz  
albo staranje Panow sadyey wstawilis.  
my wmoce myce a ma przyobra myna podling  
staranysa sadyey. *Przwsze staranje sady.*

**H**albo kalowal na *drzatego na moce.*  
Andrycha o drzechymat, alie An.  
drzech kawodl sye dawnoscyat, ce.  
gor to podling prawa doional. Tedy sadyey  
ffalkowij przysadyt dawnoscy przyzast  
a o drzechymat myce mylczonye myce.  
Potem przysadyt chyzolay brath  
(90)

mlodczy Talow, chyzol lako rzecz wrow.  
rzywcy, onat cyany. Tedy my staranysmy  
chyzolaymy brath fformkowem wley  
rzeczy mylczec a mysluchac a przwsze  
staranje sady moce myce. *O mlynarzu  
prospolythem myedry bracyat.*

**H**aner, ffolko, Andrych brzy bra-  
cyz mayacz yednego mlynarza, le-  
dy Andrych o myelore myny mlynar-  
za przed sadyat podling prawa doional.  
Potem Talow mlodczy brath przysadyt  
kawolal kalinyat na Andrycha, yz by ye.  
go mlynarza sadokyl y dal. Tedy my  
verawcy kalargumy przysadytlys.  
my, yz podling prawa czynyl. *O przsady.*

**P**erqodny obyczay *mye kmyecyey.*  
wzylaj myedry sady cyemyany, yz  
gdy ktory kmyec wmoce nyenajace  
drzeey my oborego przyrodzonego, przsady-  
nat tego dobra woby przymyay wstawy-  
my, alie cyemyany tego wmariego, gestly  
ladye pymyeny, wylch kaplony przyw-  
ny do cykmye, do ktorey przysadyt.



sprawyono a pobiłi przyjacielijom jego blyz „  
nym domo. *O przyjeciem konia zdrowem*



zholoy zalowal *na drogach koni.*

na przyotrze yre genu konia na drogach  
*XXI (g1)*

przyceyl zdrowego, alije przyotr obychawrzyj  
drogach wroczył konia przyotracy albo chyl „  
lajowy a chromego. Ledy przyotr odprawy „  
dzyal podliuż wyary konia przyzglyjstalecm  
y bez kornyl yado swego wolownego, a nije „  
wye skad ma wrac albo ma nje dostal; ledy  
na thof rzec my przyzglyjstalecm konia na  
skrawye kromye roboty chowacz dmye nje „  
dzyely. Przyzglyjstalecm wtem czary kon nycwyzdro „  
wycze, ledy o ten yshy mayat myedry sobot  
przyzglyjstalecm wloczer. *Gdy koniec dmye.*



*Az podliuż starych cza zabijaje.*  
praw bylo wloczo, yre gdy koniec  
kmyeczya zabije, ledy dawczy ka  
wynat lozy przyony grozy, byl praw,  
alje yre dawcy njebylo kalyem kow skara „  
nyc, przyeto wstawylyomy kaly: gdy  
kmyeczya kmyeczya zabije, ledy praw, albo „  
semm przyzglyjstalecm, ka wynat lozy przyony  
a przyzglyjstalecm zabylego szec przyony.  
Przyzglyjstalecm nycwyzdro cym przyzglyjstalecm  
by yash, ledy glowa ka glowa ma byc stana.

*Geden ma bice powolan o makrobystwo.*



Gdy bice albo chylze albo wyzary byly  
by pomowieny o makrobystwo, acz ko „  
ly podliuż starego prawa ten, co ko „  
go pomowyl o makrobystwo, sam przyzglyjstalecm  
(g2)

wynycy y wglowye bywaly probawieny,  
przyeto wstawylyomy, aby yednem domo  
wynat albo pomowat o glowa y przyzglyjstalecm „  
szaryon. Przyeto albo man mowij, alje dwiosty  
mogat byc pomowieny zabycia glow kaly  
wloczer: ten zabyl pomowat kaly kalych  
a kaly co y mayatly doskonale wyzary, ma „



yaś odchodzye a myemogaly myeś, tedy ma.  
yaś bye przemyeny. *O myerocy myeśloce.*

**G**dy sje *sko ko*, *go przez przycyny wstaw.*  
m w myerocy przycyna kromy przycy.  
m, tho jest, yz by sje vllvll albo  
vlonaf albo yako dobroye pyraczy egzynaś,  
tedy choremij aby o thadyego celora my.  
jedna pomowa any kaloba byla. A gdy by  
sko dugo kabyl, a myewyedyano tego, albo  
py kabyl, tedy o tho dyedyjnor myma bier  
obwymyona any o tho czo ma cymyex;  
alye przycyetye mazaś sje badacz wyune.  
go a podlug prawa wzwedyawocy qj ma.  
yaś przystowacz. *O shacherycka kabycy.*

**A**by sje od szoszy mynaś wstozymaly,  
vstowamy, tedy który dobroye  
shacherycka kabycy, tedy ka glowaf  
szesedyeszyth przycyex a od sharenya al.  
bo od vczapryja shodego celonda brydyje.  
toy a od frocky rany hysatnacyje sharo.

*XXII (93)*

gemy dacz. *O kabycy myecyqyey macye.*

**W**myerocy kabycy ma chor. *vce.*  
cyma, yce gemy macyerz kabyl,  
alye macyerz wodpowyedy waw.  
wymyony przycyanyl mednacy, yz by mye.  
byl od dobrej macyerze forodron, cherafe  
qy od macye odefrocz. Alye my przy them  
celonku y temy rozymyely, sharalytmy glo.  
wat zaplacye. *O zbyeglem shacherycku*

**D**zedborcy swaf zofalnoscyaf *vstaw.*  
albo rozprwscenyu pymyenye swe  
shorely na dlugy czas rozmynacz mogly  
a iego rekeryst przycyace, dothkym czasem  
shawjwscy, od swego pymyenya zbyegwocy,  
po stronach zbygoyaf vbośwo kapyace. prze.  
to choremij, aby lacy aś myemocraf alye  
wymaf byly szarany zbyegowye od swego  
pymyenya a po stronach zbygoyaf, tho  
pymyenye, od shodego macyerz shaw przez



wszego odmienienia przypisano. Iż by  
lacz nacz młósc przenajęty a pyły.  
mje odryczelj, wszadł choręny, alj mje.  
dry sljachłaf rowney czcy mjeńjort. *Opla.*  
*czye służebnyjem albo woznego Cam.*

**P**odług starego obyczaju było, iż gdy  
służebny w niektoemu zabytenu  
na foljy albo na drodze byłby przej.  
(94)

wolny, prawem swem rzeczonyj dowawie  
odryenje, wktorym zabylł był, solje by bra.  
ly. Alje ije to nam niewyobrażało za pra.  
wo, bo mydłh dwyema ranamy nyemid  
byc wdraszon: przeło odlychmijast przykła.  
zwemj, aby służebnycy kado wygocy  
w oglądany zabytęgo mjeńjort by rad.  
mych łopow, alje za robotkaf swaf groz  
mayaf wygocy od tego, kło ije wzowye,  
kado dlugo, az mjeńjortwo bopudye swyer.  
deestwem dokonano. *O spasyenye zbora*

**A**by mydłh swemu bliźniemu *procz bydło.*  
mje szkodę mjeńjort, gdy by mjeńjort  
popadł masyenje gnysemu stonyem  
albo gnysemu dobytłhym, choręny aby  
szkodaf temu, czyje zbore yet, kapłacył,  
a od nazolego bydłhycyja kazyłego dół brzy  
pyenyoydre. I gdy kłowye kazyne kło byj  
dla na swem zbore, kedy snjenn pod swjor.  
deestwem more qye chowace procz procz.

Pańmijasy rano mybyłoby wyprawiono,  
kedy ye ma dace ije diwor, ije kłowem  
sluska ye dace. *Gdyje domu dadzoł wynaf,*

**G**dy kło handłaf po *lam ma slack.*  
wod mjeńjortu da wynaf wyemycet.  
kym pramy a handłafie man kalo,  
wal, kedy wynowaty lam ma prawoda

*XXIII (95)*

sluchac az do szarania. Pańmijasy wyno.  
wały wrynywozy doycet pod thym ze pra.  
nem prawoda chcył nagabacz, kedy



powod wezmie się do prawa swego sądu,  
drugi, którego sprawem ma słuchać.

*Porozeczka ma być ogniem szalon. Capitulum.*

**P**rawo cesarskie ma nawca, że po-  
rozeczka ogniem ma oginać. Jace-  
cho chcemy goły by myślisz stało  
nalycejon acz by do noccepla albo do kłyja-  
stora yako wryeł, lhedu forcs forvce-  
mya swyastoczij ma być wryasth słosnyh  
a podług prawa ma być osandcon. Alje  
że laczij słosnych to odpyranijm swy-  
stoczij wryasth sobie wobyrazij myechczacz  
wmyestczijech albo we wryasth, glosyech to  
by się myemycerstwyem prawem odpyralij,  
a lako swat cybroszczaj od smyestczij wy-  
chockat, forcto aby cly gory myemycelij  
alje wryodryje potastymyje, wstawyamy,  
aby kiedy latymu stadoat wryasth wryodryje  
bandryje walyeron wmyestczij albo wawcy  
len myjednym prawem myema bicz sadron,  
jedno polstym, forct sadryat wstawyamy,  
ktory przeskonany ma być storan smyest-  
czaj. yemw zgodnat. *sczyem.*

*O drzewyem gwałtem albo o myemycelij.*

(96)

**S**łuscha podług prawu, aby się kacz-  
dy dobry tego chroń. Njedykory cly  
albo myemycelij wawem zywocty  
cawotrym prawu albo prawu wryemw-  
szy gwałth gych czech forstawyast. Edy  
gym bawotrye stana wryasth, cybroszczaj po-  
dlug myemycerstwyego prawa gych waby-  
wast. Jacecho wstawyamy myemycelij, aby  
laczij gwałthowmycy prawem polstym  
byly by sadrony. *O przywyleg stracca.*  
*nem thau wstawyamy. Capitulum.*

**K**cho sam tego myemycelija, co ma  
swem przywyleg ma podług pra-  
wa, sam to stracca. Njedykory się  
myemycelij naszego kroljestwa myemycelij od



nas albo od naszych namyastow lytke  
 przywilejnie swym miastom albo miastom  
 pod prawem niemieckim, a wozakow  
 thy ysta prawa ofiszczajace, ta ktora ma  
 yat a ginszym sandrycz bandat, pierwsze  
 ma stracze, alie procto chremy, alij  
 gotaje rto koprozyl, tam tez ma czepiece  
 thym ze prawem, althore wthym niemieckie  
 bandaje albo wezry. *O zbyeglem niemieckym*

**G** dy zbyegniemy swym *wslawa.*  
 prawem czastokroce czepiay dzys.  
 dzym przety, procto nam y naszym  
*XXIII. (97)*

podobnym thore jest wydzialo podob.  
 no, aby lanie szkody naszym podobnym nie  
 byly. Wstawamy, alij wydziej niemozly  
 smiere zbyegacz albo odchodzy, gedno ye.  
 den albo dwa do ginszej dziedziny, a tho  
 wgodij, wczynowcy sobie sprawnye koonie  
 walyey tego pana, pod ktorym yat albo niemie.  
 kayat. Gedno wlych słowach niemieckie yaw.  
 no werytey mogat zbyerec, tho jest goly  
 pan niemieckom konat albo dziedzicat kento.  
 mozy; druga słowka, gdy niemieckie o wj.  
 nat byly by wlotkwy; trzecia słowka, gdy  
 o wymat pana swego niemieckia dziedzicowa.  
 no by albo drapyono czastokroce; czthwa.  
 tha słowka, gdy sam pan swe niemieckie  
 proce wymy zbyye albo lzyj; wthych sł.  
 wach nyethylko yeden albo dwa alie wzyt.  
 na dziedzina moce nye wygob koonie wo.  
 licy prandyey. *Syrolu niemayat dawnosci.*

**G** dy wdowa po niemieckim matra swego  
 wemnie dziedzic na swat ofijerat nye.  
 mayafce dosionalych yat, to jest dwa.  
 nocy yat, a gdy by gym tho wlych lye.  
 cyech zlodat wdzialat nyedkorat wgyach  
 wgyymyeny, acz by mace o tho nyechcy.  
 la albo niemagla czepiay, tedy thym dzys.  
 cyom dawnosz niemieckie byer przyprzana.



*[Faint, illegible text in a Gothic script, likely a manuscript page with several large decorated initials in blue and red.]*



*[Faint, mostly illegible text in a historical script, possibly Latin or Old English, with several large decorated initials in blue and red ink.]*

*[Large blue initial 'H']*

*[Large red initial 'K']*

*[Large blue initial 'I']*

*[Large red initial 'I']*



acz kolunye albo myczs by myczymyly" ac  
do lizat doskonalych, acz by bez po doskonu-  
lych lyczyczek kamyczulaly by czymyecz, a  
dawnoscz mysla: tedy yato o gypsce stalb.  
kij poodlug dawnosczy, maysat mylczecz.

*Czytaly szlonyecz a myczaganyony ma*

**A** By czymyony albo *sam odyecz.*  
gypscy mofconye szypczur wsey  
czery kofolnym chodkyczstwie myczor-  
srony od nas albo od myczk szasyjad myczy  
myczkore zachowanije czery ollya swego  
oczyczyczynya, a to gdy yemo ollya yego mat  
shwa o kbow dawa myma fozecz szafyczaf, le-  
dy sam wloshmat napsat odcyzobye. *Nytlh*  
*czyppcy rzeczy myczma bracc bez woly czy.*

**I** dzyk kalowal na Talita, yce *gypcy.*  
gdy szedl podragaf, tedy wdrodke  
kaznat. Tedy Talita nowczdowcy" dy  
szypczerego, wzyaf yemo myczs y szobolaf,  
woborey bylo lry klothc. Alje, archobowye  
mow wrocyl myczs y szobolaf, alje lrycz  
klothych yemo myczwrocyl, a na swoy ge-  
wzyk szobolaf. szalito fozual, yce myczs  
y szobolaf wzyaf byl, aljens yemo ya ka.  
szaf wrocyl; alje szymyafobcy" szafszaf.  
Alje my foznawcy, yce mytlh szonnye czy,"  
gypcy wolyey myczma myczadney rzeczy bracc  
*XXV. (99)*

alje yego szprozi, wley szbore Tdzy"  
kowny szaralyszny fozyszypcz na swaf szobolaf  
*Gdy szogo wloshcy szypcz, szlawia.*

**I** dzyk kalowal na szalita, yce szpocz-  
wanyem yego yetk dy szypcz wloshyl  
lato sz chromal. szalito szafszaf  
szewanyja, alje yce Tdzyk myczmal dym  
dowalczycz, o lawat szbaw szaralyszny szaf.  
kowny szamem yce wloshyszypcz. *dy.*  
*Gdy szto szagany szypczaf szasz szwa."*







not porho verzeet xjw syna nyeddzychysce  
zgyenyja lego her verzeet any moez nye  
mayat thozymae onych vnow.

*Kosthet nyemayat qygrae o kor.*  
*slad. Capitulum.*

*XXVI. (101).*

**I** ze chytroszyat kosthet slyachto  
myedry sobat spijodchy sye gedem  
drugiemu na kosthet na cadlad da.  
mayat o kase xysdyat, a lako z karenya  
cxoskotoocz konye, na storych by nam ry.  
czesko myeli spawace, stracayat y her  
dzydzyu za lacyem karenyem kaskawya-  
yat, a potem wbozhuo wpatowschy ko  
gorschemu przychadrayat albo xbyyayaf;  
dla storych wyn pod natch saput przycha-  
drayat, przelo aby natchy poddany czczyat  
thym schyorey slynafly, wskawany  
aby odlychmyatkh kandy xymyany  
natch xyzodnym czvdrozyemcem ka kor.  
slad myegypat pnye thylko ka qothowe  
pyenyapke. Pounyafly dlo nad tho verj,  
ny a na kosthet da na cadlad albo na  
kathawaf pyenyapry albo ka tho rapoy  
nye wernye, ledy any wznawaczec  
any rozloymya ka lo ma co czypczec any  
placzec; acz by then, co przegypat sye,  
podolat by sye pod layanye lib romoce.  
nye, a na tho rapoynye posthawyl, a  
then, co xytat, cheryat by qy albo yego  
rapoymyat romoczec, ledy ka romolhat  
yelko kroce kapudrye romoczyl, kelo kroce  
yem wznaf postoy pyasthnowczecya.

(102)

a sapudomy drugat wznaf her pyasthnowcze,  
sczya. *Tadacz na woznat schwody myedrya.*  
*lat any we woy stoy. Capitulum.*

**P**lozebno gest ko postolythem do  
brenu, aby wardy woy myal postoy  
a yeden drugiemu schwody myedry



nyafcz, cnuasczy porzywaly; alye nyeklonzy  
 nyedbayolcz tego, yanto by slomere radona,  
 gdy po swym ryemym krytquaf na woj"  
 naf, swym ze sasyrdom wyafrey myzby nye"  
 przyjacyelom samy schodcy nyemymow"  
 ny krynyaf; wrem ze to masche ryemye nye"  
 male wryafrenye krypyaf, porzeko my  
 cherafer kanyu schodkam domyer very" (5)  
 wthawiamy, aby yelko droce na wojnaf  
 yadaf, aby radny kucachych podanych we"  
 wy nyestol alye na polyn, a tham ny"  
 yednem drapystwa any wlonych any  
 wlohythlo any wqurzych ktorychitol"  
 nye wrecach mayaf krymye, gedno kel"  
 to podam domym y tho doyer vmyer"  
 nye thamo mayaf solye rykowace. Any  
 thez wdaubrowach any wqayoch ma"  
 yaf sthace fore shazeny nacymya wbo"  
 gych do budowanym; acz by stho mard  
 tho verjnyl albo smyal verymye, yanto  
 wofalca porcyrowacz verjny praw  
 XXXVII (103)

dryedrynnem, thedy wremkolij zy fran  
 dryedrynnij smye poprystacz, tho gemw  
 ma odlozye krynaf pyasthmadryeserija  
 a nam o qualt drugaf wmyaf pyasthmadrye"  
 serija. *Dryalw dryeczy nyemayaf myest  
 swym oczczem. Capitulum.*

**P**ospolythij obycray wbrodyesthwe  
 nacym yest, yre po smyeroy macrye  
 rze dryeczy w oczczu swego dobra  
 pymyenya polowycraf byoraf a lardo dlyja  
 swego ghyryego rozumu mledych lyaf  
 pymyenye straczayaf a straczowcy dlyja  
 myerayacry oczczowej, storaf gemw krymyaf,  
 acz nye nad myny nyestlystwyje, wbochwo  
 wpadayaf. Thanyego rozthargnyenya zy"  
 myenya obye sthronye nyecolsthathek y  
 schodaf cfasthwoocze krypyaf, porzeko  
 ze wrythlygem ryerosthmem nacym



vidlady, aby dyedy mace vuvze, dye.  
czy czastry od vevra radney nyehorofolaly,  
wygofowy tho, gdy by vevceer gynychof  
foyal albo thet gdy by madye gynyje,  
nye cheryal rostracyez, thedy dye.  
czyom slocha roccrem dyal vevnyez.

*O lychuue rydowuuey. Capitulu m.*  
**G** dyz zlychuy pochoday nyeczadne  
hacionethu, a tho dla nyevsta.  
(104)

nyenja podobnego, chozemj aby rydo.  
nye pyenyofolay forycayafca ka lychuaf  
na lhydryen nyewyafrey wryofy pod na.  
schof myloccyaf, yedno fol pproza od gzyw.  
ny. a gdy by syc albo rydow lystem rob.  
nyafcal na pyenyofolay lychuaf placzyez,  
a gdy ryd swaf chytroccyaf kanylczal by  
y radzyezal do olur lyatv a nyepczyfo.  
rywal gycra o mxdof przed sypid, tedy lich.  
waf odedur lyat na sthroccyez, a dalyej  
thelko mxdaf a znovo lychuaf pocrafthaf  
na nyecz a on lysth kapyfny nyedney  
mocy dalyej nyemore nyecz.

*Gdy albo wyrafy drzewo wzrobcem lyesy.*

**D** yedthory swaf smyaloccyaf nye,  
chawry wlyas albo w gzy nyedkore.  
go ryanyanyma dronnye yego wolyej  
drzewo wyrafyufwy fveez wyozaf: fozelo  
vsthanymy, gdy albo scrygzyego lyostv  
wyrafyufwy wywiyerije damb, czo by syc  
gedryt na vsty albo gdy by fozpolythych  
vor wywiyozel, thedy themv fawv, czye sat  
drwa, na fozloficyz wyraf syedmoocyecyja.

*O slacherye zbyegley, czo lothovye.*

**P** Rygpaokafy, yze fozovokreny splye.  
nyenya sljachethnego czoftthodroc  
swey czozy nyeschanniyafca, wydawayaf  
XXVIII (105)

syc na nyedkore lofrowelwo, sthemv na plo.  
dzyezthwo a swaf wolyaf bywafaf zbyegowye



kroljestwa naszego, a thacko moryat o „  
 mawaf w kroljestwie, wyelce z tego pory.  
 mayat, a potem acz naschaf lastat na my „  
 laste bandaf. przymyry, cheraf rze rownace  
 me czasy slyacherye mychorochonij. Forze „  
 tho wstawiamy, acz by thaczij naschaf  
 lastat forenalizetij i bandaf myschace w  
 kroljestwie lityby przymyry, a wacha „  
 thoz o namowienije mayat odpowiedac a  
 dosyca verymierz; a wady thadyca czasy rze „  
 bandaf mycz, yau me czasy slyacherye rze „  
 forochonij. *Wthorzy wradnaf zbore na*

**P**odliż pisma swyjskiego *polow.*  
 czymyacy schodaf na polow rzece „  
 my thoz stat pldryce; alyc yze ta „  
 cry od pldry mymogaf bycz wczynajacy „  
 my, alyc qyjn powoz wldraf na rzyraf,  
 forztho aczby mychory smyecz albo shiza  
 czij uolowye na polow nocnaf rzeceaf brat ero  
 albo thoz wradt, thady acz by yego thow ra „  
 byl, czyc bandrye zbore, ledy ka tho mycz  
 mychoronij. acz by by thow pldrycy thoz, cry „  
 yze yesth zbore, wanyt albo by qy rabyt, le „  
 dy ka ranyt ma yem dosyca verymierz, a ka glo „  
 wat dyceryem flacyer ma.

(106)

*O layany albo romoszeny, Capit.*

**I**ze wczelka myczystacz y tharade  
 mowy thow swaro lynd przymady  
 forztho thacz od pldrych lyndry  
 mayat wczery bycz oddalijemy. dlyca thoz  
 chczemij, acz by thory thacherye ykazyta me „  
 go mywscyzatnaf by a layal by slyachery „  
 czow, mynyat qy thau: thys drowij syn „  
 a nalychmyasth mywobola any rzyry „  
 czto yem mowy any by dosyca thacz yego  
 larym bycz, yauym go mynyt, ledy ka  
 layany onow, thow thau layal, ma rzyra „  
 cry schesobryyasth przymyca goczij ya „  
 to by qy wchry rabyt. Thadyca mawaf



acz by albo tego macz myenyl stowaf a  
myeodwołaf by amy by stowogaberyl, co  
mowyl, rownat wynaf, yaco o fypwe ma  
fotokypcz albo odwołacz ma rzecz: thaco  
czco gczm mowyl, lqaleu yaco fypcz.

*O ranach ryceckich albo o slyachec  
kich. Capitulum.*

**W** obyczyn ryceckow albo slyachty  
y gynczych naszych poddanych la.  
my obyczay w mynach chremy torij.  
macz. Acz by rycecz rycecz albo slyachczyz  
slyachczyca ranyl albo uderyl, thedy  
slyachczycowy thaco wrazomem od

*XLII (107)*

drugiego slyachczyca frefpadye wynaf  
mcekonaf fypaknadyczecyca y ma bycz yemw  
stana fozek tego, co gij wranij albo uderaj;  
acz by gynczego uderzył, ktory niemijal  
prawa ryceckiego, tedy gynczy ca la.  
kat ranaf ma dacz gynczonaf. Klyc dmyecyca  
my lez gynczonaf, albo klygo uderaj, ma dacz.

*Gdy kto wranij dmyecyca albo obiję.*

**A**cz kopydye dmyecz wranion az  
do kopye albo thoz kopydye barzo  
wbijel, thedy ce wchystbichych  
wijn skaznienij za ranij albo za obiję  
dwye skafcy sklykemw alje fozecyaf skafcy  
skafcowij, gobyje loc rzec skafczona kopydye,  
prazskaznienij dacz.

*O zabycyju brata albo systry y gynczych.*

**A**cz by myetkoryj kymyany y  
slyachczyz naręgo koolyczowa  
bracyaf, systry albo wolone fozy.  
podzone zabycyly, myemryocz plow, tedy  
slyachczyz, co loko wczny, myetkorym  
oczycyij albo skafcy kadnej. Tbez ska.  
kogenij thym, co thaco kymyaf, y gych  
synow, aby wolnyje skafcy wkonnych dzye  
wcznach myemylj, wktorej dobra albo  
wczedryny gyncchij fozycyacychje pczdol.



wie dalezy moga sie wygryzacz, y thex  
(108)

wschytliwy, thauze, co zabijajac bractwa  
albo pccze, dlya odobliwosci ych aby nie  
byly slawni y do kardney czezy byli mychij,  
by przijszeni. *O miodem kresijow.*

**A** Slawianin nie by nymkore pccze.  
fije bylo by yz wsciezynij y wscie,  
droni, aczkolwie by byli wyje wol,  
nie y cheregal by qy uydoface zagroda, gdy  
by sie prowadzil na gysche siedlyssko  
albo na gyschat dzyedymat, tedy na stye.  
stymie albo na siedlysko ma gych polowy.  
czaf ostawije fut wynof scheszyof gzy.  
nyen. *O rzecy gualtownie wygryzej.*

**A** Cz by thex do gualtownie melaro  
yego albo storofolowe rzec gyal  
swaf domu dolwie nyepodliu fra,  
ma wygal, tedy zwymat rzecowaf schesce  
grynyen ma wrocyer thaf rzec gual.  
townie wygrythof. *O wygryzu wolow.*

**G** dy domu czlyncy woli bapudaf gual,  
townie wygrythe a o fady gual  
vczyni wygrythwo, tedy  
chocemy, aby thady gualth wolow y  
roboth za narody thydziem czlyncy  
shocce schlosy y dzywoly wygrypccre.  
nu zwymat pygthnaszye y sopndowy dwo.  
gaf pygthnaszye za wygal ma dzyce

*XXX. (109)*

wczyncy, tho shazycenij. *O syany y  
o orany orobrego folia. Capitulum.*

**G** dy albo orze y syge rolye cewdze, le.  
dy macyenar lego, store by dolwie  
korus wygal by na ouaf rolyaf cewdzaf,  
ma shadace y shacryje ziwymat pygthna.  
dzyecrya. *Gdy albo wernije wor syana*

**K** Tho wernije wor syana to. *komu.*  
nu gualtownie, byy ywore zwij  
mat pygthnowyecrya thenu yzke.



inw szczyndat i szkodat cyrpyfocemw ma  
kaplacych, a szadowny thez fijaschnadzje.  
scipa ma kaplacych. Thez za kopat gest.  
ma szora szkorego kolwje naryenja, gdy yaf  
albo wexnys wedyje, wynij szadowny szeser  
pryjwien a szkodat cyrpyfocemw fijasch,  
nadyescaja ma kaplacych. Testli by yaf  
wrocy wyaf, wycnawamij bycz kłodziej.  
sthuo. Thez za kopat inrat albo yare.  
go szora y priymiego wycnawamij yednat.  
cwyrthuyat, gdy na swoz gwadownye wex,  
nye albo wryatka baidrye, a othaf ystha  
suarwgemij yako za por szana. Ite szoga,  
alhorz mescen gesth holomat albo haw.  
huachth, szadowny pana swego wryny  
mykhorat szkodat albo szczyndat, pan yego  
ma kan dosyer wrynyer.

(110)

*Gdy wbozy pozowye bogatnego.*

**G**dy wbozy szlowyer pozowye boga,  
kuego o gwall, thedy bogatny  
o gwall przer swyathly ma sye  
wryczyer albo padliq obycraya gwall.  
thowuego rownat wynat ma bycz szaron.

*O mynach lto nagany szarony szara.*

**G**dy albo nagany szara szadryego.  
albo narzece szaranye pana kora,  
kawshyego, tedy kora albo korlop  
gronostayewy ma gemw dacz; alze fa.  
inw sandownyrdyemw albo lyrbelskyemw  
korlop slayce; kordemw wayewodrye  
korlop slayce; szaforyam shadownyemw,  
sandownyrdyemw albo lyrbelskyemw kor.  
lopy shonye; podsandown lyrye; podulo,  
morym po schesery przymyem, komor.  
mythom po schesery klobhych, sandryam  
shorowarym po shelid przymyem, shaz.  
demw fyszarony ryemnyemw korlop ly.

*Gdy wryj szyn szyna klobhy.*

sz.



**S** ije yescze mywotdzyelony od yjera  
 albo od bracycy, gdy grayafer  
 koshuty myczu by skhroczyl, tedy  
 wryphidye rzeczy shereiny y vshonvia.  
 my, aby na yego czafter polozony byly.  
*O podoscheny domu lapy albo trawy yego.*  
*XXXI (111).*

**P** hebron starzyl na Oldrycho, yze  
 genu lapafer podkoryl. Thedy Oldrych  
 forual, yze lapafer podkoryl, aliye tho  
 forylozyl, yze yof idupyl w polodarza ka go,  
 thome pyenyafdre y zaplaczyl. Aliye yze polo-  
 darz umarl, shory pyenyafdre wryphidye, tedy  
 my shazalyomy Oldrychowij thargu lapy,  
 shy swyathly dowyescz. *Capitulum.*  
*Gdy albo wany dogo wblamy. Ca.*

**M** yczek kalowal na Liorda, yze gy vra,  
 myl. Tedy Liord forual, yze gy vra,  
 myl, aliye myecheraz gy wanyl,  
 aliye wblamy koshochwyloz yado forija,  
 cyel sporyyacyeliens. Thedy my szozawozij,  
 yze yzgra myema byer szchikadat, shera,  
 byemy dijordowij dasyer wrymyer chyczslawy  
 ka rany. *Gdy albo domu forycy pyenyaf.*

**I** an kalowal, yze pyotrowy po. *dry.*  
 ryerzyl pyenyafdry shesocy grzymyem  
 y wryal ranya forymen rozlayma  
 Jazybda. Potchem pyotro Tanawy pyenyaf.  
 dre shronye rozlaymyey dal; a potchem Tan  
 Jazybda forual s rozlayemshus, a ten  
 tho forced szustem redt, yze pyenyafdre szaf  
 genu plane y zaplaczone forer yyszcza.  
 Thedy my wthey rzeczy shazalyomy  
 dowyathshyer zaplathij.  
*(112).*

*Forycym zona ma rozthacz po myerocy  
 maza swego. Capitulum.*

**G** dy maza umoz, tedy zona forij  
 wrymye swem ma rozthacz, tho yest  
 fory pyenyafdroch; fory pedlach, forij



drogym kamienym. A gdy ona umrze,  
tedy rozjitho na dryecy, az ze ma, spad-  
nie. Alje gdy by zyschoz matka cherya.  
la poyat, a dryecy by byly, tedy przy-  
choz matka dryecy, ockryta wychy-  
ta ma spatec nanye y dryal maczyer-  
sky, co nanye slucha, a ona koshath,  
nym matka more poyat. *luim.*

*O wydanyu panny za matę. Capitu.*

**G**dy kto panna wydawa za matę, le-  
dy za potag przyjadzmy gothowe.  
my thelo przed przyjacielny  
ma nanyer gei. Alje dryedrya albo  
przyjete przed kolyer ma byc nanye,  
nyono. *O potwaru y o schodrye.*

**B**egula kalowal na phatcha, yre  
wazyen bargowy na dobrowlucy  
drodke gualthowye shoboly  
wryat yem om klobych. Thedy pa-  
schet reut, yre py nyewymye potwaru,  
choroer rje wywieser scheseryat swyathlow.  
Thedy my o thakot reut shazalyemij

*XXXII. (113)*

Acquitye dwyemnasce swyathly odypz.

*Gdy kto zaby przyjadze. Vstawa.*

**S**ekula kalowal na Glacha, yre gdy  
schet na rolyat oracz, mjech yem  
spadl szjednyat klobych. A then  
tho Glach pydacz za nym, maljarel y nyech  
re yem woocyer; a gdy rje yem rpo  
mynal, Glach kaporat, aby myenaljarel tozo  
w. Thedy my Glachowi shazalyemij sa  
mem rje odprystyacz. *luim.*

*O dorewye wocowem wstawa. Capitu.*

**O**newo yablecne albo gysche pwoz  
notchape, gdy ze kto poroby,  
onem, czyje yesth, za schodot  
wywodnik xymnat pyatwadzyetcy ma ye.  
m koflacyer. *O przytzyem shiggy frze.*



\*) Łobanie ko wyfranie  
długą, nęba, na margi,  
necie.

**G**dy pan naforecziw *czyw panu.*  
swemu sluzke albo wladarcom  
myklore wply albo szkodli albo szkodli  
dy ma czynow, tedy wladarz albo sluzga pa-  
na swego — myfisczayace panu przyszytgi  
ma wplyw szkodliwy swy albow  
o szkodliw rzecz. *O kato pnie scholthysze.*

**G**dy scholthys ma pana swego wo-  
lyat czynow, przeto mykloscha, aby  
scholthys byl mocniejszy, myli  
pan. Alza tego chorem, aby mykleden  
myklore albo mocniejszy pan scholthysa  
(114).

woljedzynie gynczycgo pana mykloso-  
wal, domie woljei jego. Ale by to nie.  
skorij nad to czynow smyal, tedy  
chorem, aby then lary myklob mykore.

*O pospolithem dobrem thau sie nam fypce.*

**T**shawycznye pospolitho czyny  
czapthodowoz rozlaryenye, wllho,  
nem ze tho yesth brackya albo gnu-  
chy przyaczylie na gnyw albo na swat  
czapthodowoz przychodzat, a thau wchodzat  
wpadajac: myche lywoky wyzly wobyrcay  
mykloacz albo wotobowacy swych domow  
albo syedlych, czapce, althora na myat swocha,  
rozdrzelynyat oczykumat. A tho proce przyja-  
czylie, nem idowye tego dyalw przed  
oblycznowe droljor, albo kxywka myficy-  
myklot. Alze czapthodowoz sie przygadza,  
ze yolen fylmicychy mybze oberowaya  
y syedlyenya yesth myli drugi: a thau  
ow rozpuszczony a mydbayacy dlya po-  
lypschenya xbowanaya dyalw proce przy-  
yaczylie wloronj czapthodowoz wzowczayac,  
a tho podliq gnyw czapce. Alza storego  
obyrcaya domownych czapthodowoz wthrapca  
sie od budowanaya y od polypschena swego  
gynczenya. Przeto my chczace then obly-  
czay kathwacych, wthowyanu, aby gny



braczijs albo przyjaczeliję blysczy albo j  
 dalieczy rozdzielijot sie, a wthien drzalyje  
 bapda myschkacz przez trzy liatha y  
 przez trzy mysyjere wmylzenyo a  
 przed sadnem tego nyewszchalij, wy,  
 yafwozy dostonalat przyczynat, dlijot albo,  
 rey by dawnosce byc niemogla, thedy  
 thamo kamyschitaly foreczekonat daw,  
 nosczyt mayat mylczec.

*Dawnosz kłodzyszyey rzeczy. Capitulum.*

**G**dy kłodzysztwo albo zboj dly a  
 wyzy albo smycozy wstawioncy  
 podliij kashiję przez xle ludykij  
 bywa kashoyono thako, yce klosz tha.  
 mych klostnykow na myxnanie rychlo  
 nyemore forcy; a gdy albo naproczyno,  
 to qym chore cryncy, thedy thacy daw.  
 nosz chorez odbywacz; forelho aby sie  
 thaczy slomycy nyemnowyly, wtha.  
 wyamy, acz by albo o kłodzysztwo al.  
 bo o zboj przed sadnem byl by namye.  
 myon, a gdy by then, althory namowy  
 y then namyenyonij byl by wgedney dzye.  
 drzynie albo had yednat farochyaf y mrey  
 sluchaly, thym obyczajem bandzye mycz  
 dawnosz namyenyony, myno gedem rait;  
 nlye gdy then, co namyeny y then

(116)

namyenyony bapda od sybze dalyedo,  
 thedy qymcha dawnosz namyenyone.  
 mo nyemore byc, gedno trzy liatha; a ow,  
 co thamo kamyschita, dlijot swego lyeny,  
 alhwa yce ma mylczec.

*Dawnosz mlodych drzeey. Capitu<sup>m</sup>.*

**A**cz by drzeey mlode lyoth dostona,  
 lych qecze nyemayfor, o drzedzij,  
 nat byly by porwany przed sad, a  
 thy alha nyedostathitw lyoth albo now,  
 mo wlyfor sie prawem nyemogaf, the



dy sądziać ma prawo odłożyć i zawieść,  
 być może długo, aż decyzyon była wy-  
 niosła. A potem, acz się rzecz wznowi,  
 decyzyon mają odpaść i nie mogą  
 się dawnościami tych lat stracić, albo  
 tych by były porwany, wypaść; alie o  
 sporne rzeczy, o których nowo były by po-  
 zwany, dawnościami mogą odbywać.

*O porównaniu majątków i kucyńskich  
 i o tych dawnościach. Capitulum.*

**G**dy porównać między sobą jest  
 równości, bo niektórzy są  
 wolniejsi niż drudzy, to jest  
 majątki swoje kucyńskie: jeżeli aby  
 były o swe rzeczy albo decyzyon doszło.  
 nale mogą być niektórzy nie mający

*XXXIII. (117)*

w dawności, wstawianij, aby każ-  
 dy może miał dawność na swoje laty;  
 a dla niechłopców państwa w dawa-  
 ma mieć na siebie lat. Alie majątki,  
 dy, które niektórzy mają w sobie wolne,  
 mają dawność mieć decyzyon lat.

*O potwarzach i o potwarzach w dawności.*

**H**dy potwara tych ludzi są-  
 nala, bo niektórzy wzięli sobie  
 wolności potwarzę potwarzę.  
 jeżeli który niewinnie o mądrość  
 przed dawnem laty wzięli i przed  
 sądem przegany, a dla niektórych daw-  
 ności laty i starości rzeczy wzięli,  
 nie mogli być, albo acz by było, a to  
 czyliś wzięli, jeżeli wstawia-  
 ni, acz by albo chociaż o mądrość  
 tego gabra albo głowy przegany, che-  
 dy to ma być do trzech lat, nie  
 trzy laty wzięli od rąk czy głowę,  
 wy. Acz by by to trzech laty  
 czyliś niektórzy, tedy dawno-  
 ści laty rzecz starości.



*O sędziach wthawa thau nye fyszche.*

**G**dy przy sądach naszym sędziom  
nie mają być ani baczyc przy,  
ni ani lasy, ani darow, gedus  
(118)

podług prawdy i sprawiedliwosci  
sędziom i sędziom, a to o tych, a to,  
czy na naszym sędziom są sędziom,  
bo gdy sędziom sędziom sprawiedliwosci,  
tedy sędziom sędziom sędziom sędziom,  
wthawamy, aby sędziom, sędziom sędziom  
sędziom sędziom sędziom do sędziom albo  
do sędziom albo sędziom sędziom sędziom  
sędziom, sędziom sędziom sędziom sędziom  
sędziom sędziom sędziom sędziom sędziom  
i sędziom na sędziom i sędziom sędziom  
nie sędziom sędziom sędziom sędziom, aby sędziom,  
nie sędziom sędziom sędziom sędziom. Aby  
gdy sędziom sędziom sędziom, sędziom po.  
sędziom sędziom sędziom sędziom sędziom ma,  
gdy sędziom sędziom sędziom sędziom.

*O sędziom fyszche wthawa.*

**A**by wthawamy, aby fyszche  
przy sądach naszym sędziom sędziom  
sędziom sędziom sędziom, a to o tych, a to,  
czy na naszym sędziom są sędziom,  
bo gdy sędziom sędziom sprawiedliwosci,  
tedy sędziom sędziom sędziom sędziom,  
wthawamy, aby sędziom, sędziom sędziom  
sędziom sędziom sędziom do sędziom albo  
do sędziom albo sędziom sędziom sędziom  
sędziom, sędziom sędziom sędziom sędziom  
sędziom sędziom sędziom sędziom sędziom  
i sędziom na sędziom i sędziom sędziom  
nie sędziom sędziom sędziom sędziom, aby sędziom,  
nie sędziom sędziom sędziom sędziom. Aby  
gdy sędziom sędziom sędziom, sędziom po.  
sędziom sędziom sędziom sędziom sędziom ma,  
gdy sędziom sędziom sędziom sędziom sędziom.

*XXXV. (119)*

duży rozgraniczyć sędziom sędziom  
sędziom sędziom sędziom, a to o tych, a to,  
czy na naszym sędziom są sędziom,  
bo gdy sędziom sędziom sprawiedliwosci,  
tedy sędziom sędziom sędziom sędziom,  
wthawamy, aby sędziom, sędziom sędziom  
sędziom sędziom sędziom do sędziom albo  
do sędziom albo sędziom sędziom sędziom  
sędziom, sędziom sędziom sędziom sędziom  
sędziom sędziom sędziom sędziom sędziom  
i sędziom na sędziom i sędziom sędziom  
nie sędziom sędziom sędziom sędziom, aby sędziom,  
nie sędziom sędziom sędziom sędziom. Aby  
gdy sędziom sędziom sędziom, sędziom po.  
sędziom sędziom sędziom sędziom sędziom ma,  
gdy sędziom sędziom sędziom sędziom sędziom.



rozgranyczylby, thez ma wyjace dwie syc.  
 dybce y dwa mydlija. Wozny az by wyszedl  
 gynczrey przysyngot swyathkom, mychij  
 jako bandziye przydarano genn, az by  
 byl sadownye doelonan, thedy ma byc  
 słowon a gyncchy myastho yego postha.  
 wyon. *Sandzya myema kdaer kromya  
 powoda. Capitulum.*

**A** sthawijsamij alij myjedeni sandzya  
 any stharostha sady czymyace  
 mykadnego maka a kthorot dohoye  
 rzecz myedat, kromye powoda albo stro.  
 my sasyerore aliz by sadownye prosepast.  
*Joan kashwaczmydym myema chodzyc  
 do sadu. Capitulum.*

**A** kashwaczmydym myema chodzyc  
 alija slig albo przyrodzonych przed  
 sad w rzeczach wyzyasthuo  
 othrozynayot mysprownye: prozelto  
 vsthawysamij, abij thym obyczajem  
 (120)

zadny fran za swym sligot albo za przy-  
 rodzonym do sadu myeschott, pod wynat  
 pyasthoadzyczya. *Gdy albo kord al.  
 do myecz w sadu wygryze.*

**A** az by myedtho kord albo myecz  
 przed sadem wyjast y ranyl ko.  
 go, thedy then ma byc na ma.  
 schey mylotczy. Az by by dobywchy  
 brony mydoga by myevranyl, thedy  
 nam powoty wynat syedumadzyczya,  
 a thenw, na dogo syc forvchy, wynat  
 pyasthoadzyczya powoty. A gdy na  
 naschem stwoze albo naschego stharostij  
 ktho brony dobatdzye a myevrany dogo,  
 thedy na naschey lasece ma byc; a  
 gdy by wranyl, thedy kromye wstojnej  
 mylotczy ma byc sharan. Az by by przed  
 iaczyskypem dobyt ktho myecra albo  
 korda y wranyl dogo albo myevranyl.



tedy iarczybyśkopy podopy wyna-  
siedlnadziejstora. A gdy by loyła albo  
zła słowa mawiał przed nym, tedy bywał  
nadziejstora. Ale by na marcem dworze  
albo nycerskym sko wdradł, tedy wcho  
ma być zem vrenyona. A gdy albo  
na nycerskym dworze dobojczy-brony  
y vranu dogo, za rannat rozdat albo na  
**XXXVI.** (121)

mylarczy ma być nycerskym.

**Albo ma stacz szurebnika. Capitulum.**

**A** skanymy go my albo sthoro.  
stha albo wojewoda albo staf.  
stya albo podstypden wojnego  
albo szurebnika ma stacz do porzycowiy,  
thoro, yze sthorey mawiał poawo, nymogaf  
być porzycowiy gestuo naschym lystem  
albo sthoresthy naschego; alje ma duo.  
rze naschym albo przed stypden nasre.  
go stypdy porzycowiy moca, naschaf  
albo sthoresthy stoniję lytha na go.  
stypdy more porzycowiy. Alje stoniję  
stwor naschego albo stypdy, gdy albo ma  
być porzycowiy, tedy w polodara albo w schol.  
stypdy ma być porzycowiy lystem  
porzycowiy, a lbo sthen, albo porzyc.  
ma albo stypdy stym, dawchy zem  
not, przed tym ma sthore w ocr ma sthore  
w nycoty. Ale by by porzycowiy na stymem  
ze lystem y na wthorem mysthal, tedy  
stypdowy podopy osu stobh; a gdy na  
stypdym roce mysthangy, rzec, o sthore  
porzycowiy, ma iaf sthorecyer, wyna podv.  
stypdy. Ale by sthore stypdora na styp.  
wem roce sam albo porzycowiy sthore  
mysthal, tedy rzec, o sthore porzycowiy.  
(122)

sthorecy wyna siedln przymyem.

**O porzycowiy nycerskym. Capitulum.**



**Z** ukazujem tho pwrchojdy cherapec  
mycer, acz by naschy dworranije  
albo alhorzy gyschyj na naschyj  
dwore byly by zasthany a przyporwa.  
ny albo przy naschyj sadzbyce znyena.  
mycy albo chythrosocyf, thedy nyema.  
yaf odprawadacz, alyz by byly porwany  
dawadnye przed nas albo przed nasche.  
go sadzbyaf podliq vorazhi: thedy ma.  
yaf odprawadacz. Alhorzy tho ma bycz  
dano rozmyslyenye obyczynye.

*O dryedzynye zasthawyoncy y o gej  
dawnoscy, wstawa. Capitulum.*

**O** ho thez wstawyamy thozymacz  
nawycy; acz by albo przedaw.  
schy dryedzynaf swaf, pothem w  
mycy cherapec mycro podliq poawa po.  
rysdowacz, wstabyce tho ma wczynyc  
przed wmyaf lyath; acz by by thez za.  
sthawyl dryedzynaf domu, a then tho  
sam albo poraz jwe przygodzone mycy.  
dofyl, any przed sadzbyce przygadl, yzby  
cheryaf wydawyc do thozdryescy lyath,  
thedy thadye dryedzynac przedane al.  
bo zasthawione podliq dawnoscy

*XXXVII (123)*

lyath poroczonych mayaf kochacz v the.  
go, domu przedane albo zasthawione.

*O wzyafcyu wolow albo kony gwaltem.*

**A** cz domu woli albo kony. *Wstawa.*  
mye, woth albo gysche bydo al.  
bo gysche wocy alhorowolowy  
bapcz kloby<sup>e</sup>shwem albo zboyem albo  
gwalthem wexmaf, thedy gdy by przed ro.  
nyem w thadye wocy sadzbyce albo przed  
dwyema lyathoma nyewczynyl, ma bycz  
dawnoscyaf odrezec.

*O wocy wstheczne, gdy by sye albo za.  
sye wrocyl do sadzbyce na wstawyeniye.*



(124)

sthawianym thex ser by albo przez  
 namy albo naschymy nycerem  
 szarej na szafce, ze by tego nycer  
 szarej albo yem przyganił, ze  
 knaer yem: dołhuos my wrynił, the  
 dy szafce swej sprawiedliwosci ma  
 dokonacz themy wchemy, alboj for  
 naya, ze sprawiedliwye szafce. Ser  
 by by the, alhoj thais przygani, szefal  
 dy dokonacz, thedy ma dokonacz  
 szefce swyathlow thalymy, yais szaf  
 dy, ser by yemagl dokonacz swyath  
 dy albo by yie szafce wywiosł, thedy  
 aw, alhoj thais przygani, ny o szafce  
 nycer ma byc słuchan, alze szafce ka  
 placzy thoy przygani a koloś kiny  
 a podszafce thoy wyodrady albo  
 koloś lisy, a the ser podszafce thex  
 dokonacz, ze sprawiedliwye szarej. A ser  
 szafce szarej, the thex paw lej  
 ulowcy, szafce pawcyem, ser yie ny  
 wyodaj o naganyie, doer albo thex  
 barancy day. *Wskaza o napoyemstwo.*







za żywotha swego za matk dat, po „  
sag gey do sthathceiny nanyenywchy,  
thedy po smyerey osera skewha na  
bracyey myjsey nyeyzace. Icy by by yed „  
na albo myjsey skjewet po smyerey dy,  
era rotholij, they lto skjewet za po „  
sag ma bycz ofrawyano lto przymen  
forer bracyat they fanny; acz by by fanna  
byla wayewodziejanta a gymyeny lto nye „  
male, thedy lto przymen; alze gdy by  
bylo myle skjewet a gymyeny male, lto  
dy gymyeny na pyenyapke ma bycz scha „  
rowano. Thedy brath radzony gesthly  
albo sthryeciny osera pyenyapke skardej  
wmyastho postagw ma zaplacyce, a lto  
yest o dyewbach wayewodczyych. A ltoz  
ltoz chereiny mycz o dyewbach gym „  
schych xymyjan, ija za swego żywotha

**XXXIX.** (127)

mayat ye wydacz za matk postag gym po „  
sthathceiny ofrawyowchy, sthore po smyer „  
cy osera na bracyey swey wyjsey mycz  
nyeyzaczat. Bracya radzona albo sthrycyna  
syosthram skardej po sthrydzyecy gzej „  
mycz mayat dacz, a lto acz bandrye myly „  
alze gymyeny; alze gdy bandrye rowne  
gymyeny, thedy padhly obchaczawanya  
czczacy (1), sthore na nye sluchha, pyenyapke  
ma bycz rowna. Brath radzony albo sthryciny,  
acz by by ltoch mychly, thedy sthorey blycz „  
schy spoholenja stat, a lto gdy syosthry  
byly by za matk wydany a dzierzawy albo  
gymyeny obhrymayat, a lto acz by syo „  
stry byly wyposazony. Alze ocyer za cy „  
wotha swego skjewetam wojin na gymy „  
myz skpyonijm albo po drolja danym, pye „  
nyapke more nanyenyoz, sthore pyenyapke  
brath zaplacywcy syosthram, dyedrzyctwo  
stam obhryma. Alze fanna za żywotha  
osera swego za matk wydana z ofrawat



po smyercy dyca bratka mycna gabace  
o potag, alyc na them ma mycne docyca,  
co dy ocycce albo mac za ryvola fues.  
sago ofrawyly. Icy by by bracya xmar.  
ly albo gych mychly, lhedy wedy myka.  
alyc dyewka za mude stana dyerzawij.  
(128)

mycobryma, alyc wpoctyeny blizchij  
myfotary yaf a gynyenye othoryma.  
Wypowrchy dyerzawij myschych shyachcy,  
xow albo shig albo manow. Althorych, hlo.  
nym dyewkam potag y cagacz z gynyenye.  
mya poctlyg oschaczowanya wpyenyaf.  
okoch ma lycz stano, a dyedokijny stany  
obrazowaf. alyc shocryeny, alyc radna  
dyewka wprucyena mycobadala, alyc  
gdy albo vure plodu myemayaf, lhedy  
dy blyanij prucyena othorymayaf.

*O dyalce oczerawymyem swemy synny.*

**U** sthanyamy, gdy mofe *Vthawa.*  
po smyercy cony swej od dyely  
syny swoye xgynyenya, Althorym  
lho dyalce adnomyce myemaf, a gdy by  
thady dyalce fored pass albo starochy na.  
schego mybyl vthwyedron, po smyercy  
oczerawey synowy thady dyalce mogaf  
woczerawey, Althory myedry sobaf vorece.  
wat crafce vobryelyaf. alyc gdy by ocycce  
dyalce vczynyl xsynny them obycayem  
yako fuprey, a pothem druzaf conaf  
foyaf y myaf myaf synij gynyche, lhedy  
dy onij synowy po smyercy cony fuprey  
wey do crafce oczerawey myemogaf foy.  
sthafpyce, alyc lha crafce shodnye na

*XL. (129)*

synij wthorey conij. Icy by byly dyewkij,  
lhedy ma lycz gynyenye obzadrono thym  
obycayem, yako fored thym fuyano o po-  
tag. Gdy dwa albo threy bracya myc-  
dy sobaf dyalce vczynyaf, a pothem yeden



synch umrze, tedy ani brackja ani dzie-  
cy brathu umarlega nyemayot wozwocyx  
ani wzowchyc, aczkolwye thady dygal  
fwee mas albo marchego stharosthat nye-  
byl fowwycerom. *czya. Vilhawa.*

*O kabycey dyacheryca albo kmye.*

**H**ec by podnij prawa yador tho  
yesth wthowyno, gdy albo tho-  
go kabyce, tedy glowia ka glo-  
wat, alie chetate tho vlyce, wthawymy,  
acz by albo kabyce nyceca, then ma dace  
yego wcece y macycey fowdyceray gwy-  
myen, a dyedrycom albo fowzacyelyom  
schescdryestjath gwymyen; a albo nany  
wratat albo wrogat albo wnos, fysthna-  
sczye, a ka falycey thory gwyomy; alie  
ka myelthj om gwyomyen a to dardem  
womymom thych xlowow wyna the-  
nu wamymom wcecom fysthmaterye  
fowpadnye. acz by then albo kmyecyja  
kabyt, tedy ka glowat faw, czy kmyec-  
thory gwyomy a cemy albo dyecyom  
(130)

schetay gwyomyen; acz by by then, co ka-  
byce, y then kabythj batat dw faw,  
tedy thory gwyomy myelky sobat  
wrodzelyat. albo kmyecyja wamy, ka sa-  
nat kmyecyowy fol gwyomy a faw  
gwyomat; acz by then, albo wamy  
a wamym batat dw faw, tedy fa-  
wamy wyna myelky sobat wrodzelyat.  
*Vilhawa o gwalcerye dyewycem.*

**A**sthanymy acz by albo dyewat  
althorego kolwye thadla womye  
gey wolyej albo wocyay xgwat,  
wyl, a tho by bylo doswathorow, the-  
dy xjwolt yego ma byce na mylotcy  
thay dyewy y gey fowzacyol. acz by by  
fawna albo dyewka fowzwolyta xye w-  
xjater a folhem sthem wuwalcemstho



iwelhofyła, czo yaf xgwalcyl, rodryna  
 qij foragw nyedadraf. Gdy alho dzyew..  
 ce, mofzathere, wdomye albo idhorey'kol..  
 nye xerzyganye na drootre, na folyn, wlye..  
 nye, wdomw, mewy etc. gwalth wryny, a  
 gdy thada xerzygana byerale do nabhysch..  
 schej' wij flacem baptrye pawohawala  
 gwalthowynya, a idhorey' acz xnowy' gwal..  
 tho baptrye nalyerijone y ther dmyeczye  
 gwaltho wolanego dowyathschaf, thedy'

**XLII.** (131)

no maschej' y fwyjorczyol qey mylasczyj  
 ma byer. Ior by ther xerzygana fothwarza..  
 la dogo pawohala, a na nye xnowy' gwal..  
 tho nyenalyerijone, thedy' then, domw wij  
 naf dadrz, ma odycs scheczyat swyathilow  
 tharych, yako sam; a tha fothwarza  
 wynaf fothobnat ma byer shazana, yako na  
 nyaf sluscha.

**Vsthanwa.**

**Domw by dawo wynaf o xlodzeyesthuo.**

**A** sthawymy acz by alho o xlodzeyey..  
 sthuo albo o sbay' fozed wadom  
 byl by fozemowon thray drootre al..  
 bo dodonan, albo xrecz drootryonaf albo gwal..  
 then wryathaf oblyerije wrocył, thedy'  
 then swaf czece sthacetyl any' xadmy' cz..  
 cxyj wbrolyewsthuwe myecz nyemaxe any  
 od nas starow xadmych thrayimack; acz by  
 ther domw dawo wynaf a thego nyedobona..  
 no, a then tho swyathilij nye wynaf by' od  
 myeser, gdy by' wgednem swyathilow v..  
 padl, thym czece nyesthaczy alije schodaf  
 ma odlozye. **O xlodzeyesthuwe we wryj  
 albo na folyn. Vsthanwa. Capitulium.**

**A** sthawymy ther acz by alho se  
 wryj pana gyschego wrymyldij  
 xlodzeyesthuo we wryj pana drow..  
 gysgo wryatryerze sthawya wrecze, na  
 (132)

lacre, wexbozo, na folyn a baptrye fozedonan



sandownye, schkodot ma kaplarczyer, czyge  
yesth; a panu, czyj celownye, wynat klodczyer,  
skaf ma kaplarczyer. Ite thrawat parol albo  
koyt, then kossat albo plawer ma stracyer.  
A gdy albo dwa wlewe rabyj gynocheho  
pana, ma pozbyer syekyry, nie by then, albo  
byerze syekyry, podlug prawa niema gych  
wodow chowacz, alye do blyskachego dworu  
naschego ma ye stacz. *O lychwye zydow.*

**L**ychwa zydowska *niyej vstawa.*  
yesth shvathu naschego pinyenya,  
vstawiyanij, abij myjedem zyd w  
kralicwsthwye naschem forcz yeden lydryen  
od przywotny wojaczey niema wzyacz, yeden  
prosch. *Vstawa o zydach.*

**Z**ydowye niemagat stawacz fyenyedryj  
rodzolyesthwye naschem na lyszhe  
zapysne, alye thelo na kaitad do,  
shvathecmy podlug prawa starego zachowa,  
nego. *O polhuarzy szlizebnyia vstawa.*

**A**zastawocze przed nas yest przywo,  
skono, yauo szlizebnyer wnaschem  
kralicwsthwye xemiyani albo wcyj  
drochowne wcyprayat niynalyarwyacz sobye  
dzywna prawa: foretho thady podlug  
pyrwoschych shvathvth ma cyopryecz.

*XLII. (133).*

*Gdy sluga pomagayacz za panem myelo  
povracy, vstawa. Capitulum.*

**G**dy solwye sluga swego pana bro,  
myacz myenago vracz, ka tho od vra.  
sonego albo od yego przypracyol  
myjedney myerzacyerdy niema cyopryecz.

*O zabyczu myecyjyego dydhyaczya.*

**A**shvawiyani then, nie albo myevko,  
ne lyotlye zabycze, then ma dacz le,  
m, czyge yesth, ka nye thocy grejw,  
nij; ka zzebca then thocy grejwmy. A  
gdy albo shlygat zabnyer, podthory grejw,  
nij; ka zzebca dwu lyath pyacz grejwmy



acz by gij dtho wamy. Acz bopstye stharschy  
myr dtho lyath a bapdzic furer dtho kabyth,  
thedy then, cyyg yesth porobyeer nace smye  
furerystor, ma dtho gemu flaccye.

*O dzyeczkowanij dtho daw albo gayow.*

**A** sthanyany thec, acz by yeden jedn.  
gym mayster pranyce whjesie, dtho  
dtho swemu porobithu rabat by, then  
cyyg lyath yest, ka furer ma wryster syedyrat,  
ka wthore syedyrat, flaccye y wthanyat, ka furer,  
cyye wole albo donye ma wryster dthonye wryer  
wryny. Alie gdy wemyr dtho wole albo dtho  
myr, thedy yeden swobye ma porobanyer  
a drugyego ma dtho ma porobanyer dtho, a zwok  
(134).

ma ma dthonye wrystbyer thann, gdcye wryat  
zawlad. *O wrystbyer dtho wryer  
myerystem dthonye, wlaw.*

**A** cz dtho wrystbyer gayr yeden albo  
dtho dthby wrystby dthonye, ka dtho  
dtho dthby osm dtho; acz by dtho wry  
dthby, thedy then, cyyg yesth gayr, dtho  
grywny a swobodny dtho grywny thec  
porobanyer. Acz by by male albo swobodne  
porobany, thedy dtho dtho furer. A dtho  
dtho dthonyy a dtho dtho lyernych albo nady  
wrystany sthonyerystych; alie ka dtho dthonyy  
dtho dtho a ka dtho albo ka lyerysty  
dtho ma byer porobanyer. *stthawa.*

*O porobanyer dthonyer seferobany, v.*

**A** cz dtho dthonyer seferobany porobany,  
thony, cyyg yesth dthonyer a cyyg  
yesth oblyna, porobanyer ka dtho  
dtho grywny a swobodny dtho. Alie gdy  
sowny dthonyer dthonyer porobany, thedy furer  
grywny ka dtho a swobodny dtho furer  
grywny. *O dthonyer dthonyer wlaw.*

**A** sthanyany, aby dtho wrystbyer  
dthonyerystych a dtho wrystbyer dtho  
dtho dtho wrystbyer. Acz



by by domu schodaf vczynyl wlbhy szasy,  
tedy schodaf podlug ochaczowania ma  
*XLIII. (135)*

zaplacye swyma zaprowat. Ale albo raj,  
mye czyj szolt na szasy, miano ywlo  
v sybye nyema yego chowacz.

*O prazymu swymu wczwecym lyse.*

**A**le albo swymu wczwecy lyse na co.  
bydz wczwecy dromye yego wolye,  
tedy ten, czyj yest lyse, za pyrne  
wczwecenie ma yednego wyepora, na  
wloze dwu wyepora, za tcecy wczwec.  
ceniye wchylthij swymu poyafwchy, ma  
stacz naschem dworu nablyczymu, kore  
swamy na poly mayat rozobychy. A ma  
znat wyepory na dromye thamo, gdeye  
swymu poyaf. Ale by by ten, czyj by  
dy swymu, wczwec, yz by nyelhamu, gdeye  
znat wczwec, on swymu poyaf, tedy  
dy ten, co swymu poyaf, ma sam froy.  
syagaf dokonacz frowdy.

*Wady ma gnac drogaf bydo na pastwa.*

**W**ad by albo mayate lyse albo dafro.  
wat id sybye dalydo, sive swymu  
cheryd gnac froye pymyenye  
fama pynego na pastwa do swego lyse  
sa, ten kromye wolye tego fama nye  
ma gnac pyndy, yemo drogaf, kora  
wyedye do lyasa. Thoz choremu nyec  
acz by albo do czyego lyasa pyntha ma  
(135)

pastwa cheryd gnac na budyw albo na  
zobafk froye pynego fama lyse, tedy ten,  
froye czy lyse froyat, ma daracz zobacz  
zobafk albo budyw zobafk drogy na froy.  
dzyetcy lonyetk, aby ten, czyj yest swymu,  
kromye schodaf magl froygnac do lyasa.

*Syn za oycza podyny swymu nyema cyrfyecz.*

**S**yn swymu froye swymu, yz  
syn nyema cyrfyecz za oycza



gorech, auy vryjecz ko synow,  
 przeto choromy, auy vryjecz ka klego sy,  
 na auy syn ka dyca, auy brath ka bra-  
 tha, auy przyjaczel ka przyjaczel  
 nyemow vryjecz, myzly by vryjecz ksy,  
 nem albo brath z bratem wgednym klym  
 vryjecz byly v wryjecz, alboz podliu  
 wryjecz mayat byc shary. Icy by  
 som albo klosce vryjecz, thody klosce  
 qymyem, Alhora by nan myala byc,  
 nachem shol ma byc ka thady  
 klosce przyjaczel.

*O myzly dyce wryjecz syedumadryecz.*

**B** dy by albo narychawochy wdom  
 nyedkorego ryemanyu, przeto  
 oblycznoscyat obrycz ygo zabyt,  
 wryjecz syedumadryecz ma koflaczec,  
 a pomocnyk kady lacyk y thadyk

*XLIII (137)*

thelye ma dacz szadany syedumadrye-  
 scyja a obryczom kadythego przyjaczel-  
 scyja ma koflaczec.

*Alorzy koflacz mayat byc shary, statut.*

**A** koflacz wryjecz syedumadryecz rze-  
 szona nyemloscywa, koflacz wry-  
 jecz cy mayat koflaczec, albo po-  
 naby thory szary, albo thory koflacz gra,  
 myczne koflacz, albo thory drzewa szary-  
 lany koflacz, albo myczne drzewa a koflacz,  
 dzye koflacz, albo koflacz albo  
 gwalthem wryjecz thory albo wryjecz  
 koflacz, albo wryjecz cy koflacz ro-  
 bolny a koflacz koflacz; koflacz  
 goly koflacz koflacz; albo gwalth vryjecz,  
 ny y koflacz koflacz wryjecz albo ma koflacz,  
 ma koflacz koflacz, albo koflacz  
 albo nyemloscywa gwalth vryjecz albo  
 koflacz koflacz koflacz thary.

*O koflacz, komu dana wryjecz koflacz.*



**U**sthanijanyj thec, acz nyestamo  
damschij wyinat uosdolubije przed  
nass by qy formano albo przed  
naschego stharostha, a thego tho nyech.  
czyano by prajpiscrycz do ocryszyenij  
swey nyewymoschy przed nass albo przed  
naschego stharostha, a then tho dija  
(138)

thego nyeprozyschrenya zabycal by  
z cyenije, przedho aby zhyrenije albo zje.  
chanije thady yem na pomoshat nye.  
brovono, usthanijany, aby then, dmu  
bysmij mij albo stharostha nassch thako  
uczynyl, thedy na powjathczyce na  
nass albo na naschego stharostha przed  
byschpem formanskyem albo thec przed  
proboschcem, yresny yego albo nassch  
stharostha do ocryszyenij nyechrychij,  
mij prajpiscrycz. Stharostha thec the.  
mu albo thadyem zhyegany more stacz  
myr, uchwijuschy qy za schesce nye.  
stoyel pudliq stharego usthanijany, a  
wthem tho chasye scheschy nyedryel  
then tho stharostha przed namy albo  
nasschymy namyasthij albo przed nasche.  
mij wojewodamy sprawiedlywoscy na  
yem schodacz. Acz by by thego nyemogel  
nyecz, qz by mu dano stacy ysthy do ocry.  
szyenij, thedy stharostha then ysthy  
albo wojewoda thego zhyega na gley.  
thowack swat moczaf y praczysce ac na  
granyce z cyenije. Wthory tho zhyeg  
wroce od swego wysocyja sdrachyesthwa  
albo zcyenije na granycach kadych do.  
lyesthwa albo zcyenijanom schodcy nye.

**XLV.** (139).

na czynyc, alje kona wthem roce spo.  
kojem wzynijany yego nyeprozschona  
na myschlacz; a gdy then rai mynyc, acz  
then zhyeg wrocy albo wednyc zcyenija.  
nom schodchy czynyl, za tho swey czcy nye.



sthoracij. A tecz puz by yasth, niyednej  
smiercej za tło myema ciyofupec, alye yaf.  
thij ma bycz pami albo naschijm stharostam  
posthawijon, a ij za tło fozes nas kafdna  
wynaf myema bycz daran, alye yemw ma  
bycz stan, stald na sprawymy. tecz by by  
myecherzal sthace do stald, alye dryyde  
sye po sthwanam, kymyanom schudat baf.  
drye crynyl, thedy yego qredij ij myastha  
ij wsi nam majof bycz porijofconij a  
qynsche qymyemije posthulithe myedrij  
namij ij myedrij ryecconij naschemij ma  
bycz ma poly rozdruchijono. tecz by by byl  
yasth fozes myedthorego naschego a nam  
wydan bafrye, thedy then ma bycz ma ma..  
socy latorce, thekso fwyjyacyelye thego  
yasthego thenw, czo qy qymy a nam wy..  
dor, myyednej lscrywoscy myemajof crynyer  
any myeforijjancij thayemncy albo jaw..  
ncy wstawacz pod naschaf mylascryaf.  
Alye zona thego yasthego wstawem wy..  
nife ma myeschuace albo fozedace fozes fozes..  
(140).

marij. *O zbyeglem smyeczyn. Vsthouwa.*

**W**sthouwajamij, acz by abho od nas  
albo naschych posthawych smyeczye  
wnocry zbyerac kotyedrijny, thedy  
thij wrecij, sthobych adbyerac wawych do..  
moch, pami dryedrijcny thij wschysthrijje  
sthorcyma; a pami, pod sthorym sye then  
zbyegly sthony, smyeczya ze wschysthrijmij  
wrecamij ij wynaf wrecconaf fwyjsthuadrye..  
srya ma wrocrye. A tło sthauo, acz by  
smyecz w pami, od sthorego zbyegl, myemajof  
by niyednej winiij fwyrcyey wipijsthanij  
sthorc then tło chexemij poswijstherayafce postha..  
wir. Fyrowe qdy pami o wwat mynaf bafrye wullijaf..  
thwye a smyeczcon bafrye fozgrecb kafso..  
myedryan. Douqije qdy by pami myesthoryj  
qwalla crynyl wotryebrijmije, tło yest o  
pamye albo o pami; qdy by bylo tło yaw..  
no, thedy myelhytlio qeden sthauo werys..  
myonij, alye ij wschysthria myes myelklio wno..  
cry alye wedmije mozaf wstharce, a sthauy



ponyemore gych wscypatynas. Thes gdy  
by smyccye o prawowat wyuat, cypsthorow  
cypsthorow, mogat chycerec od thadygo pa-  
na. Alze stromye thych mjo smyccye mje,  
more chycerec, gedno acz by dom dobrze  
zbudowal y zgradyl a dobrze poradyl;  
*XLVI. (141).*

a gdy stwory smyccye woliat przymiat pad sto-  
nym prawem, thedy yelko byat baptye vry,  
wal woliat, thedy byat praw na wypla-  
cyer cyntch podliq polskijego prawa. Acz,  
stowye by syadl na nyemycerajem prawye,  
thes nyemore polye, alze wyplacry thylko  
byat, yelko woliat vryual; a yechere thady  
od pana nyemore gjer, alze nyastho nye-  
bye thado bagalhego poradry, woliat wyaw-  
schy pryminat, polye wscypsthoj wythopaw-  
schy, thedy yam wolno od pana wlyer.

*O stowyech yednacych ustawa.*

**G**dyz pod stworym stwopstrem albo pod  
nowym lyrd stwopstrem baptye, ten  
ma byer pod yednym prawem, prce-  
tho chorem, aby wscypstho y wscypstho,  
stwyer yemj yednacych prawem y stwopstrem  
stowstho. *Alze stowstho yemj, thedy  
ustawiamy. Capitulum.*

**G**dy stowstho stwyer dobrej stwopstho.  
stowstho bywajot stowstho mjo stw-  
stwyam naganijayot, chorem aby  
tho stwopstho stwopstho.

*Stowstho yemj ma na wscypstho yecher.*

**A**cz stwopstho y mawstho wscypstho.  
ny a harnaschowaniem pana  
stwyer stwyer. Chorem aby  
(142).

stowstho yemj podliq mwy swy  
acz nyebaptye stwopstho stwopstho.  
thom dobrej stwopstho stwopstho  
stowstho nam. *O dobrej mwyer stwopstho.*

**G**dy stwopstho yedn stwopstho, yedno pra-  
mo, yedna mwyer stwopstho acz yedn  
stwopstho, ma byer stwopstho.  
*Stowstho stwopstho stwopstho.*



**D**odliu prama swyatshego yetk,  
aby yeden za drugogo myecyryyal  
klotcy, Chremy, aby pan za swat  
wynaf albo raskoyemsthuo imyecyjo nyje,  
rasthanyat alye klotcyetij ceko pan niy,  
nyen, ma sam rasklaccyze.

*O raskoyemsthuje y o rasthanyje.*

**R**asthanyj rastho lyud przymokrat  
do scholodnye y do vbozhnwe. Jmce "  
tho per by stho raskyjt za prymya "  
cyetijor swego pyenyjore, albo crowsolnwe,  
ydy by then myecaplowyjt na crass vlo "  
rony, alye raskoymya kan rasklaccy, the "  
dy raskoymya kan rasklaccywsyjt, nyenra  
mygedney scholody verynyet thenw, za do "  
go rasky rny wyechace jwosfwoat hawyer  
na jothafyat y na scholodat yego; alye ge "  
sthy maly dlug, ma lyce don, rastlad y "  
chawan ai do crass, per klotcyet myetijetij

*XLVII (143)*

dlug, thedy pyenyje ma lyce dano dlu "  
swyadowo raskoymyj thawo dlugo, az mydo,  
fy. *O lhych, ceko na wojnat yadat, wslawa.*

**M**a wojnat yadate wyaprey nyje w  
swych ryemnyach do potrebije do "  
nyon albo sobije, jedno podliu  
umyemnoscy a tho per by yemw nyedosta "  
do nyemnyje wyjate.

*O lhych, ceko z wojny yadat, wslawa.*

**I**adate swayny do dunn albo thet  
po swej potrebye, lyubo lwyaprat,  
tha albo rycece albo slorzydol "  
mye pymschij o swej sthorawye mayat  
czyafgnace alye nyemayot nykogo drapacz.  
ter by by gym nyecherjano frowolacz, za  
tho gych nyemayot veryapacz, alye wzy,  
myetij yego sthorat dobrat wolyat, thym lye "  
fyey yemw.

*Capitulum.*

*O dostwyathremjor swego slpachetstwa.*



2.  
**Q** sthawany, acz by domu furypa,  
nyono slyachetshchwo albo o  
slyachetshchye wrodzenie, then ma  
sprawnye wysech dwo sthawschych od ser.  
ca a dwo od drugiego flyemyenya spow.  
lyenya a dwo od drugiego podolienya  
podlug prawa.

*ustawa.*  
*O postawie slyesthorzheniu od bratwa,*  
(144)

**Q** sthawany, acz by domu nje.  
sthorz slyachetshchye mayatcy sy.  
ny albo slyewy umawl by, the.  
dy tego synowye swie syostry za mafe.  
mayat wydat, postaw qym podlug oby.  
czajow namyenywchij; a gdy by nyby.  
to synow jedno slyewy, thedy wschyst.  
ny slyewy qymyeniye mayat postawqner.  
Acz by bractwa sthorzeczna qymyeniye  
chetychij othorzmacz, thedy furypaczje.  
lye y xyemyenye podlug swego samnye.  
nya gothowymy flyenyatcmij ochacco.  
wawschy mayat kaplancyz. Thedy the  
ystha bractwa od onego dnya ochacco.  
swanego gothowymy flyenyatcmij syo.  
sthoram mayat przed stolyem odlozyt; acz  
lyby przed stolem kamyczschialy odlozyt,  
thedy syostry drugedny namyedy mayat  
othorzmacz. *O rodoch nyelidygo dlygo.*

**B** dyp o nyelidy dlyg dlyja zdanany  
nychley kaplathy bywajay rostar.  
qymenya, the yesth o thory albo  
sthyory stha qymyeny, postho usta.  
wymy dw thoryem kaplatham omma.  
tozje nyedcyd, the yesth na fyruy rod.  
schetec, na drugi (5) a na thoreczy other  
schetec, a na sthathetcmij schetec a na

*XI. VIII* (145)

them ma byt edon. itez by by stho od the.  
go rodu kamylhego byl w cudzych eye.  
myach a fyruwy byl by furawan, chere.



my, aby" qy thex na lhem pawylhem ro"  
 vto rdano i ser ly by myesthal, scapleya ma  
 qy rdaer. *Twz alhathutha drolomana.*  
*Wapdx Bogv cresce m chivala dana.*

A° 1368

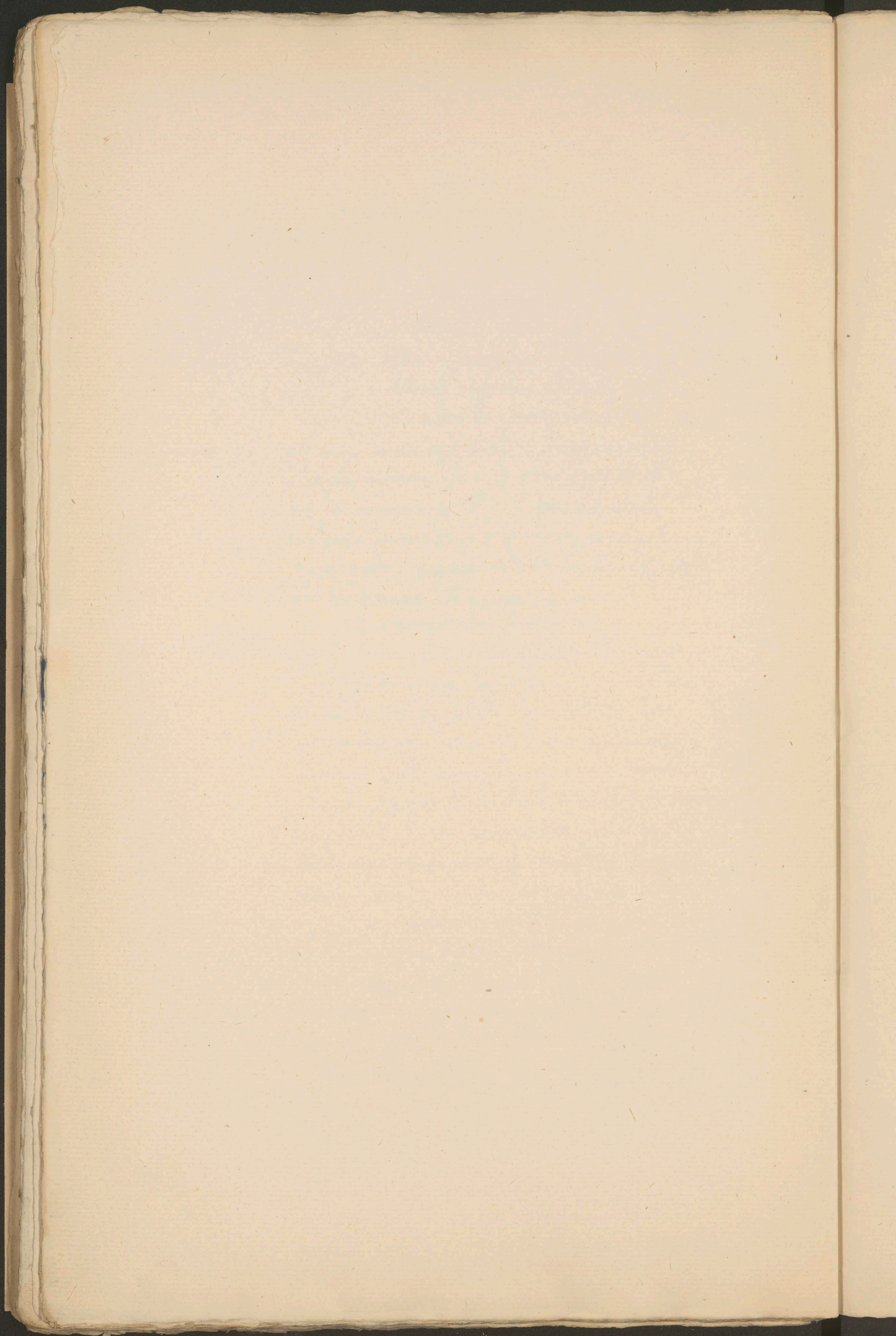








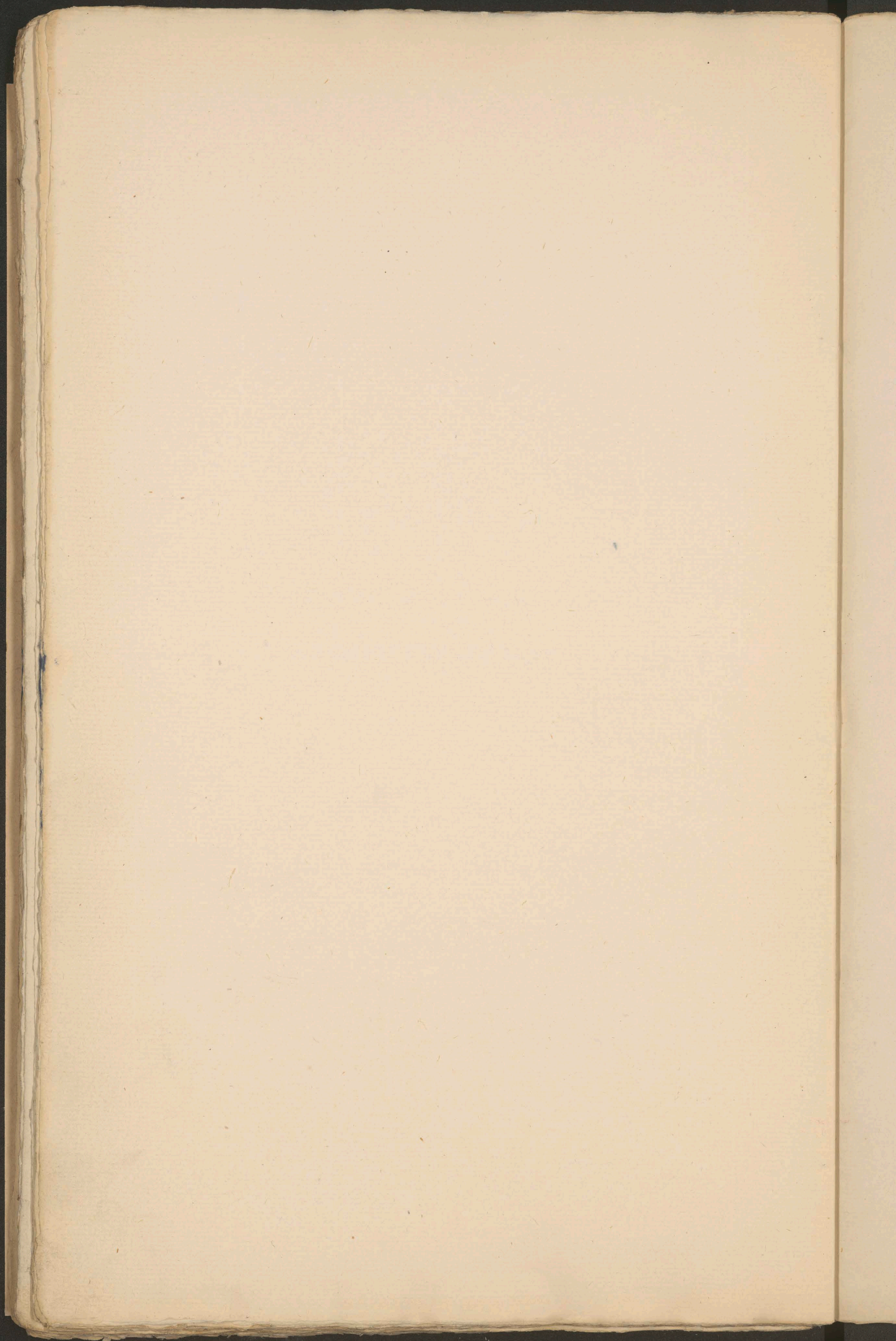


















K. 56 -  
24.8.1852.  
A.J.







